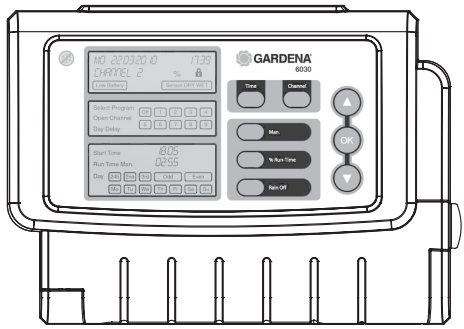
GARDENA®

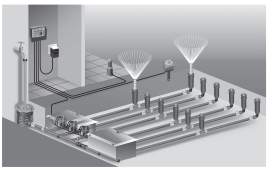
1283-20.960.08



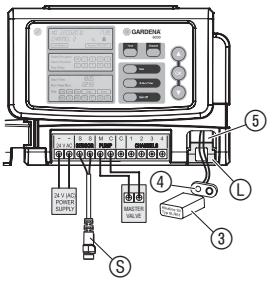
4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

de	**Betriebsanleitung** Bewässerungssteuerung	4
en	**Operator's manual** Watering Controller	13
fr	**Mode d'emploi** Programmateur	21
nl	**Gebruiksaanwijzing** Besproeiingscomputer	30
sv	**Bruksanvisning** Kontrollpanel	39
da	**Brugsvejledning** Vandingskontrol-system	47
fi	**Käyttöohje** Kastelunohjauslaite	55
no	**Bruksanvisning** Vanningstimer kontrollenhet	63
it	**Istruzioni per l'uso** Centralina	71
es	**Instrucciones de empleo** Programación de riego	80
pt	**Manual de instruções** Comando de rega	89
et	**Kasutusjuhend** Kastmissüsteemi juhtseade	97
lt	**Eksploatavimo instrukcija** Laistymo valdiklis	105
lv	**Lietošanas instrukcija** Laistīšanas kontrolierīce	113

1



I2



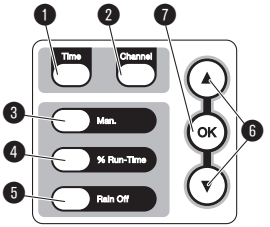
O1



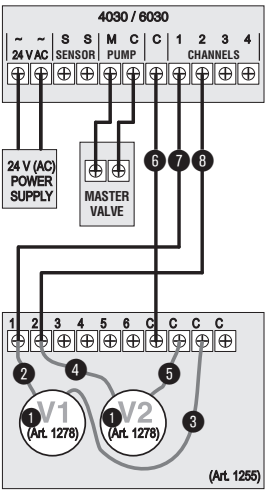
O2



F1



I3



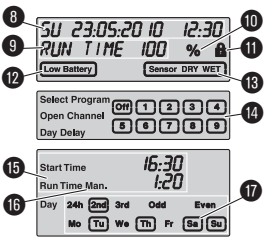
O3



O4



F2



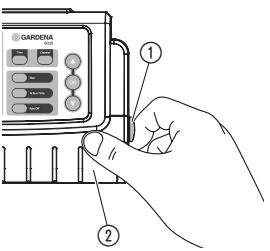
O5



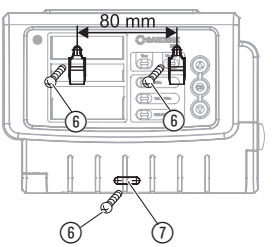
O6



I1



I4



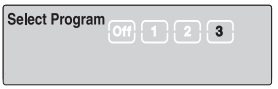
O7



O8



O9



O10



O11



O12



O13



O14





O15





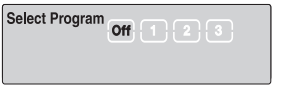
O16



O17



O18



O19



O20



O21



O22



O23



O24



O25



O26



O27



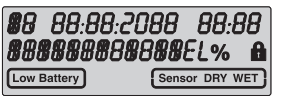
O28



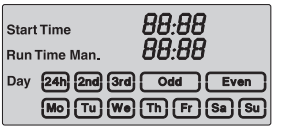
O29



O30







GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 3 08.05.25 08:40

de

GARDENA Bewässerungssteuerung 4030/6030

1. SICHERHEITSHINWEISE 4
2. FUNKTION 5
3. INBETRIEBNAHME 6
4. BEDIENUNG 7
5. LAGERUNG UND ENTSORGUNG 11
6. FEHLERBEHEBUNG 12
7. TECHNISCHE DATEN. 12
8. SERVICE 12

Originalbetriebsanleitung.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung [Abb. 1]:

Die Bewässerungssteuerung ist für den Innen- und regengeschützten Außenbereich geeignet.

Diese Bewässerungssteuerung ist Teil eines Bewässerungssystems. Empfohlene Zubehörteile sind das Bewässerungsventil (24 V) **Art. 1278**, die Ventilboxen **Art. 1254/1255** sowie das Verbindungskabel **Art. 1280** und die Kabelklemmen **Art. 1282**.

Damit sind vollautomatische Bewässerungsanlagen aufzubauen, die dem unterschiedlichen Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche angepasst werden können bzw. bei nicht ausreichender Wassermenge einen Betrieb der Gesamtanlage gewährleisten.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Bewässerungssteuerung.

Zu beachten:

Die Bewässerungssteuerung darf nur zur Steuerung von handelsüblichen 24 V (AC) Ventilen verwendet werden. Der Stromverbrauch pro Kanal darf 600 mA nicht übersteigen (ein GARDENA Bewässerungsventil Art. 1278 benötigt 150 mA).

1. SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Bewässerungssteuerung:

Die Bewässerungssteuerung darf ausschließlich mit dem mitgelieferten 24 V (AC)-Netzteil betrieben werden.

→ 24 V (AC)-Netzteil im eingesteckten Zustand vor Feuchtigkeit schützen.

Die Bewässerungssteuerung ist nicht spritzwassergeschützt.

Um bei Netzausfall keine Daten zu verlieren, muss eine Alkaline 9-V-Block-Batterie (Typ 6LR61) zur Datenpufferung verwendet werden.
Wir empfehlen Batterien, die für Temperaturbereiche von ≤ 61 °C geeignet sind. (Es dürfen keine Akkus verwendet werden.)

Sicherheitshinweise für die Batterie (Alkaline 9-V-Block-Batterie, Typ 6LR61):

WICHTIG!

Verwenden Sie nur Alkaline 9-V-Block-Batterien des Typs 6LR61.

	→ Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer und setzen Sie sie keiner Wärmequelle aus.
	→ Halten Sie Kinder von der Batterie fern.
	→ Verursachen Sie keinen Kurzschluss.
	**Gesundheitsschädlich beim Verschlucken!** → Bei Verschlucken der Batterie sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen. → Im Falle von Verschlucken reichlich Wasser nachtrinken.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 4 08.05.25 08:40

Sicherer Umgang mit auslaufenden Batterien:

1. Entfernen Sie die Batterie aus dem Produkt.
2. Reinigen Sie das Produkt von der ausgelaufenen Batterie-Flüssigkeit.
   → Verwenden Sie dazu ein in Alkohol oder Essig getauchtes Wattestäbchen.
   Verwenden Sie kein Wasser!
3. Entsorgen Sie die Batterie in einem verschlossenen Behälter.
4. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife.

GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. FUNKTION

Tastenfeld [Abb. F1]:

❶ **Time**-Taste: Wählen von Datum und Uhrzeit.

❷ **Channel**-Taste: Aufrufen der Kanäle.

❸ **Man.**-Taste: Manuelles Öffnen/Schließen einzelner Kanäle.

❹ **% Run-Time**-Taste: Aufrufen der % Run-Time-Funktion.

❺ **Rain Off**-Taste: Wählen einer Beregnungspause.

❻ ▲-▼-Tasten: Verändern der Eingabedaten. (Wird eine der ▲-▼-Tasten niedergehalten, so erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf.)

❼ **OK**-Taste: Übernehmen der mit den ▲-▼-Tasten eingestellten Werte.

Anzeigen des Displays [Abb. F2]:

❽ **Datum und Uhrzeit-Anzeige:**
Zeigt den Wochentag, das Datum und die aktuelle Uhrzeit an.

❾ **Status-Anzeige:**
Zeigt den Status der aktuellen Programmierung oder Bewässerung an.

❿ **% Run-Time-Anzeige:**
Bewässerungsdauer aller Kanäle zwischen 10 – 200 % einstellbar.

⓫ **Tastensperre:**
Schützt die Programme gegen unabsichtliches Verstellen. (Die Reset-Funktion kann nicht gesperrt werden.)

⓬ **Batteriezustands-Anzeige:**
Wenn die **Low Battery**-Anzeige blinkt, ist die Batterie fast leer und muss ausgetauscht werden.

Wenn die **Low Battery**-Anzeige steht, ist die Batterie leer oder es ist keine eingelegt.

Die **Low Battery**-Anzeige wird nach Einlegen der neuen Batterie zurückgesetzt.

⓭ **Sensor-Anzeige:**
Bei angestecktem Sensor wird die Zustandsmeldung **DRY** (trocken) oder **WET** (feucht) angezeigt. Bei Anzeige **WET** werden die Bewässerungsprogramme gesperrt.

⓮ **Programm/Kanal-Anzeige:**
Zeigt an welches Programm des entsprechenden Kanals gerade programmiert wird. Wenn gerade ein Kanal geöffnet ist, blinkt der Rahmen des geöffneten Bewässerungskanals.

⓯ **Bewässerungszeiten-Anzeige:**
Zeigt die Bewässerungs-Startzeit und -Dauer an.

⓰ **Anzeige der manuellen Bewässerung:**
Wenn die manuelle Bewässerung aktiviert ist wird **Run Time Man.** angezeigt.

⓱ **Bewässerungszyklen/Bewässerungstage:**
Zur Anzeige der Bewässerungszyklen (**24h** jeden Tag, **2nd** jeden 2. Tag, **3rd** jeden 3. Tag, **Odd** jeden ungeraden Tag, **Even** jeden geraden Tag) oder der programmierten Bewässerungstage (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 5 08.05.25 08:40

3. INBETRIEBNAHME

ACHTUNG!

Zerstörung der Bewässerungssteuerung, wenn das Netzteil an anderen Klemmen als den 24 V AC Klemmen angeschlossen wird!

→ Netzteil nur an den 24 V AC Klemmen anschließen!

Bewässerungssteuerung anschließen [Abb. I1/I2]:

Vor der Programmierung sollte die Bewässerungssteuerung mit einer 9-V-Batterie bestückt werden, damit bei einem Netzausfall die Programmdaten erhalten bleiben.

1. Schnappverschluss ① lösen und Deckel ② aufklappen.
2. Kabel des Netzteils mit den **24 V AC**-Klemmen verbinden.
3. Kabel für die Ventile (z. B. 7-aderiges GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** für bis zu 6 Ventile) mit den Klemmen für die Kanäle (**CHANNELS 1** ...) und **C** verbinden (siehe auch ***Ventile anschließen***).
4. Bei Bedarf den Anschluss des Sensors (z. B. GARDENA Feuchtesensor **Art. 1867**) mit dem beiliegenden Adapterkabel Ⓢ verbinden und dieses an die **SENSOR**-Klemmen anschließen.
5. Bei Bedarf Kabel für den Masterkanal mit den **PUMP**-Klemmen verbinden (siehe ***Abb. M (PUMP)***).
6. Ggf. leere Batterie entnehmen: Lasche Ⓛ drücken (die Batterie wird entriegelt) und die leere Batterie herausziehen.
7. Batterie ③ auf den Batterieclip ④ stecken und in das Batteriefach ⑤ schieben.
8. Deckel ② zuklappen und Schnappverschluss ① einrasten lassen.
9. Netzstecker des 24 V (AC)-Netzteils in eine Netzsteckdose stecken.

Danach muss das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden (siehe **4. BEDIENUNG *Datum und Uhrzeit einstellen***).

Masterkanal (PUMP):

Masterventil anschließen:

Der Masterkanal **M (PUMP)** wird aktiviert, sobald eines der Ventile aktiviert wird.

Sie können ein zentrales Ventil als Masterventil den übrigen Ventilen vorschalten.

Ventile anschließen [Abb. I3]:

Das Beispiel zeigt den Anschluss von 2 Ventilen **Art. 1278** in der Ventilbox **Art. 1255** an die Bewässerungssteuerung **4030/6030**. Da die Bewässerungssteuerung zum Schalten der Ventile 24 V AC (Wechselstrom) ausgibt, ist es irrelevant, welches der beiden Kabel eines Ventils in **C** eingesteckt wird.

Ventile kennzeichnen:

❶ Ventile kennzeichnen (**1 – 6**), damit die Kanäle (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) der Bewässerungssteuerung eindeutig den Ventilen zugeordnet werden können.

Ventile an der Ventilbox anschließen:

❷ Ein Kabel des Ventils **V1** mit der Kabelklemme **1** der Ventilbox verbinden.

❸ Das andere Kabel des Ventils **V1** mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. (Alle 4 Kabelklemmen **C** sind miteinander verbunden und gleichwertig).

❹ Ein Kabel des Ventils **V2** mit der Kabelklemme **2** der Ventilbox verbinden.

❺ Das andere Kabel des Ventils **V2** mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. *Weitere Ventile können analog zu* **V1** *und* **V2** *angeschlossen werden.*

Bewässerungssteuerung an der Ventilbox anschließen:

❻ Kabelklemme **C** an der Bewässerungssteuerung mit einer Kabelklemme **C** der Ventilbox verbinden. Beide Kabelklemmen **C** sind miteinander verbunden und gleichwertig.

❼ Kabelklemme des Kanals 1 **CHANNELS 1** mit der Kabelklemme **1** der Ventilbox verbinden.

❽ Kabelklemme des Kanals 2 **CHANNELS 2** mit der Kabelklemme **2** der Ventilbox verbinden. *Weitere Kanäle können analog zu* **CHANNELS 1** *und* **CHANNELS 2** *angeschlossen werden.*

Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels:

Die maximal zulässige Strecke zwischen Bewässerungssteuerung und Ventil hängt vom Leitungsquerschnitt des Verbindungskabels ab. Bei einer Strecke von 30 m beträgt er 0,5 mm^2 und bei einer Strecke von 45 m beträgt er 0,75 mm^2. Dabei dürfen nicht mehr als 3 Ventile gleichzeitig

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 6 08.05.25 08:40

in Betrieb gesetzt sein. Das GARDENA Verbindungskabel **Art. 1280** hat 0,5 mm² und ist 15 m lang. Mit diesem Kabel können bis zu 6 Ventile verbunden werden. Das Verbindungskabel kann über die Klemme **Art. 1282** wasserdicht verbunden werden.

Bewässerungssteuerung an der Wand montieren [Abb. I4]:

Die beiden Schrauben (nicht im Lieferumgang) zum Einhängen der Bewässerungssteuerung müssen in einem Abstand von 80 mm eingeschraubt werden und der Schraubenkopf-Durchmesser darf max. 8 mm betragen.

1. Schrauben ⑥ im Abstand von 80 mm in die Wand schrauben.
2. Bewässerungssteuerung einhängen.
3. Schnappverschluss ① lösen und Deckel ② aufklappen (siehe *Bewässerungssteuerung anschließen*) und Bohrung für Schraube ⑥ der Langlochbohrung ⑦ anzeichnen.
4. Schraube ⑥ zur Fixierung in die Langlochbohrung ⑦ schrauben.
5. Deckel ② zuklappen und Schnappverschluss ① einrasten lassen.

4. BEDIENUNG

4.1. Basis Programmierung Datum und Uhrzeit (Time-Taste)

Durch Drücken der **Time**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

Datum und Uhrzeit einstellen:

Bevor die Bewässerungsprogramme erstellt werden können, müssen das Datum und die Uhrzeit eingestellt werden. Der Wochentag wird über das Datum automatisch gewählt. Wenn die **Time**-Taste gedrückt wird, werden sicherheitshalber alle Ventile geschlossen.

1. **[Abb. O1]:** Netzteil einstecken – oder – **Time**-Taste drücken.
   YEAR und Datum-Jahr blinken im Display.
2. **[Abb. O1]:** Datum-Jahr mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *2010*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   MONTH und Datum-Monat blinken.
3. **[Abb. O2]:** Datum-Monat mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *05*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   DAY und Datum-Tag blinken.
4. **[Abb. O3]:** Datum-Tag mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *23*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   TIME und Uhrzeit-Stunden blinken.
5. **[Abb. O4]:** Uhrzeit-Stunden mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *12* Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   TIME und Uhrzeit-Minuten blinken.
6. **[Abb. O5]:** Uhrzeit-Minuten mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *30* Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

[Abb. O6]: *Das Datum und die Uhrzeit sind eingestellt und die Hauptebene wird angezeigt.*

Bewässerungsprogramme (Channel-Taste)

Voraussetzung: Das Datum und die Uhrzeit wurden eingestellt.

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten Ihrer Bewässerungsventile aus Gründen der Übersichtlichkeit in den Bewässerungsplan im Anhang der Betriebsanleitung einzutragen.

Es können 3 Bewässerungsprogramme pro Kanal gespeichert werden (maximal 3 Programme x 4 (Art. 1283)/6 (Art. 1284) Kanäle = 12 (Art. 1283)/18 (Art. 1284) Programme).

Programmiermodus vorzeitig beenden:

Der Programmiermodus kann jederzeit vorzeitig beendet werden.

→ **Channel**-Taste 2 x drücken.
Die Hauptebene wird angezeigt.

Bewässerungsprogramm erstellen:

ACHTUNG!
Überschneiden sich zwei Programme auf einem Kanal, führt es dazu, dass die Gesamtbewässerungsdauer geringer als geplant ausfällt. Überschneiden sich zwei Programme auf unterschiedlichen Kanälen, kann der Wasserdruck soweit abfallen, dass die Flächen nicht mehr ausreichend bewässert werden oder die Versenkregner nicht mehr ausfahren.

→ Achten Sie darauf, dass sich die Bewässerungszeiten der Programme nicht überschneiden.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 7 08.05.25 08:40

Kanal und Programmspeicherplatz wählen:

1. **[Abb. O7]: Channel**-Taste drücken.
   SELECT CHANNEL und der Kanal blinken.

Durch Drücken der **Channel**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

2. **[Abb. O8]:** Kanal mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Kanal **2**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Channel *wird im Display angezeigt (Bsp.* **2***) und* **Select Program** *und der Programmspeicherplatz blinken.*
3. **[Abb. O9]:** Programmspeicherplatz mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Programmspeicherplatz **3**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Start Time *und die Bewässerungsstartzeit-Stunden blinken.*

Bewässerungsstartzeit einstellen:

4. **[Abb. O10]:** Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *16*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Start Time *und die Bewässerungsstartzeit-Minuten blinken.*
5. **[Abb. O11]:** Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *30*) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Run Time *und die Bewässerungsdauer-Stunden blinken.*

Bewässerungsdauer einstellen:
(Diese entspricht immer 100 % Run Time)

6. **[Abb. O12]:** Bewässerungsdauer-Stunden mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *1* Stunde) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Run Time *und die Bewässerungsdauer-Minuten blinken.*
7. **[Abb. O13]:** Bewässerungsdauer-Minuten mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. *20* Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   24h *blinkt.*

Bewässerungszyklus / Bewässerungstage einstellen:

a) Bewässerungszyklus:
Es kann alle 24 Stunden „**24h**“, jeder zweite Tag „**2nd**“, jeder dritte Tag „**3rd**“, jeder ungerade Tag „**Odd**“ oder jeder gerade Tag „**Even**“ bewässert werden.

b) Bewässerungstage:
Jeder Tag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kann individuell eingestellt werden.

8. **a) [Abb. O14]: Bewässerungszyklus:**
   Mit den ▲-▼-Tasten den gewünschten Bewässerungszyklus wählen (Bsp. **2nd** = jeden 2. Tag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Der Bewässerungszyklus (Bsp. **2nd***) und die Wochenvorschau (Bsp.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) werden auf dem Display in Rahmen angezeigt.*

   Die Tage der Wochenvorschau richten sich nach dem aktuellen Wochentag (Bsp. Sonntag **Su**).

   – oder –

   b) [Abb. O15]: Bewässerungstage:
   Mit den ▲-▼-Tasten den gewünschten Wochentag wählen (Bsp. **Mo** = Montag) und jeweils mit der **OK**-Taste aktivieren/deaktivieren.
   Die aktivierten Bewässerungstage (Bsp. **Mo**, **We**, **Fr***) werden auf dem Display in Rahmen angezeigt.*
9. **[Abb. O16]: Channel**-Taste drücken und weitere Bewässerungsprogramme erstellen.
   Das Programm wurde gespeichert und *SELECT CHANNEL* *und der Kanal blinken (Programmschritt 1).*
10. **[Abb. O17]: Channel**-Taste drücken.
    Die Programme wurden erstellt und die Hauptebene wird angezeigt.

Die Hauptebene zeigt die nächste programmierte Bewässerung an. In diesem Beispiel: Bewässerung auf Kanal 2 (**Channel** **2**), Bewässerungsstartzeit 16:30 Uhr (**Start Time** *16:30*) am Montag (**Mo**).

Die Programmierung der Bewässerungssteuerung ist nun abgeschlossen, d. h. die eingebauten Ventile öffnen/schließen vollautomatisch und bewässern somit zu den programmierten Zeitpunkten.

Bewässerungsprogramm ändern:

Wenn auf einem der 3 Programmspeicherplätze bereits ein Bewässerungsprogramm vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.

Die Werte für Bewässerungsstartzeit, -dauer und -zyklus sind voreingestellt. Somit müssen nur die tatsächlich zu ändernden Werte des Bewässerungsprogramms geändert werden. Alle anderen Werte können unter *Bewässerungsprogramm erstellen* einfach mit der **OK**-Taste übernommen werden.

4.2. Sonderfunktionen

Kanal sperren:

Wenn bei einem Kanal als Programmspeicherplatz **Program Off** gewählt wird, wird der entsprechende Kanal gesperrt und die Bewässerungsprogramme des Kanals werden nicht mehr ausgeführt. Die Programme des Kanals bleiben dabei erhalten.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 8 08.05.25 08:40

Durch Drücken der **Channel**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

1. **[Abb. O7]: Channel**-Taste drücken.
   SELECT CHANNEL *und der Kanal blinken.*
2. **[Abb. O8]:** Kanal mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Kanal **2**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Channel *wird im Display angezeigt (Bsp.* **2***) und* **Select Program** *und der Programmspeicherplatz blinken.*
3. **[Abb. O18]:** Programmspeicherplatz **Off** mit den ▲-▼-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   SELECT CHANNEL *blinkt im Display.*
4. **[Abb. O19]: Channel**-Taste drücken.
   CHANNEL OFF *und der Kanal (Bsp. Kanal* **2***) wird im Display angezeigt.*

Wenn mehrere Kanäle gesperrt sind, wird **CHANNELS OFF** angezeigt. Die Anzeige wechselt alle 3 Sekunden zwischen **CHANNEL OFF** und **RUN TIME %**.

Manuelle Bewässerung (Man.-Taste)

Manuell bewässern:

Die manuelle Bewässerungsdauer kann zwischen 0 bis 59 min. eingestellt werden. Bereits geöffnete Kanäle werden in Rahmen angezeigt.

1. **[Abb. O7]: Man.**-Taste drücken.
   SELECT CHANNEL *und der Kanal blinken.*
2. **[Abb. O20]:** Gewünschten Kanal mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Kanal **4**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Run Time Man. *und die Minuten-Anzeige blinken im Display.*
3. **[Abb. O21]:** Manuelle Bewässerungsdauer (**00:30** Minuten sind voreingestellt) mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **00:15**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Die manuelle Bewässerung wird gestartet und der Rahmen um den aktiven Kanal blinkt.

Wenn die Bewässerungsdauer nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der **OK**-Taste bestätigt wird, beginnt die Bewässerung mit der angezeigten Bewässerungsdauer.

Aktive Bewässerung vorzeitig beenden:

Eine aktive Bewässerung (programmiert oder manuell gestartet) kann vorzeitig beendet werden ohne die Programme dabei zu ändern.

1. **[Abb. O7]: Man.**-Taste drücken.
   SELECT CHANNEL *und der Kanal blinken.*
2. **[Abb. O20]:** Gewünschten aktiven Kanal (im Rahmen Bsp. Kanal **4**) mit den ▲-▼-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Die Bewässerung wird beendet und die Hauptebene angezeigt.

Alle Kanäle manuell bewässern:

Wenn alle Kanäle manuell aktiviert werden sollen, werden die Kanäle nacheinander mit der manuellen Bewässerungsdauer geöffnet.

1. **[Abb. O22]: OK**-Taste gedrückt halten.
2. **[Abb. O23]: Man.**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.
   Run Time Man., **MANUAL ALL** *und die Minuten-Anzeige blinken im Display.*
3. **[Abb. O21]:** Manuelle Bewässerungsdauer (**00:30** Minuten sind voreingestellt) mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **00:15**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Die manuelle Bewässerung wird mit Kanal 1 gestartet, **MANUAL ALL** *und der Rahmen um den aktiven Kanal blinkt.*

Wenn die Bewässerungsdauer nicht innerhalb von 10 Sekunden mit der **OK**-Taste bestätigt wird, beginnt die Bewässerung mit der angezeigten Bewässerungsdauer.

Zum vorzeitigen Beenden der Bewässerung aller Kanäle, müssen die **OK**-Taste + **Man.**-Taste für 3 Sekunden gedrückt werden.

Prozentuale Bewässerungsdauer (% Run-Time-Taste)

Durch Drücken der **% Run-Time**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

% Run-Time-Funktion:

Die programmierten Bewässerungsdauern aller Bewässerungsprogramme können zentral in 10 %-Schritten von 10 % bis 200 % verändert werden, ohne die einzelnen Programme zu ändern (z. B. muss im Herbst kürzer bewässert werden als im Sommer).
ACHTUNG! Wenn die Run Time % über 100 % sind, können sich dadurch Programme überschneiden (siehe *Bewässerungsprogramm erstellen*).

1. **[Abb. O24]: % Run-Time**-Taste drücken.
   RUN TIME % *und die prozentuale Bewässerungsdauer blinken.*
2. **[Abb. O25]:** Gewünschte Prozentzahl der prozentualen Bewässerungsdauer mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. **RUN TIME 60 %**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Die prozentuale Bewässerungsdauer wurde übernommen und die Hauptebene wird angezeigt.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 9 08.05.25 08:40

Z. B. eine programmierte Bewässerungsdauer von 60 Min. verkürzt sich bei 60 % Run Time auf 36 Min.

Hinweis:
Bei prozentualer Änderung der Bewässerungsdauer bleibt die Anzeige der ursprünglich programmierten Bewässerungsdauer in den einzelnen Programmen erhalten. Beim Erstellen/Ändern eines Programms wird automatisch auf ***100 % RUN TIME*** gestellt. Die ***% RUN TIME*** gilt nicht für die manuelle Bewässerung.

Beregnungspausen (Rain Off-Taste)

Durch Drücken der **Rain Off**-Taste kann die Programmierung jederzeit beendet werden.

Rain Off-Funktion:

Wenn z. B. wegen einer längeren Regenzeit nicht bewässert werden muss, kann eine Beregnungspause eingestellt werden. Dabei können alle Programme um 1 bis 9 Tage (1 bis 9) pausieren oder alle Programme gesperrt werden (Off). Wenn die Programme pausieren oder gesperrt sind, kann dennoch manuell bewässert werden.

1. **[Abb. O26]: Rain Off**-Taste drücken.
   RAIN OFF *und* Off *wird angezeigt.*
2. **[Abb. O27]:** Mit den ▲-▼-Tasten die gewünschte Pause wählen (Bsp. 3 Tage 3).
   Day Delay *und der Rahmen blinken.*
3. **[Abb. O28]:** Pause mit der **OK**-Taste bestätigen.
   Die gewählte Pause (Bsp. 3 Tage ***3 DAYS OFF****) wird angezeigt und die Programme setzen für die gewählte Pause aus.*

Ab 2 Tagen wird die verbleibende Pause in Stunden angezeigt (***48H OFF*** (48 Stunden) ... ***1H OFF*** (1 Stunde)).

Zum Deaktivieren der Rain Off-Funktion muss die **Rain Off**-Taste gedrückt werden.

Tastenfeld sperren [Abb. O29]:

Um eine versehentliche Änderung der Programme zu verhindern, kann das Tastenfeld gesperrt werden.

1. **OK**-Taste gedrückt halten.
2. **Rain Off**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.
   Das Schloss-Symbol wird angezeigt.

Zum Deaktivieren der Tastenfeldsperre müssen die **OK**-Taste + **Rain Off**-Taste für 3 Sekunden gedrückt werden.

Reset-Funktion [Abb. O30]:

Die Bewässerungssteuerung wird in den Grundzustand zurückgesetzt und alle Programmdaten werden gelöscht.

1. **OK**-Taste gedrückt halten.
2. **Channel**-Taste zusätzlich 3 Sekunden gedrückt halten.
   Das Schloss-Symbol wird angezeigt.

- Alle Symbole des Displays werden für 2 Sekunden angezeigt.
- Die Programmdaten **aller** Programme werden gelöscht.
- Das Datum und die Uhrzeit bleiben erhalten.
- Die Tastensperre wird aufgehoben.

Der Reset kann jederzeit ausgelöst werden.

Tipp: Bei offenen Fragen zur Bedienung und Programmierung wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service Deutschland,
Tel.-Nr. (0731) 490-246;
Österreich: Tel.-Nr. (0732) 7701 01-90;
Schweiz: Tel.-Nr. (062) 88737 90.
Wir helfen gerne.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 10 08.05.25 08:40

5. LAGERUNG UND ENTSORGUNG

5.1 Außerbetriebnahme:

Die Bewässerungssteuerung ist frostsicher. Zu Beginn der Frostperiode sind keine Maßnahmen erforderlich. Unter 0 °C ist die Lesbarkeit des Displays eingeschränkt.

→ Batterie-Anzeige prüfen, bevor das Netzteil ausgesteckt wird.

5.2 Entsorgung des Produkts:

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entfernen Sie die Batterie aus der Bewässerungssteuerung, bevor Sie diese verschrotten.

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

5.3 Entsorgung der Batterie:



Die Batterie darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie die Batterie nur im entladenen Zustand.

→ Entsorgen Sie die Batterie nur mit abgeklebtem Pol.

→ Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück **oder** entsorgen Sie die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

5.4 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte:

(gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes
   für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte
   pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

– 1 (Wärmeüberträger),
– 2 (Bildschirmgeräte) und
– 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 11 08.05.25 08:40

6. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Displayanzeige	Außentemperatur unter 0 °C oder über +60 °C.	→ Warten, bis Betriebstemperaturbereich wieder erreicht ist.
AC OFF **wird auf dem Display angezeigt** (die Programme bleiben erhalten)	Das Netzteil ist nicht eingesteckt.	→ Netzteil in Steckdose einstecken.
OVERLOAD **wird auf dem Display angezeigt** (die Programme bleiben erhalten)	Das Netzteil ist durch Ventile von Fremdfabrikaten überlastet.	→ Es dürfen nur soviel Ventile gleichzeitig geöffnet sein, dass die gesamte Stromaufnahme 800 mA nicht überschreitet.
	Verkabelung der Ventile hat einen Kurzschluss.	→ Ventile ordnungsgemäß verkabeln (siehe 3. INBETRIEBNAHME *Ventile anschließen*).

HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung über Netzteil:	24 V (AC) / 800 mA (ausreichend für 5 gleichzeitig geöffnete GARDENA Bewässerungsventile Art. 1278)
Stromversorgung des Speichers bei Netzausfall:	Alkaline 9-V-Block-Batterie (Typ 6LR61)
Lebensdauer der Batterie:	Min. 1 Jahr (bei Netzausfall zur Datenerhaltung)
Betriebstemperaturbereich:	Von 0 °C bis +60 °C
Lagertemperaturbereich:	–25 °C bis +70 °C
Luftfeuchtigkeit:	Max. 95 % relative Luftfeuchte
Bodenfeuchtesensor-Anschluss:	GARDENA-spezifisch
Programmerhaltung bei Batteriewechsel:	Ja (wenn Netzteil angeschlossen)
Anzahl der Kanäle:	Art. 1283: 4 Kanäle und ein Masterkanal (PUMP) Art. 1284: 6 Kanäle und ein Masterkanal (PUMP)
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Kanal:	Bis zu 3
Bewässerungsdauer pro Programm:	1 Min. bis 24 Min. (10 % Run Time) 1 Min. bis 3 Std. 59 Min. (100 % Run Time) 2 Min. bis 7 Std. 58 Min. (200 % Run Time)

8. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 12 08.05.25 08:40

GARDENA Watering Controller 4030/6030

1. SAFETY INSTRUCTIONS 13
2. FUNCTION 14
3. INITIAL OPERATION 15
4. OPERATION 16
5. STORAGE AND DISPOSAL 19
6. TROUBLESHOOTING 20
7. TECHNICAL DATA 20
8. SERVICE 20

Translation of the original instructions.

For safety reasons, children and young people under 16 as well as anyone who is not familiar with these operating instructions should not use the product. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

Intended use [Fig. 1]:

The Watering Controller is suitable for use indoors and in outdoor locations protected against rain.

This Watering Controller is part of a garden irrigation system. Recommended accessories: the watering valve (24 V) **Art. 1278**, the valve boxes **Art. 1254/1255** and the connection cable **Art. 1280** and the cable clips **Art. 1282**.

These products allow you to set up fully automatic irrigation systems, which can be designed to cater for varying water requirements of different plant areas and ensure that the entire system functions correctly in case of insufficient water supply.

Compliance with the operating instructions provided by GARDENA is a prerequisite for proper use of the Watering Controller.

Please note:

The Watering Controller must be used only for controlling commercially available 24 V (AC) valves. The electric power consumption per channel must not exceed 600 mA (a GARDENA Irrigation Valve Art. 1278 requires 150 mA).

1. SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT!
Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Watering Controller:

The Watering Controller must only be operated with the 24-V (AC) power supply unit provided.

→ Protect the 24 V (AC) power supply unit from moisture when connected.

The Watering Controller is not splash proof.

In order not to lose any data in the event of power failure, an alkaline 9 V block battery (type 6LR61) must be used for buffering data.
We recommend using batteries suitable for temperature ranges of ≤ 61 °C. (Do not use rechargeable batteries.)

Safety warnings for the battery (Alkaline 9 V block batterie, type 6LR61):

IMPORTANT!

Only use alkaline 9 V block batteries of the type 6LR61.

	→ Do not throw the battery into the fire and ensure that it is not exposed to sources of heat.
	→ Keep the battery out of the reach of children.
	→ Do not cause short circuits.
	**Danger to health if swallowed!** → If battery is swallowed, seek medical help immediately and show the packaging or label to a doctor. → If battery is swallowed, drink plenty of water.

Safe handling of leaking batteries:

1. Remove the battery from the product.
2. Clean the product from the leaking battery fluid.
   → Use a cotton swab dipped in alcohol or vinegar for this purpose. **Do not use water!**
3. Dispose of the battery in a sealed container.
4. Wash your hands thoroughly with soap and water.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 13 08.05.25 08:40

DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

2. FUNCTION

Keypad [Fig. F1]:

❶ **Time** key: Selects date and time.

❷ **Channel** key: Calls the channels.

❸ **Man.** key: Manually opens/closes individual channels.

❹ **% Run Time** key: Calls up the % Run Time function.

❺ **Rain Off** key: Selects a watering break.

❻ ▲-▼ keys: Changes data already entered. (If you press and hold down the ▲-▼ keys you can change data in the quick run-through mode.)

❼ **OK** key: Confirms the settings you selected using the ▲-▼ keys.

Watering Controller display [Fig. F2]:

❽ **Date and time display:**
Indicates the day of the week, date and current time.

❾ **Status display:**
Indicates the current programming or watering status.

❿ **% Run Time display:**
Sets the duration of watering between 10 – 200 % for all channels.

⓫ **Key lock:**
Protects against unintentional changing of settings (the reset function cannot be locked).

⓬ **Battery status display:**
When the **Low Battery** display flashes, the battery is almost empty and has to be replaced.

When the **Low Battery** display appears, the battery is empty or no battery has been inserted.

The **Low Battery** display is re-set once the new battery has been inserted.

⓭ **Sensor display:**
If the sensor is inserted, the **DRY** or **WET** status report appears. When **WET** is displayed the watering programs are disabled.

⓮ **Program/channel display:**
Indicates which program of the particular channel is being programmed. If a channel is currently open, the frame of the opened watering channel flashes.

⓯ **Display of watering times:**
Indicates the start time and duration of watering.

⓰ **Manual watering display:**
When manual watering is selected, **Run Time Man.** is displayed.

⓱ **Watering cycles/watering days:**
To display the watering cycles (**24h** every day, **2nd** every 2nd day, **3rd** every 3rd day, **Odd** every odd day, **Even** every even day) or the programmed watering days (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 14 08.05.25 08:40

3. INITIAL OPERATION

CAUTION!

The Watering Controller is ruined if the power supply unit is connected to terminals other than the 24 V AC terminals!

→ Connect the power supply unit to the 24 V AC terminals only!

Connecting your Watering Controller [Fig. I1/I2]:

Before programming your Watering Controller, install a 9 V battery to prevent loss of data if a power failure occurs.

1. Release snap lock ① and open cover ②.
2. Connect the cable of the power supply unit to the **24 V AC** terminals.
3. Connect the cables for the valves (e. g. 7-wire GARDENA Connection Cable **Art. 1280** for up to 6 valves) to the terminals for the channels (**CHANNELS 1** ...) and **C** (see also ***Connecting the valves***).
4. If required, connect the sensor (e. g. GARDENA Moisture Sensor **Art. 1867**) using the accompanying adapter cable Ⓢ and connect the latter to the **SENSOR** terminals.
5. If necessary connect the cable for the master channel to the **PUMP** terminals (see ***Fig. M (PUMP)***).
6. Remove the empty battery as necessary: Depress the clip Ⓛ (the battery is released) and remove the empty battery.
7. Attach the battery ③ to the battery clip ④ and insert it into the battery compartment ⑤.
8. Close cover ② and let snap lock ① engage.
9. Plug the mains plug of the 24 V (AC) power supply unit into a mains socket.

After this it is necessary to set the date and time (see **4. OPERATION** ***Setting the date and time***).

Master Channel (PUMP):

To connect the master valve:

The master channel **M (PUMP)** is activated, as soon as a valve is activated.

You can connect a central valve upstream of the other valves to act as a master valve.

Connecting the valves [Fig. I3]:

The example shows the connection of 2 valves **Art. 1278** in the Valve Box **Art. 1255** to the Watering Controller **4030/6030**. As the output of the Watering Controller is 24 V AC (alternating current) for switching the valves, it is does not matter which of the two cables of a valve is inserted into **C**.

Labelling the valves:

❶ Label the valves (**1 – 6**), so that the channels (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) of the Watering Controller can be clearly assigned to the valves.

Connecting the valves to the Valve Box:

❷ Connect one cable of the valve **V1** to the cable terminal **1** of the valve box.

❸ Connect the other cable of the valve **V1** to a cable terminal **C** of the valve box. (All 4 cable terminals **C** are interconnected and equivalent to one another).

❹ Connect one cable of the valve **V2** to the cable terminal **2** of the valve box.

❺ Connect the other cable of the valve **V2** to a cable terminal **C** of the valve box. *Other valves can be connected similarly to* **V1** *and* **V2**.

Connecting the Watering Controller to the Valve Box:

❻ Connect a cable terminal **C** of the Watering Controller to a cable terminal **C** of the valve box. Both cable clips **C** are connected to each other and equivalent.

❼ Connect the cable terminal of channel 1 **CHANNELS 1** to the cable terminal **1** of the valve box.

❽ Connect the cable terminal of channel 2 **CHANNELS 2** to the cable terminal **2** of the valve box. *Other channels can be connected similarly to* **CHANNELS 1** *and* **CHANNELS 2**.

Cable cross-section of the connection cable:

The maximum permissible distance between the Watering Controller and the valve depends on the cross-section of the connection cable. For a distance of 30 m, the cross section is 0.5 mm^2 and

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 15 08.05.25 08:40

0.75 mm² for a distance of 45 m. No more than 3 valves must be in operation at the same time. The GARDENA connection cable **Art. 1280** is 0.5 mm² in size and is 15 m long. Up to 6 valves can be connected using this cable. The connection cable can be connected so that it is watertight using the cable clip **Art. 1282**.

Wall-mounting the Watering Controller [Fig. I4]:

The two screws (not supplied) for attaching the Watering Controller have to be screwed into place 80 mm apart and the screw head diameter must not exceed 8 mm.

1. Screw the screws ⑥ into the wall 80 mm apart.
2. Attach the Watering Controller.
3. Release snap lock ① and open cover ② (see *Connecting your Watering Controller*) and mark hole for screw ⑥ of the elongated hole ⑦.
4. Screw the screw ⑥ into the elongated hole ⑦ for fixation.
5. Close cover ② and let snap lock ① engage.

4. OPERATION

4.1. Basic Programming

Date and Time (Time Key)

You can end the programming mode at any time by pressing the **Time** key.

Setting the date and time:

You must set the date and time before you can set the watering programs. The day of the week is selected automatically using the date. When the **Time** key is pressed, all the valves are closed as a precaution.

1. **[Fig. O1]:** Plug in the power supply unit – or – press the **Time** key.
   YEAR and date-year flash in the display.
2. **[Fig. O1]:** Select the date-year using the ▲-▼ keys (e. g. *2010*) and confirm by pressing the **OK** key.
   MONTH and date-month flash.
3. **[Fig. O2]:** Select the date-month using the ▲-▼ keys (e. g. *05*) and confirm by pressing the **OK** key.
   DAY and date-day flash.
4. **[Fig. O3]:** Select the date-day using the ▲-▼ keys (e. g. *23*) and confirm by pressing the **OK** key.
   TIME and time-hours flash.
5. **[Fig. O4]:** Select the time-hours using the ▲-▼ keys (e. g. *12* hours) and confirm by pressing the **OK** key.
   TIME and time-minutes flash.
6. **[Fig. O5]:** Select the time-minutes using the ▲-▼ keys (e. g. *30* minutes) and confirm by pressing the **OK** key.

[Fig. O6]: *The date and time have been set and the main level is displayed.*

Watering Programs (Channel Key)

Prerequisite: The date and time have been set.

To give you a better overview, we recommend that before starting to enter the watering data you enter the data for your valves into the watering plan in the appendix of these operating instructions.

You can save 3 watering programs for each channel (a maximum of 3 programs x 4 (Art. 1283)/ 6 (Art. 1284) channels = 12 (Art. 1283)/ 18 (Art. 1284) programs).

Ending the programming mode prematurely:

You can exit the programming mode prematurely at any time.

→ Press the **Channel** key twice.
The main level is displayed.

Setting the watering programs:

PLEASE NOTE!
If two programs overlap on one channel, this results in the total watering duration being less than planned. If two programs overlap on different channels, the water pressure may drop to an extent such that watering is inadequate or the pop-up sprinklers fail to extend.

→ Make sure that the watering times of the programs do not overlap.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 16 08.05.25 08:40

Selecting the channel and program memory location:

1. **[Fig. O7]:** Press the **Channel** key.
   SELECT CHANNEL and the channel flash.

You can end the programming mode at any time by pressing the **Channel** key.

2. **[Fig. O8]:** Select the channel using the ▲-▼ keys (e. g. channel **2**) and confirm by pressing the **OK** key.
   Channel *appears on the display (e. g.* **2***) and* **Select Program** *and the program memory location flash.*
3. **[Fig. O9]:** Select the program memory location using the ▲-▼ keys (e. g. program memory location **3**) and confirm by pressing the **OK** key.
   Start Time *and the hours for the watering start time flash.*

Setting the watering start time:

4. **[Fig. O10]:** Select the hours for the watering start time using the ▲-▼ keys (e. g. *16*) and confirm by pressing the **OK** key.
   Start Time *Time and the minutes for the watering start time flash.*
5. **[Fig. O11]:** Select the minutes for the watering start time using the ▲-▼ keys (e. g. *30*) and confirm by pressing the **OK** key.
   Run Time *and the hours for watering duration flash.*

Setting the watering duration:
(This always corresponds to 100 % Run Time)

6. **[Fig. O12]:** Select the hours for watering duration using the ▲-▼ keys (e. g. *1* hour) and confirm by pressing the **OK** key.
   Run Time *and the minutes for watering duration flash.*
7. **[Fig. O13]:** Select the minutes for watering duration using the ▲-▼ keys (e. g. *20* minutes) and confirm by pressing the **OK** key.
   24 h *blinkt.*

Setting the watering cycle/watering days:

a) Watering cycle:
Watering options are every 24 hours "**24h**", every second day "**2nd**", every third day "**3rd**", every "**Odd**" day odd or every even day "**Even**".

b) Watering days:
Every day **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** can be individually set.

8. **a) [Fig. O14]: Watering cycle:**
   Using the ▲-▼ keys, select the desired watering cycle (e. g. **2nd** = every 2nd day) and confirm by pressing the **OK** key.
   The watering cycle (e. g. **2nd***) and the preview for the week (e. g.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) are shown on the display in frames.*

The days in the preview for the week are always with respect to the day of the week set in the system (e. g. Sunday **Su**).

– or –

b) [Fig. O15]: Watering days:
Using the ▲-▼ keys, select the desired day of the week (e. g. **Mo** = Monday) and select/deselect the day by pressing the **OK** key.
The selected watering days (e. g. **Mo**, **We**, **Fr***) are shown on the display in frames.*

9. **[Fig. O16]:** Press the **Channel** key and set up more watering programs.
   The program is saved and SELECT CHANNEL and the channel flash (program step 1.).
10. **[Fig. O17]:** Press the **Channel** key.
    The programs have been set up and the main level is displayed.

The main level displays the next programmed watering. In this example: watering on 2 (**Channel** 2), watering start time 16:30 (**Start Time** *16:30*) on Monday (**Mo**).

Programming of the Watering Controller is now completed, i. e. the valves installed open/close entirely automatically and therefore water at the programmed times.

Changing an existing watering program:

You can change an existing program stored in one of the 3 program memory locations without having to create the program from scratch.

The data for the watering start time, duration, and cycle are preset; therefore you only need to change the specific values of the watering program you want to change. You can transfer all other values from *Setting the watering programs* by pressing the **OK** key.

4.2. Special Functions

Blocking a channel:

If **Program Off** is selected as program memory location for a channel, the respective channel is blocked and the watering programs of the channel are no longer executed. The programs of the channel are retained.

You can end the programming mode at any time by pressing the **Channel** key.

1. **[Fig. O7]:** Press the **Channel** key.
   SELECT CHANNEL and the channel flash.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 17 08.05.25 08:40

2. **[Fig. O8]:** Select the channel using the ▲-▼ keys (e. g. channel **2**) and confirm by pressing the **OK** key.
   Channel *appears on the display (e. g.* **2***) and* **Select Program** *and the program memory location flash.*
3. **[Fig. O18]:** Select the program memory location **Off** using the ▲-▼ keys and confirm by pressing the **OK** key.
   SELECT CHANNEL *flashes in the display.*
4. **[Fig. O19]:** Press the **Channel** key.
   CHANNEL OFF *and the channel (e. g. channel* **2***) is shown in the display.*

If several channels are blocked, ***CHANNELS OFF*** is displayed. If the Run Time % is not equal to 100, the display alternates every 3 seconds between ***CHANNEL OFF*** and ***RUN TIME %***.

Manual Watering (Man Key)

Manual watering:

The manual watering duration can be set between 0 to 59 min. Channels which are already open are displayed in frames.

1. **[Fig. O7]:** Press the **Man.** key.
   SELECT CHANNEL *and the channel flash.*
2. **[Fig. O20]:** Select the channel desired using the ▲-▼ keys (e. g. channel **4**) and confirm by pressing the **OK** key.
   Run Time Man. *and minutes flash in the display.*
3. **[Fig. O21]:** Select the manual watering duration (***00:30*** minutes are preset) using the ▲-▼ keys (e. g. ***00:15***) and confirm by pressing the **OK** key.
   Manual watering starts and the frame around the active channel flashes.

If the watering duration is not confirmed within 10 seconds by pressing the **OK** key, the watering begins with the watering duration selected.

Ending active watering prematurely:

You can exit active watering (programmed or started manually) prematurely without changing the programs.

1. **[Fig. O7]:** Press the **Man.** key.
   SELECT CHANNEL *and the channel flash.*
2. **[Fig. O20]:** Select the active channel desired (in the frame e. g. channel **4**) using the ▲-▼ keys and confirm by pressing the **OK** key.
   Watering is ended and the main level is displayed.

Water all channels manually:

If all the channels are to be enabled manually, the channels are opened manually one after the other with the manual watering duration.

1. **[Fig. O22]:** Press and hold down the **OK** key.
2. **[Fig. O23]:** Also press and hold down the **Man.** key for 3 seconds.
   Run Time Man.*,* ***MANUAL ALL*** *and minutes flash in the display.*
3. **[Fig. O21]:** Select the manual watering duration (***00:30*** minutes are preset) using the ▲-▼ keys (e. g. ***00:15***) and confirm by pressing the **OK** key.
   Manual watering starts with channel 1, ***MANUAL ALL*** *and the frame around the active channel flashes.*

If the watering duration is not confirmed within 10 seconds by pressing the **OK** key, the watering begins with the watering duration displayed.

You can exit watering all the channels prematurely by pressing the **OK** key + **Man.** key for 3 seconds.

Percentage Watering Duration (% Run Time Key)

You can end the programming mode at any time by pressing the **% Run Time** key.

% Run-time-function:

The programmed watering durations of all the watering programs can be changed centrally in 10 % increments from 10 % to 200 %, without having to change the individual programs (e. g. if you wish to water your garden less in the autumn than in the summer).
ATTENTION! If the run time % figures are above 100 %, programs may overlap as a result (see *Setting the watering programs*).

1. **[Fig. O24]:** Press the **% Run Time** key.
   RUN TIME % *and the percentage watering duration flash.*
2. **[Fig. O25]:** Select the figure for the percentage watering duration using the ▲-▼ keys (e. g. ***RUN TIME 60 %***) and confirm by pressing the **OK** key.
   The percentage watering duration has been transferred and the main level is displayed.

E. g. in case of 60 % Run Time, a programmed watering duration of 60 min. is reduced to 36 min.

Note:
When the percentage of the watering duration is changed the display of the originally programmed watering durations in the programs stays as it is. When setting up / modifying a program, this is automatically set to ***100 % RUN TIME***. The ***% RUN TIME*** does not apply to manual watering.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 18 08.05.25 08:40

Watering Breaks (Rain Off Key)

You can end the programming mode at any time by pressing the **Rain Off** key.

Rain Off function:

If watering is not necessary, e.g. due to lengthy rainfall, a watering break can be set. All the programs can be set for a 1 to 9-day break (1 to 9) or they can all be blocked (Off), in which case manual watering is still possible.

1. **[Fig. O26]:** Press the **Rain Off** key.
   RAIN OFF and Off is displayed.
2. **[Fig. O27]:** Using the ▲-▼ keys, set the desired break (e.g. 3 days 3).
   Day Delay *and the frame flash.*
3. **[Fig. O28]:** Confirm the break by pressing the **OK** key.
   The selected break (e.g. 3 days 3 DAYS OFF) is displayed and the programs are suspended for the break selected.

From 2 days onwards, the remaining break period displayed in hours (48H OFF (48 hours) ... 1H OFF (1 hour)).

To deselect the Rain Off function the **Rain Off** key has to be pressed.

Key lock [Fig. O29]:

The keypad can be locked to protect against unintentional changing of the settings.

1. Press and hold down the **OK** key.
2. Also press and hold down the **Rain Off** key for 3 seconds.
   The lock symbol is displayed.

To disable the key lock, the **OK** key + **Rain Off** key have to be pressed and held down for 3 seconds.

Reset function [Fig. O30]:

The Watering Controller is reset to the default setting and all the program data is deleted.

1. Press and hold down the **OK** key.
2. Also press and hold down the **Channel** key for 3 seconds.
   The lock symbol is displayed.

- All the symbols of the display light up for 2 seconds.
- The program data for **all** programs is deleted.
- The date and time are retained.
- The key lock is cancelled.

A reset can be triggered at any time.

Tip: Should you have any questions about operating and programming your Watering Controller, please do not hesitate to contact your nearest GARDENA Service Centre.

5. STORAGE AND DISPOSAL

5.1 To put into storage:

The watering controller is frost-proof. No measures are required when frost commences. Legibility of the display is restricted below 0 °C.

→ Check battery status display before the power supply unit is disconnected.

5.2 Disposal of the product:
(in accordance with RL2012/19/EC)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ The battery must be removed from the control before it is scrapped.

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

5.3 Disposal of the battery:



The battery must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Only dispose of batteries when they are flat.

→ Only dispose of the battery when the poles have been taped off.

→ Return flat batteries to the place you bought them **or** dispose of them properly at your local recycling/disposal centre.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 19 08.05.25 08:40

6. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
No display	External temperature below 0 °C or above +60 °C.	→ Wait until the external air temperature returns to the operating temperature range.
AC OFF **is indicated on the display** (the programs are retained)	The power supply unit is not plugged in.	→ Plug the power supply unit into a mains socket.
OVERLOAD **is indicated on the display** (the programs are retained)	The power supply is overloaded because valves from other manufacturers have been used.	→ Only so many valves may be opened at the same time that the total power consumption does not exceed 800 mA.
	Cabling of the valves has a short circuit.	→ Cable the valves properly short circuit (see 3. INITIAL OPERATION *Connecting the valves*).

NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Power supply from power supply unit:	24 V (AC) / 800 mA (sufficient for 5 simultaneously open GARDENA Watering Valves Art. 1278)
Power supply for memory in case of mains power failure:	9 V block battery (type 6LR61)
Life of the battery:	At least 1 year (to retain data if there is a mains failure)
Operating temperature range:	From 0 °C to +60 °C
Storage temperature range:	–25 °C to +70 °C
Air humidity:	Max. 95 % relative humidity
Soil moisture sensor connection:	GARDENA-specific
Program saved when replacing battery:	Yes (if power supply unit connected)
Number of channels:	Art. 1283: 4 channels and one master channel (PUMP) Art. 1284: 6 channels and one master channel (PUMP)
Number of program-controlled watering cycles per channel:	Up to 3
Watering duration per program:	1 minute to 24 min. (10 % Run Time) 1 minute to 3 h 59 min. (100 % Run Time) 2 minutes to 7 h 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 20 08.05.25 08:40

Programmateur 4030/6030 GARDENA

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ 21
2. FONCTIONNEMENT 22
3. MISE EN SERVICE 23
4. UTILISATION 24
5. REMISAGE ET MISE AU REBUT 27
6. DÉPANNAGE 28
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 29
8. SERVICE APRÈS-VENTE 29

Traduction des instructions originales.

Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme [fig. 1] :

Le programmateur est conçu pour un usage extérieur protégé de la pluie et intérieur.

Ce programmateur fait partie d'un système d'arrosage. Les accessoires recommandés sont l'électrovanne (24 V) **réf. 1278**, les regards prémontés **réf. 1254/1255**, le câble de connexion **réf. 1280** et les bornes **réf. 1282**.

Il permet de constituer des systèmes d'arrosage entièrement automatisés qui peuvent être adaptés aux besoins en eau de différentes zones ou de gérer le fonctionnement de l'ensemble de l'installation lorsque la quantité d'eau est insuffisante.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'appareil.

Important :

Le programmateur ne peut être utilisé que pour commander des vannes traditionnelles de 24 V (AC). La consommation en énergie ne doit pas dépasser 600 mA par canal (une électrovanne GARDENA réf. 1278 requiert 150 mA).

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !
Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Programmateur :

Le programmateur doit être utilisé uniquement avec le bloc secteur 24 V (AC) fourni.

→ Protégez le bloc secteur 24 V (AC) branché contre l'humidité.

Le programmateur n'est pas protégé de l'eau et des éclaboussures.

Pour ne pas perdre de données lors des pannes de courant, il est nécessaire d'utiliser une pile alcaline 9 V (type 6LR61) pour la régulation des données.
Nous recommandons d'utiliser des piles adaptées aux plages de température ≤ 61 °C. (Il est interdit d'utiliser des accumulateurs.)

Consignes de sécurité relative à la pile (pile alcaline 9 V, type 6LR61) :

IMPORTANT !

Utiliser uniquement des piles alcalines 9 V de type 6LR61.

	→ Ne jetez pas la pile au feu et ne l'exposez pas à une source de chaleur.
	→ Gardez les enfants éloignés de la pile.
	→ Ne provoquez pas de court-circuit.
	**Nocif en cas d'ingestion !** → En cas d'ingestion de la pile, demander immédiatement conseil à un médecin et présenter l'emballage ou l'étiquette. → En cas d'ingestion, boire de l'eau abondamment.

fr

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 21 08.05.25 08:40

fr

Manipulation en toute sécurité des piles qui présentent une fuite :

1. Retirez la pile du produit.
2. Nettoyez le produit pour éliminer le liquide de la pile qui fuit.
   → Pour cela, utilisez un coton-tige imbibé d'alcool ou de vinaigre.
   N'utilisez pas d'eau !
3. Mettez la pile au rebut dans un récipient étanche.
4. Lavez-vous soigneusement les mains avec du savon et de l'eau.

DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. FONCTIONNEMENT

Les touches [fig. F1] :

❶ Touche **Time** : Pour sélectionner la date et l'heure.

❷ Touche **Channel** : Pour appeler les canaux.

❸ Touche **Man.** : Ouverture/fermeture manuelle de chaque canal.

❹ Touche **% Run Time** : Pour appeler la fonction % Run Time.

❺ Touche **Rain Off** : Pour sélectionner une pause d'arrosage.

❻ Touche ▲-▼ : Pour modifier les données saisies (en maintenant l'une des touches ▲-▼ enfoncée, vous faites défiler les valeurs à plus grande vitesse).

❼ Touche **OK** : Pour valider les informations entrées à l'aide des touches ▲-▼.

Témoins du programmateur [fig. F2] :

❽ **Témoin de l'heure et de la date :**
Indique le jour, la date et l'heure actuelle.

❾ **Témoin d'état :**
Indique l'état de la programmation ou de l'arrosage actuel.

❿ **Témoin % Run Time :**
Durée d'arrosage de tous les canaux réglable entre 10 et 200 %.

⓫ **Verrouillage de touche :**
Protège les programmes de déréglages involontaires (la fonction Reset ne peut être verrouillée).

⓬ **Témoin d'usure de la pile :**
Si le témoin **Low Battery** clignote, la pile est presque vide et doit être changée.

Si le témoin **Low Battery** est affiché, la pile est vide oumanque.

Le témoin **Low Battery** est réinitialisé lors de la mise en place d'une nouvelle pile.

⓭ **Témoin de la sonde :**
L'état **DRY** (sec) ou **WET** (humide) est affiché lorsque la sonde est connectée. Pour l'état **WET**, les programmes d'arrosage sont bloqués.

⓮ **Témoin programme/canal :**
Indique le programme momentanément exécuté ou programmé pour le canal correspondant. Si un canal est momentanément ouvert, le cadre du canal d'arrosage ouvert clignote.

⓯ **Témoin d'arrosage :**
Indique le début et la durée de l'arrosage.

⓰ **Témoin d'arrosage manuel :**
Lorsque l'arrosage manuel est activé, le témoin **Run Time Man.** est affiché.

⓱ **Cycles d'arrosage/jours d'arrosage :**
Pour afficher les cycles d'arrosage (**24h** tous les jours, **2nd** tous les deux jours, **3rd** tous les trois jours, **Odd** chaque jour impair, **Even** chaque jour pair) ou les jours d'arrosage programmés (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 22 08.05.25 08:40

3. MISE EN SERVICE

ATTENTION !

Destruction du programmateur lorsque le bloc secteur est connecté sur une autre borne que la borne 24 V AC !

→ Ne connecter le bloc secteur que sur la borne 24 V AC !

Raccordement du programmateur [fig. I1/I2] :

Avant d'effectuer la programmation, équipez le programmateur d'une pile de 9 V afin de ne pas perdre les informations programmées en cas de panne du courant.

1. Débloquer la languette latérale ① et ouvrir le couvercle ②.
2. Raccordez le câble du bloc secteur avec les bornes **AC 24 V**.
3. Raccordez le câble pour les vannes (par ex. câble de connexion 7 brins GARDENA **réf. 1280** pour le raccordement de jusqu'à 6 vannes) avec les bornes pour les canaux (**CHANNELS 1** ...) et **C** (voir aussi ***Raccordement des vannes***).
4. En cas de besoin, relier le raccordement de la sonde (par ex. sonde d'humidité GARDENA, **réf. 1867**) avec le câble de l'adaptateur Ⓢ et le connecter à la borne de la **SONDE (Sensor)**.
5. Au besoin raccordez le câble pour le canal master avec la borne **PUMP** (voir ***fig. M (PUMP)***).
6. Le cas échéant, retirer la pile vide : Batterie Appuyer sur la languette Ⓛ (la pile est déverrouillée) et extraire la pile vide.
7. Raccordez la pile ③ sur le clip ④ et l'insérer dans le compartiment à pile ⑤.
8. Fermer le couvercle ② et encliqueter la languette latérale ①.
9. Branchez la fiche du bloc secteur 24 V (AC) dans une prise.

Ensuite, réglez la date et l'heure (voir **4. UTILISATION *Réglage de la date et de l'heure***).

Canal-maître (PUMP) :

Brancher la vanne-maître :

Le canal-maître **M (PUMP)** est activé, dès que l'une des vannes est activée.

Vous pouvez brancher une vanne centrale en amont des autres vannes en guise de vanne-maître.

Raccordement des vannes [fig. I3] :

L'exemple montre le raccordement de 2 vannes **réf. 1278** dans le regard **réf. 1255** du programmateur **4030/6030**. Comme le programmateur alimente la commutation de la vanne 24 V AC (courant alternatif), peut importe lequel des deux câbles d'une vanne est raccordé à **C**.

Repérer les vannes :

❶ Repérer les vannes (**1 – 6**), pour que les canaux (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) du programmateur soient affectés explicitement aux vannes.

Raccordement des vannes aux regards :

❷ Connectez un câble de la vanne **V1** avec la borne de câble **1** du regard.

❸ Connectez l'autre câble de la vanne **V1** avec une borne de câble **C** du regard (les 4 bornes de câble **C** sont liées les unes aux autres et équivalentes).

❹ Connectez un câble de la vanne **V2** avec la borne de câble **2** du regard.

❺ Connectez l'autre câble de la vanne **V2** avec une borne de câble **C** du regard.
D'autres vannes peuvent être raccordées de façon semblable à **V1** *et* **V2**.

Raccordement du programmateur au regard :

❻ Connectez la borne de câble **C** du programmateur avec une borne de câble **C** du regard. Relier les deux connexions étanches **C** entre elles et de façon équivalente.

❼ Connectez la borne de câble du canal 1 **CHANNELS 1** avec la borne de câble **1** du regard.

❽ Connectez la borne de câble du canal 2 **CHANNELS 2** avec la borne de câble **2** du regard.
D'autres canaux peuvent être raccordés de façon semblable aux **CHANNELS 1** *et* **CHANNELS 2**.

Section du câble de connexion :

Da distance maximale admissible entre le programmateur d'arrosage et la vanne dépend de la section des conducteurs du câble de raccordement. Elle est de 0,5 mm^2 pour une distance de 30 m et de 0,75 mm^2 pour une distance de 45 m.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 23 08.05.25 08:40

3 vannes peuvent être mises en marche simultanément au maximum. Le câble de connexion GARDENA **réf. 1280** a une section de 0,5 mm² et une longueur de 15 m. Il est possible de connecter jusqu'à 6 vannes avec ce câble. Le câble de raccordement peut être branché de façon étanche avec la connexion **réf. 1282**.

Montage mural du programmateur [fig. I4] :

Les deux vis (non comprises dans la livraison) pour suspendre le programmateur doivent être vissées à un intervalle de 80 mm et le diamètre de la tête de la vis ne doit pas dépasser 8 mm.

1. Vissez les vis ⑥ avec un intervalle de 80 mm dans le mur.
2. Suspendre le programmateur.
3. Débloquer la languette latérale ① et ouvrir le couvercle ② (voir *Raccordement du programmateur*) et marquer le perçage pour les vis ⑥ du trou oblong ⑦.
4. Vissez la vis ⑥ pour la fixation dans le trou oblong ⑦.
5. Fermer le couvercle ② et encliqueter la languette latérale ①.

4. UTILISATION

4.1. Programmation de base

Date et heure (touche Time)

En appuyant sur la touche **Time**, la programmation peut être arrêtée à tout moment.

Réglage de la date et de l'heure :

Avant de pouvoir créer des programmes d'arrosage, il est nécessaire de régler la date et l'heure. Le jour de la semaine est automatiquement sélectionné par la date. Si la touche **Time** est enfoncée, toutes les vannes sont fermées par mesure de précaution.

1. **[Fig. O1] :** Branchez le bloc secteur – ou – appuyez sur la touche **Time**.
   YEAR et l'année clignotent à l'écran.
2. **[Fig. O1] :** Sélectionnez l'année à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. *2010*) et validez avec la touche **OK**.
   MONTH et le mois clignotent.
3. **[Fig. O2] :** Sélectionnez le mois à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. *05*) et validez avec la touche **OK**.
   DAY et le jour clignotent.
4. **[Fig. O3] :** Sélectionnez le jour à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. *23*) et validez avec la touche **OK**.
   TIME et l'heure clignotent.
5. **[Fig. O4] :** Sélectionnez l'heure à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. *12* heures) et validez avec la touche **OK**.
   TIME et les minutes clignotent.
6. **[Fig. O5] :** Sélectionnez les minutes à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. *30* minutes) et validez avec la touche **OK**.

[Fig. O6] : *La date et l'heure sont réglées et le menu principal est affiché.*

Programmation des arrosages (touche Channel)

Condition : la date et l'heure doivent avoir été réglées.

Avant de commencer à programmer les arrosages et pour des raisons de clarté et d'efficacité, nous vous conseillons de noter dans le plan de programmation joint au mode d'emploi, les caractéristiques de vos vannes.

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 3 programmes d'arrosage par canal. (au maximum 3 programmes x 4 (réf. 1283)/6 (réf. 1284) canaux
= 12 (réf. 1283)/18 (réf. 1284) programmes).

Achèvement prématuré du mode de programmation :

Vous pouvez quitter à tout moment le mode de programmation.

→ Appuyez 2 x sur la touche **Channel**.
Le menu principal est affiché.

Mise au point des programmes d'arrosage :

ATTENTION !
Si deux programmes se recoupent sur un canal, la durée d'arrosage totale est inférieure à celle qui a été programmée. Si deux programmes se recoupent sur deux canaux différents, la pression peut tomber de telle sorte que la surface ne soit plus suffisamment arrosée ou que les arroseurs ne sortent plus.

→ Veillez à ce que les temps d'arrosage des programmes ne se recoupent pas.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 24 08.05.25 08:40

Choix du canal et de la place de mémoire pour le programme :

1. **[Fig. O7] :** Appuyez sur la touche **Channel**. *SELECT CHANNEL et le canal clignotent.*

En appuyant sur la touche **Channel**, la programmation peut être arrêtée à tout moment.

2. **[Fig. O8] :** Sélectionnez le canal à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. canal **2**) et validez avec la touche **OK**.
   Channel *est affiché sur l'écran (par ex.* **2***) et* **Select Program** *et la place de mémoire pour le programme clignotent.*
3. **[Fig. O9] :** Sélectionnez la place de mémoire pour le programme à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. place de mémoire pour le programme **3**) et validez avec la touche **OK**.
   Start Time *et l'heure de début de l'arrosage clignotent.*

Programmer le début de l'arrosage :

4. **[Fig. O10] :** Sélectionnez l'heure de début de l'arrosage à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. *16*) et validez avec la touche **OK**.
   Start Time *et les minutes du début de l'arrosage clignotent.*
5. **[Fig. O11] :** Sélectionnez les minutes pour le début de l'arrosage à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. *30*) et validez avec la touche **OK**.
   Run Time *et l'heure de la durée d'arrosage clignotent.*

Programmer la durée de l'arrosage : (Celle-ci correspond toujours à 100 % Run Time)

6. **[Fig. O12] :** Sélectionnez l'heure pour la durée de l'arrosage à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. *1* heure) et validez avec la touche **OK**.
   Run Time *et les minutes de la durée de l'arrosage clignotent.*
7. **[Fig. O13] :** Sélectionnez les minutes pour la durée de l'arrosage à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. *20* minutes) et validez avec la touche **OK**.
   24h *clignote.*

Programmer les cycles/les jours d'arrosage :

a) Cycle d'arrosage :
Il est possible d'arroser toutes les 24 heures "**24h**", tous les 2 jours "**2nd**", tous les 3 jours "**3rd**", chaque jour impair "**Odd**" ou chaque jour pair "**Even**".

b) Jours d'arrosage :
Chaque jour **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** peut être réglé individuellement.

8. **a) [Fig. O14] : Cycle d'arrosage :**
   Sélectionnez le cycle d'arrosage désiré à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. **2nd** = tous les 2 jours) et validez avec la touche **OK**.
   Le cycle d'arrosage (par ex. **2nd***) et l'aperçu de la semaine (par ex.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) sont affichés dans un cadre sur l'écran.*

Les jours de l'aperçu de la semaine sont réglés selon le jour actuel (par ex. dimanche **Su**).

– ou –

b) [Fig. O15] : Jours d'arrosage :
Sélectionnez le jour de la semaine désiré à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. **Mo** = lundi) et activez/désactivez avec la touche **OK**.
Les jours d'arrosage activés (par ex. **Mo**, **We**, **Fr***) sont affichés dans un cadre sur l'écran.*

9. **[Fig. O16] :** Appuyez sur la touche **Channel** et programmez d'autres arrosages.
   Le programme a été mémorisé et *SELECT CHANNEL et le canal clignotent (étape de programme 1).*
10. **[Fig. O17] :** Appuyez sur la touche **Channel**.
    Les programmes ont été créés et le menu principal est affiché.

Le menu principal indique le prochain arrosage programmé. Dans cet exemple : arrosage sur canal 2 (**Channel** **2**), début de l'arrosage 16h30 (**Start Time** *16:30*) lundi (**Mo**).

La programmation du programmateur est maintenant terminée, c.à.d. que les vannes s'ouvrent/se ferment de façon entièrement automatique et arrosent ainsi aux horaires programmés.

Modification d'un programme d'arrosage :

Si un programme d'arrosage figure déjà sur l'une des 3 places de mémoire disponibles, vous pouvez le modifier sans devoir le programmer de nouveau.

Les valeurs pour le début de l'arrosage, la durée d'arrosage et le cycle d'arrosage sont prédéfinies. Vous n'avez, par conséquent plus qu'à modifier les paramètres d'arrosage qui doivent l'être. Il vous suffit d'appuyer sur la touche **OK** pour valider toutes les autres valeurs sous *Programmation des arrosages*.

4.2. Fonctions spéciales

Bloquer un canal :

Si la place de mémoire de programme **Program Off** est sélectionnée pour un canal, celui-ci est bloqué et les programmes d'arrosage du canal ne sont plus réalisés. Les programmes du canal sont toutefois préservés.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 25 08.05.25 08:40

En appuyant sur la touche **Channel**, la programmation peut être arrêtée à tout moment.

1. **[Fig. O7] :** Appuyez sur la touche **Channel**. *SELECT CHANNEL et le canal clignotent.*
2. **[Fig. O8] :** Sélectionnez le canal à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. canal **2**) et validez avec la touche **OK**.
   Channel *est affiché sur l'écran (par ex.* **2***)*
   et **Select Program** *et la place de mémoire du programme clignotent.*
3. **[Fig. O18] :** Sélectionnez la place de mémoire du programme **Off** à l'aide des touches ▲-▼ et validez avec la touche **OK**.
   SELECT CHANNEL clignote à l'écran.
4. **[Fig. O19] :** Appuyez sur la touche **Channel**. *CHANNEL OFF et le canal (par ex. canal* **2***) sont affichés sur l'écran.*

Si plusieurs canaux sont bloqués, *CHANNELS OFF* est affiché. L'affichage change toutes les 3 secondes entre *CHANNEL OFF* et *RUN TIME %*.

Arrosage manuel (touche Man.)

Arrosage manuel :

La durée d'arrosage manuel peut être réglée entre 0 à 59 min. Les canaux déjà ouverts sont affichés dans le cadre.

1. **[Fig. O7] :** Appuyez sur la touche **Man.** *SELECT CHANNEL et le canal clignotent.*
2. **[Fig. O20] :** Sélectionnez le canal désiré à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. canal **4**) et validez avec la touche **OK**.
   Run Time Man. *et l'affichage des minutes clignotent à l'écran*
3. **[Fig. O21] :** Sélectionnez la durée d'arrosage manuel (*00:30* minutes sont préprogrammées) à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. *00:15*) et validez avec la touche **OK**.
   L'arrosage manuel démarre et le cadre du canal activé clignote.

Si la durée d'arrosage manuel n'est pas confirmée dans les 10 secondes à l'aide de la touche **OK**, l'arrosage démarre avec la durée d'arrosage sélectionnée.

Arrêt anticipé de l'arrosage actif :

Un arrosage actif (programmé ou démaré manuellement) peut être arrêté de façon anticipée sans pour cela modifier les programmes.

1. **[Fig. O7] :** Appuyez sur la touche **Man.** *SELECT CHANNEL et le canal clignotent.*
2. **[Fig. O20] :** Sélectionnez le canal actif désiré (dans le cadre, par ex. canal **4**) à l'aide des touches ▲-▼ et validez avec la touche **OK**.
   L'arrosage est arrêté et le menu principal est affiché.

Arrosage manuel de tous les canaux :

Si tous les canaux doivent être activés manuellement, ceux-ci sont ouverts les uns après les autres avec la durée d'arrosage manuel.

1. **[Fig. O22] :** Maintenir la touche **OK** enfoncée.
2. **[Fig. O23] :** Maintenir de plus la touche **Man.** enfoncée pendant 3 secondes.
   Run Time Man., *MANUAL ALL et l'affichage des minutes clignotent à l'écran.*
3. **[Fig. O21] :** Sélectionnez la durée d'arrosage manuel (*00:30* minutes sont prédéfinies) à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. *00:15*) et validez avec la touche **OK**.
   L'arrosage manuel est démarré avec le canal 1, *MANUAL ALL et le cadre du canal activé clignote.*

Si la durée d'arrosage n'est pas confirmée dans les 10 secondes avec la touche **OK**, l'arrosage commence avec la durée sélectionnée.

Pour arrêter l'arrosage de tous les canaux de façon anticipée, maintenez les touches **OK** + **Man.** enfoncées pendant 3 secondes.

Durée d'arrosage proportionnelle (touche % Run Time)

En appuyant sur la touche **% Run Time**, la programmation peut être arrêtée à tout moment.

Fonction % Run Time :

Les durées d'arrosage programmées de tous les programmes d'arrosage peuvent être modifiées defaçon centrale à raison de 10 % en 10 % jusqu'à 200 % sans changer les programmes pour cela (par ex. l'arrosage est plus court en automne qu'en été).
ATTENTION ! Si le % de Run Time est supérieur à 100 %, les programmes peuvent se recouper (voir *Programmation des arrosages*).

1. **[Fig. O24] :** Appuyez sur la touche **% Run Time**.
   RUN TIME % et la durée d'arrosage proportionnelle clignotent.
2. **[Fig. O25] :** Sélectionnez le pourcentage désiré de la durée d'arrosage proportionnelle à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. *RUN TIME 60 %*) et validez avec la touche **OK**.
   La durée d'arrosage proportionnelle a été acceptée et le menu principal est affiché.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 26 08.05.25 08:40

Par ex. une durée d'arrosage programmée de 60 min. est réduite à 36 min. à 60 % Run Time.

Remarque :
Lors d'une modification proportionnelle de la durée d'arrosage, la durée d'arrosage programmée initialement reste affichée dans les programmes. Lors de la création/modification d'un programme, **100 % RUN TIME** est automatiquement réglé. Le **% RUN TIME** n'est pas valable pour l'arrosage manuel.

Pause d'arrosage (touche Rain Off)

En appuyant sur la touche **Rain Off**, la programmation peut être arrêtée à tout moment.

Fonction Rain Off :

S'il n'est pas nécessaire d'arroser, par ex. pendant des longues périodes de pluie, il est possible de programmer une pause d'arrosage. Il est possible de faire une pause dans tous les programmes de 1 à 9 jours (1 à 9) ou de bloquer tous les programmes (Off). Si les programmes sont mis en pause ou bloqués, il est tout de même possible d'arroser manuellement.

1. **[Fig. O26] :** Appuyez sur la touche **Rain Off**. **RAIN OFF** *et* Off *sont affichés.*
2. **[Fig. O27] :** Sélectionnez la pause désirée à l'aide des touches ▲-▼ (par ex. 3 jours 3). **Day Delay** *et le cadre clignotent.*
3. **[Fig. O28] :** Validez la pause avec la touche **OK**. *La pause sélectionnée (par ex. 3 jours* **3 DAYS OFF***) est affichée et les programmes sont arrêtés pour la pause sélectionnée.*

A partir de 2 jours, la pause restante est affichée en heures (**48H OFF** (48 heures) ... **1H OFF** (1 heure)).

Pour désactiver la fonction Rain Off, appuyez sur la touche **Rain Off**.

Blocage des touches [fig. O29] :

Pour empêcher une modification involontaire des programmes, les touches peuvent être bloquées.

1. Maintenir la touche **OK** enfoncée.
2. Maintenir de plus la touche **Rain Off** enfoncée pendant 3 secondes.
   Le symbole de la serrure est affiché.

Pour désactiver le blocage des touches, maintenir les touches **OK** + **Rain Off** enfoncées pendant 3 secondes.

Fonction Reset [fig. O30] :

Le programmateur est réinitialisé et toutes les données des programmes sont effacées.

1. Maintenir la touche **OK** enfoncée.
2. Maintenir de plus la touche **Channel** enfoncée pendant 3 secondes.
   Le symbole de la serrure est affiché.

- Tous les symboles de l'écran sont affichés pendant 2 secondes.
- Les données de **tous** les programmes sont effacées.
- La date et l'heure sont conservées.
- Le blocage des touches est annulé.

Le reset peut être effectué à tout moment.

Conseil : Si vous avez des questions concernant l'utilisation et la programmation, adressez-vous au service GARDENA.

5. REMISAGE ET MISE AU REBUT

5.1 Mise hors service:

Le programmateur est protégé contre le gel. Aucune mesure spéciale n'est nécessaire au début des grands froids. A une température inférieure à 0 °C, la lisibilité de l'écran est limitée.

→ Vérifiez le témoin d'usure de la pile avant de débrancher le bloc secteur.

5.2 Mise au rebut du produit :
(conformément à la Directive 2012/19/UE / S.I. 2013 n° 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Retirez la pile du programmateur d'arrosage avant la mise au rebut.

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

5.3 Mise au rebut de la pile :



La pile ne doit pas être mise au rebut avec les ordures ménagères. Elle doit être éliminée conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 27 08.05.25 08:40

IMPORTANT !

→ Mettez les piles au rebut uniquement lorsqu'elles sont déchargées.

→ Mettez la pile au rebut uniquement avec de la bande adhésive collée sur les pôles.

→ Ramenez la pile usée à un point de vente **ou** faites la éliminer par la déchetterie communale.

fr

5.4 Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



6. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
Rien n'apparaît à l'écran	La température extérieure est inférieure à 0 °C ou supérieure à+60 °C.	→ Attendez que la température de service soit rétablie.
AC OFF **est affiché à l'écran** (les programmes sont conservés)	Le bloc secteur n'est pas branché.	→ Branchez le bloc secteur sur une prise de courant.
OVERLOAD **est affiché à l'écran** (les programmes sont conservés)	Le bloc secteur est surchargé par des vannes d'une autre marque.	→ Le nombre de vannes ouvertes ne doit pas porter le courant absorbé à plus de 800 mA.
	Court-circuit dans le câblage de la vanne.	→ Câbler les vannes de façon conforme (voir 3. MISE EN SERVICE *Raccordement des vannes*).

CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 28 08.05.25 08:40

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation en courant par le bloc secteur :	24V (AC) / 800 mA (suffisant pour 5 électrovannes GARDENA réf. 1278 ouvertes simultanément)
Alimentation électrique de la mémoire en cas de panne du courant :	Pile alcaline 9 V (type 6LR61)
Durée de vie de la pile :	Au moins 1 ans (conservation des données en cas de panne de courant)
Température d'utilisation :	0 °C à + 60 °C
Température de rangement :	– 25 °C à + 70 °C
Plage d'utilisation en fonction de l'humidité atmosphérique :	Max. 95 % d'humidité relative
Raccord de sonde d'humidité :	Spécifique à GARDENA
Conservation des programmes en mémoire lors d'un changement de pile :	Oui (si le bloc secteur est branché)
Nombre de canaux :	Réf. 1283 : 4 canaux et un canal master (PUMP) Réf. 1284 : 6 canaux et un canal master (PUMP)
Nombre de cycles d'arrosage programmés par canal :	Jusqu'à 3
Durée des programmes d'arrosage :	1 minute jusqu'à 24 min. (10 % Run Time) 1 minute jusqu'à 3 h 59 min. (100 % Run Time) 2 minutes jusqu'à 7 h 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 29 08.05.25 08:40

GARDENA Besproeiingscomputer 4030/6030

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN 30
2. FUNCTIE 31
3. INGEBRUIKNAME 32
4. BEDIENING 33
5. OPBERGEN EN AFVOEREN. 37
6. STORINGEN VERHELPEN 37
7. TECHNISCHE GEGEVENS. 38
8. SERVICE 38

Vertaling van de originele instructies.

Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften [afb. 1]:

De besproeiingscomputer is binnenshuis te gebruiken en buiten beschermd tegen (regen) water.

Deze besproeiingscomputer maakt deel uit van een besproeiingssysteem. Aanbevolen accessoires zijn het beregeningsventiel (24 V) **art. 1278**, de ventielboxen **art. 1254/1255** en de verbindingskabel **art. 1280** en de kabelklemmen **art. 1282**

Hiermee kunnen volautomatische besproeiingsinstallaties opgebouwd worden die aan de diverse waterbehoeftes van verschillende plantensoorten aangepast kunnen worden c.q. bij niet voldoende waterhoeveelheid het gebruik van de totale installatie garanderen.

Het aanhouden van de door GARDENA bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een vereiste voor het correcte gebruik van de besproeiingscomputer.

Let op:

De besproeiingscomputer mag alleen voor de besturing van in de handel verkrijgbare 24 V (AC) ventielen worden gebruikt. Het stroomverbruik per kanaal mag niet meer dan 600 mA bedragen (een GARDENA beregeningsventiel art. 1278 heeft 150 mA nodig).

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

BELANGRIJK!
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Besproeiingscomputer:

De besproeiingscomputer mag alleen met de meegeleverde 24 V (AC) netadapter gebruikt worden.

→ De aangesloten 24 V (AC)-netadapter tegen vocht beschermen.

De besproeiingscomputer is niet tegen spatwater beschermd.

Om te voorkomen dat gegevens bij stroomuitval verloren gaan, moet een alkaline 9 V-blok-batterij (type 6LR61) voor het behoud van gegevens worden gebruikt.
Wij raden aan batterijen te gebruiken die geschikt zijn voor temperatuurbereiken van ≤ 61 °C. (Er mogen geen accu's worden gebruikt.)

Veiligheidsinstructies voor de batterij (Alkaline 9V blokbatterij, type 6LR61) :

BELANGRIJK!

Gebruik alleen alkalinebatterijen van 9V van het type 6LR61.

	→ Gooi de batterij niet in vuur en stel deze niet bloot aan een warmtebron.
	→ Houd kinderen uit de buurt van de batterij.
	→ Veroorzaak geen kortsluiting.
	**Schadelijk voor de gezondheid bij inslikken!** → Wanneer de batterij is ingeslikt moet direct een arts worden geraadpleegd en de verpakking of het etiket worden getoond. → Wanneer de batterij is ingeslikt, veel water drinken.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 30 08.05.25 08:40

Veilig omgaan met lekkende batterijen:

1. Verwijder de batterij uit het product.
2. Verwijder de lekkende batterijvloeistof uit het product.
   → Gebruik hiervoor een wattenstaafje dat in alcohol of azijn is gedompeld.
   Gebruik geen water!
3. Gooi de batterij weg in een verzegelde container.
4. Was uw handen grondig met water en zeep.

GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

2. FUNCTIE

Toetsenveld [afb. F1]:

❶ **Time**-toets: Instellen van datum en tijd.

❷ **Channel**-toets: Oproepen van de kanalen.

❸ **Man.**-toets: Met de hand openen/sluiten van de diverse kanalen.

❹ **% Run-Time**-toets: Oproepen van de % Run-Time-functie.

❺ **Rain Off**-toets: Instellen van een besproeiingspauze.

❻ ▲-▼-toetsen: Veranderen van de inputgegevens. (als één van de ▲-▼-toetsen ingedrukt blijft, gaat de verandering in snel tempo.)

❼ **OK**-toets: Neemt de met de ▲-▼-toetsen ingestelde waarden over.

Weergave op het display [afb. F2]:

❽ **Datum en tijdweergave:**
Geeft de weekdag, de datum en de actuele tijd aan.

❾ **Statusweergave:**
Geeft de status van de actuele programmering of besproeiing aan.

❿ **% Run-Time-weergave:**
Besproeiingsduur van alle kanalen tussen 10 – 200 % instelbaar.

⓫ **Toetsenblokkering:**
Beveiligt de programma's tegen onopzettelijk wijzigen (de reset-functie kan niet worden geblokkeerd).

⓬ **Weergave batterijstatus:**
Als de **Low Battery**-indicatie knippert, is de batterij bijna leeg en moet deze worden vervangen.

Als de **Low Battery**-indicatie stilstaat, is de batterij leeg of bevindt zich geen batterij in het batterijvak.

De **Low Battery**-indicatie wordt na het plaatsen van de nieuwe batterij gereset.

⓭ **Sensorweergave:**
Bij ingestoken sensor wordt de situatiemelding droog **DRY** of vochtig **WET** aangegeven.

⓮ **Programma/kanaalweergave:**
Geeft aan welk programma van het betreffende kanaal op dit moment wordt uitgevoerd of geprogrammeerd. Wanneer een kanaal op dit moment open staat, knippert het kader van het geopende besproeiingskanaal.

⓯ **Weergave besproeiingstijden:**
Geeft de besproeiingsstarttijd en -duur aan.

⓰ **Weergave van de handmatige besproeiing:**
Als de handmatige besproeiing geactiveerd is, wordt **Run Time Man**. getoond.

⓱ **Besproeiingscycli/besproeiingsdagen:**
Voor weergave van de besproeiingscycli (**24h** elke dag, **2nd** elke 2e dag, **3rd** elke 3e dag, **Odd** elke oneven dag, **Even** elke even dag) of de geprogrammeerde besproeiingsdagen (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 31 08.05.25 08:40

3. INGEBRUIKNAME

LET OP!

Vernietiging van de besproeiingscomputer wanneer de netadapter aan andere dan aan 24 V AC klemmen wordt aangesloten!

→ Netadapter alleen aan de 24 V AC klemmen aansluiten !

Besproeiingscomputer aansluiten [afb. I1/I2]:

Voor de programmering moet de besproeiingscomputer van een 9 V batterij voorzien worden zodat bij het uitvallen van de elektriciteit de programmagegevens bewaard blijven.

1. Springslot ① ontgrendelen en deksel ② omhoog klappen
2. Kabel van de adapter in de **24 V AC**-klemmen steken.
3. Kabel voor de ventielen (b.v. 7-aderige GARDENA verbindingskabel **art. 1280** voor maximaal 6 ventielen) in de klemmen voor de kanalen (**CHANNELS 1** ...) en **C** steken (zie ook ***Ventielen aansluiten***).
4. Naar wens de aansluiting van de sensor (b.v. GARDENA Vochtigheidssensor **art. 1867**) met de meegeleverde adapterkabel Ⓢ verbinden en deze aan de **SENSOR**-klemmen aansluiten.
5. Indien nodig kabel voor het masterkanaal in de **PUMP-**klemmen steken (zie ***afb. M (PUMP)***).
6. Eventueel de lege batterij verwijderen: Lipje Ⓛ indrukken (de batterij wordt ontgrendeld) en de lege batterij eruit trekken.
7. Batterij ③ op de batterijclip ④ aansluiten en in het batterijvak ⑤ schuiven.
8. Deksel ② dichtklappen en springslot ① vastklikken.
9. Netstekker van de 24 V (AC) adapter in een stopcontact steken.

Daarna moeten datum en tijd worden ingesteld (zie **4. BEDIENING *Datum en tijd instellen***).

Masterkanaal (PUMP):

Masterventiel aansluiten:

Masterkanaal **M (PUMP)** wordt geactiveerd, zodra een van de ventielen wordt geactiveerd.

U kunt een centraal ventiel als masterventiel vóór de overige ventielen schakelen.

Ventielen aansluiten [afb. I3]:

In het voorbeeld zijn 2 ventielen **art. 1278** in de ventielbox **art. 1255** aan de besproeiingscomputer **4030/6030** aangesloten Daar de besproeiingscomputer voor het schakelen van de ventielen 24 V AC (wisselstroom) genereert, maakt het niet uit welk van de beide kabels van een ventiel in **C** wordt gestoken.

Ventielen coderen:

❶ Ventielen coderen **(1 – 6)**, zodat de kanalen (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) van de besproeiingscomputer eenduidig aan de ventielen toegewezen kunnen worden

Ventielen aan de ventielbox aansluiten:

❷ Een kabel van het ventiel **V1** met de kabelklem **1** van de ventielbox verbinden.

❸ De andere kabel van het ventiel **V1** met een kabelklem **C** van de ventielbox verbinden (alle 4 kabelklemmen **C** zijn met elkaar verbonden en gelijkwaardig).

❹ Een kabel van het ventiel **V2** met de kabelklem **2** van de ventielbox verbinden.

❺ De andere kabel van het ventiel **V2** met een kabelklem **C** van de ventielbox verbinden. *Verdere ventielen kunnen analoog aan* **V1** *en* **V2** *worden aangesloten.*

Besproeiingscomputer aan de ventielbox aansluiten:

❻ Kabelklem **C** aan de besproeiingscomputer met een kabelklem **C** van de ventielbox verbinden. Beide kabelklemmen **C** zijn met elkaar verbonden en gelijkwaardig.

❼ Kabelklem van het kanaal 1 **CHANNELS 1** met de kabelklem **1** van de ventielbox verbinden.

❽ Kabelklem van het kanaal 2 **CHANNELS 2** met de kabelklem **2** van de ventielbox verbinden. *Verdere kanalen kunnen op dezelfde wijze als* **CHANNELS 1** *en* **CHANNELS 2** *worden aangesloten.*

Snoerdiameter van de verbindingskabel:

De maximaal toegestane afstand tussen besproeiingscomputer en ventiel hangt af van de diameter van de verbindingskabel. Deze bedraagt 0,5 mm^2 bij een afstand van 30 m en 0,75 mm^2 bij een afstand van 45 m. Daarbij mogen niet meer dan

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 32 08.05.25 08:40

3 ventielen tegelijkertijd in werking zijn. De GARDENA verbindingskabel **art. 1280** heeft een doorsnede van 0,5 mm^2 en is 15 m lang. Met deze kabel kunnen maximaal 6 ventielen aan elkaar worden gekoppeld. De verbindingskabel kan via de klem, **art. 1282**, waterdicht worden aangesloten.

Besproeiingscomputer aan de wand monteren [afb. I4]:

De beide schroeven (niet inbegrepen) voor het vasthaken van de besproeiingscomputer moeten 80 mm van elkaar worden ingeschroefd en de schroefkop-diameter mag max. 8 mm bedragen.

1. Schroeven ⑥ 80 mm van elkaar in de wand schroeven.
2. Besproeiingscomputer vasthaken.
3. Springslot ① ontgrendelen en deksel ② omhoog klappen (zie *Besproeiingscomputer aansluiten*) en boring voor schroef ⑥ van de langsgatboring ⑦ markeren.
4. Schroef ⑥ ter bevestiging in het langsgat ⑦ schroeven.
5. Deksel ② dichtklappen en springslot ① vastklikken.

4. BEDIENING

4.1. Basisprogrammering

Datum en tijd (Time-toets)

Door indrukken van de **Time**-toets kan de programmering op elk gewenst tijdstip worden beëindigd.

Datum en tijd instellen:

Voordat de besproeiingsprogramma's kunnen worden ingevoerd, moeten datum en tijd worden ingesteld. De weekdag wordt automatisch via de datum ingesteld. Wanneer de **Time**-toets wordt ingedrukt, worden alle ventielen veiligheidshalve gesloten.

1. **[Afb. O1]:** Adapter insteken – of – **Time**-toets indrukken.
   YEAR en Datum-Jaar knipperen op het display.
2. **[Afb. O1]:** Datum-Jaar met de ▲-▼-toetsen instellen (b. v. *2010*) en met de **OK**-toets bevestigen.
   MONTH en Datum-Maand knipperen.
3. **[Afb. O2]:** Datum-Maand met de ▲-▼-toetsen instellen (b. v. *05*) en met de **OK**-toets bevestigen.
   DAY en Datum-Dag knipperen.
4. **[Afb. O3]:** Datum-Dag met de ▲-▼-toetsen instellen (b. v. *23*) en met de **OK**-toets bevestigen.
   TIME en Tijd-Uren knipperen.
5. **[Afb. O4]:** Tijd-Uren met de ▲-▼-toetsen instellen (b. v. *12* uur) en met de **OK**-toets bevestigen.
   TIME en Tijd-Minuten knipperen.
6. **[Afb. O5]:** Tijd-Minuten met de ▲-▼-toetsen instellen (b. v. *30* minuten) en met de **OK**-toets bevestigen.

[Afb. O6]: *De datum en tijd zijn ingesteld en het hoofdmenu wordt getoond.*

Besproeiingsprogramma's (Channel-toets)

Vereiste: Datum en tijd zijn ingesteld.

Voordat u met de invoer van de besproeiingsgegevens begint, raden wij u aan de gegevens van uw ventielen om wille van de overzichtelijkheid in het besproeiingsschema in de bijlage van de instructies voor gebruik te noteren.

Er kunnen 3 besproeiingsprogramma's per kanaal worden opgeslagen (maximaal 3 programma's x 4 (art. 1283)/6 (art. 1284) kanalen = 12 (art. 1283)/18 (art. 1284) programma's).

Programmeermodus voortijdig beëindigen:

De programmamodus kan te allen tijde voortijdig worden beëindigd.

→ **Channel**-toets 2 x indrukken.
Het hoofdmenu wordt getoond.

Besproeiingsprogramma maken:

ATTENTIE!
Het overlappen van twee programma's op één kanaal heeft tot gevolg, dat de totale besproeiingsduur korter dan gepland uitvalt. Het overlappen van twee programma's op verschillende kanalen kan ertoe leiden, dat de waterdruk zo ver daalt, dat de oppervlakken niet meer voldoende worden besproeid en de verzonken sproeiers niet meer omhoog komen.

→ Let erop dat de besproeiingstijden van de programma's elkaar niet overlappen.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 33 08.05.25 08:40

Kanaal en geheugenplaats van het programma kiezen:

1. **[Afb. O7]: Channel**-toets indrukken.
   SELECT CHANNEL en het kanaal knipperen.

Door indrukken van de **Channel**-toets kan de programmering op elk gewenst tijdstip worden beëindigd.

2. **[Afb. O8]:** Kanaal met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. kanaal **2**) en met de **OK**-toets bevestigen.
   Channel *wordt op het display getoond (b.v.* **2***) en* **Select Program** *en de programmageheugenplaats knipperen.*
3. **[Afb. O9]:** Programmageheugenplaats met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. programmageheugenplaats **3**) en met de **OK**-toets bevestigen.
   Start Time *en de besproeiingsstarttijd-uren knipperen.*

Besproeiingsstarttijd instellen:

4. **[Afb. O10]:** Besproeiingsstarttijd-uren met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. *16*) en met de **OK**-toets bevestigen.
   Start Time *en de besproeiingsstarttijd-minuten knipperen.*
5. **[Afb. O11]:** Besproeiingsstarttijd-minuten met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. *30*) en met de **OK**-toets bevestigen.
   Run Time *en de besproeiingsduur-uren knipperen.*

Besproeiingsduur instellen:
(Deze komt altijd overeen met 100 % Run Time)

6. **[Afb. O12]:** Besproeiingsduur-uren met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. *1* uur) en met de **OK**-toets bevestigen.
   Run Time *en de besproeiingsduur-minuten knipperen.*
7. **[Afb. O13]:** Besproeiingsduur-minuten met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. *20* minuten) en met de **OK**-toets bevestigen.
   24h *knippert.*

Besproeiingscyclus/Besproeiingsdagen instellen:

a) Besproeiingscyclus:
Er kan om de 24 uur „**24h**“, elke tweede dag „**2nd**“, elke derde dag „**3rd**“, elke oneven dag „**Odd**“ of elke even dag „**Even**“ worden gesproeid.

b) Besproeiingsdagen:
Elke dag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kan individueel worden ingesteld.

8. **a) [Afb. O14]: Besproeiingscyclus:**
   Met de ▲-▼-toetsen de gewenste besproeiingscyclus kiezen (b.v. **2nd** elke 2e dag) en met de **OK**-toets bevestigen.
   De besproeiingscyclus (b.v. **2nd***) en het weekoverzicht (b.v.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) worden op het display in de kaders getoond.*

De dagen van het weekoverzicht richten zich naar de actuele weekdag (b.v. zondag **Su**).

– of –

b) [Afb. O15]: Besproeiingsdagen:
Met de ▲-▼-toetsen de gewenste weekdag kiezen (b.v. **Mo** = maandag) en steeds met de **OK**-toets activeren/deactiveren.
De geactiveerde besproeiingsdagen (b.v. **Mo**, **We**, **Fr***) worden op het display in de kaders getoond.*

9. **[Afb. O16]: Channel**-toets indrukken en verdere besproeiingsprogramma's instellen.
   Het programma werd opgeslagen en SELECT CHANNEL en het kanaal knipperen (1e programmastap).
10. **[Afb. O17]: Channel**-toets indrukken.
    De programma's zijn ingesteld en het hoofdmenu wordt getoond.

Het hoofdmenu geeft de eerstvolgende geprogrammeerde besproeiing aan. In dit voorbeeld: besproeiing op kanaal 2 (**Channel** 2), besproeiingsstarttijd 16:30 uur (**Start Time** *16:30*) op maandag (**Mo**).

De programmering van de besproeiingscomputer is nu afgesloten, d.w.z. de ingebouwde ventielen openen/sluiten geheel automatisch en sproeien op de geprogrammeerde tijdstippen.

Besproeiingsprogramma wijzigen:

Wanneer op één van de 3 programmageheugenplaatsen reeds een besproeiingsprogramma geprogrammeerd is, kan deze worden gewijzigd zonder een nieuw programma te moeten invoeren.

De waarde voor besproeiingsstarttijd, -duur en -cyclus zijn voorgeprogrammeerd. Zodoende hoeven alleen de daadwerkelijk te wijzigen waarden van het besproeiingsprogramma te worden gewijzigd. Alle andere waarden kunnen onder *Besproeiingsprogramma maken* gewoon met de **OK**-toets worden overgenomen

4.2. Speciale functies

Kanaal blokkeren:

Wanneer bij een kanaal **Program Off** als programmageheugenplaats wordt gekozen, wordt het betreffende kanaal geblokkeerd en de besproeiingsprogramma's van dit kanaal worden niet meer uitgevoerd. De programma's van het kanaal blijven wel bewaard.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 34 08.05.25 08:40

Door indrukken van de **Channel**-toets kan de programmering op elk gewenst tijdstip worden beëindigd.

1. **[Afb. O7]: Channel**-toets indrukken..
   SELECT CHANNEL en het kanaal knipperen.
2. **[Afb. O8]:** Kanaal met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. kanaal **2**) en met de **OK**-toets bevestigen.
   Channel *wordt op het display getoond (b.v.* **2***) en* **Select Program** *en de programmageheugenplaats knipperen.*
3. **[Afb. O18]:** Programmageheugenplaats **Off** met de ▲-▼-toetsen kiezen en met de **OK**-toets bevestigen.
   SELECT CHANNEL knippert op het display.
4. **[Afb. O19]: Channel**-toets indrukken.
   CHANNEL OFF en het kanaal (b.v. kanaal **2***) worden op het display getoond.*

Wanneer meerdere kanalen geblokkeerd zijn, wordt *CHANNELS OFF* getoond. Het display springt om de 3 seconden heen en weer tussen *CHANNEL OFF* en *RUN TIME %*.

Handmatige besproeiing (Man.-toets)

Handmatig besproeien:

De handmatige besproeiingsduur kan worden ingesteld tussen 0 en 59 min. Reeds geopende kanalen worden in de kaders getoond.

1. **[Afb. O7]: Man.**-toets indrukken.
   SELECT CHANNEL en het kanaal knipperen.
2. **[Afb. O20]:** Gewenst kanaal met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. kanaal **4**) en met de **OK**-toets bevestigen.
   Run Time Man. *en de minutenweergave knipperen op het display.*
3. **[Afb. O21]:** Handmatige besproeiingsduur (*00:30* minuten zijn voorgeprogrammeerd) met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. *00:15*) en met de **OK**-toets bevestigen.
   De handmatige besproeiing wordt gestart en het kader om het actieve kanaal knippert.

Wanneer de besproeiingsduur niet binnen 10 seconden met de **OK**-toets wordt bevestigd, begint de besproeiing met de gekozen besproeiingsduur.

Actieve besproeiing voortijdig beëindigen:

Een actieve besproeiing (geprogrammeerd of handmatig gestart) kan voortijdig worden beëindigd zonder daarbij de programma's te veranderen.

1. **[Afb. O7]: Man.**-toets indrukken.
   SELECT CHANNEL en het kanaal knipperenn.
2. **[Afb. O20]:** Gewenst actief kanaal (in het kader b.v. kanaal **4**) met de ▲-▼-toetsen kiezen en met de **OK**-toets bevestigen.
   De besproeiing stopt en het hoofdmenu wordt getoond.

Alle kanalen handmatig besproeien:

Als alle kanalen handmatig geactiveerd moeten worden, worden de kanalen één voor één met de handmatige besproeiingsduur geopend.

1. **[Afb. O22]: OK**-toets ingedrukt houden.
2. **[Afb. O23]: Man.**-toets eveneens 3 seconden ingedrukt houden.
   Run Time Man.*, MANUAL ALL en de minutenweergave knipperen op het display.*
3. **[Afb. O21]:** Handmatige besproeiingsduur (*00:30* minuten zijn voorgeprogrammeerd) met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. *00:15*) en met de **OK**-toets bevestigen.
   De handmatige besproeiing wordt met kanaal 1 gestart, MANUAL ALL en het kader om het actieve kanaal knippert.

Wanneer de besproeiingsduur niet binnen 10 seconden met de **OK**-toets wordt bevestigd, begint de besproeiing met de getoonde besproeiingsduur.

Om de besproeiing van alle kanalen voortijdig te beëindigen, moeten de **OK**-toets + **Man.**-toets 3 seconden worden ingedrukt

Procentuele besproeiingsduur (% Run-Time-toets)

Door indrukken van de %**Run-Time**-toets kan de programmering op elk gewenst tijdstip worden beëindigd.

% Run-Time-functie:

De geprogrammeerde besproeiingsduren van alle besproeiingsprogramma's kunnen centraal in 10%-stappen van 10% tot 200% worden gewijzigd, zonder de diverse programma's te wijzigen (in de herfst moet b.v. minder worden gesproeid dan in de zomer).
ATTENTIE! Als de Run Time% meer dan 100% is, kunnen de programma's elkaar daardoor overlappen (zie *Besproeiingsprogramma instellen*).

1. **[Afb. O24]: % Run Time**-toets indrukken.
   RUN TIME % en de procentuele besproeiingsduur knipperden.
2. **[Afb. O25]:** Gewenst aantal procent van de procentuele besproeiingsduur met de ▲-▼-toetsen kiezen (b.v. *RUN TIME 60 %*) en met de **OK**-toets bevestigen.
   De procentuele besproeiingsduur werd overgenomen en het hoofdmenu wordt getoond.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 35 08.05.25 08:40

B.v. een geprogrammeerde besproeiingsduur van 60 min. wordt bij 60 % Run Time verkort naar 36 min.

Aanwijzing:
Bij procentuele wijziging van de besproeiingsduur blijft de weergave van de oorspronkelijk geprogrammeerde besproeiingsduur in de diverse programma's bewaard. Bij het invoeren/wijzigen van een programma wordt op **100 % RUN TIME** ingesteld. De **% RUN TIME** geldt niet voor de handmatige besproeiing.

Besproeiingspauzes (Rain Off-toets)

Door indrukken van de **Rain Off**-toets kan de programmering op elk gewenst tijdstip worden beëindigd.

Rain Off-functie:

Als b.v. vanwege een langere regenperiode niet gesproeid hoeft te worden, kan een besproeiingspauze worden ingesteld. Daarbij kunnen alle programma's 1 tot 9 dagen (1 tot 9) pauzeren of alle programma's geblokkeerd worden (Off). Wanneer de programma's pauzeren of geblokkeerd zijn, kan wel handmatig besproeid worden.

1. **[Afb. O26]: Rain Off**-toets indrukken.
   RAIN OFF *en* Off *wordt getoond.*
2. **[Afb. O27]:** Met de ▲-▼-toetsen de gewenste pauze kiezen (b.v. 3 dagen 3).
   Day Delay *en het kader knipperen.*
3. **[Afb. O28]:** Pauze met de **OK**-toets bevestigen.
   De gekozen pauze (b.v. 3 dagen **3 DAYS OFF***) wordt getoond en de programma's worden voor de gekozen periode gestopt.*

Vanaf 2 dagen wordt de verblijvende pauze in uren weergegeven (**48H OFF** (48 uren) ... **1H OFF** (1 uur)).

Om de Rain Off-functie weer op te heffen moet de **Rain Off**-toets worden ingedrukt.

Toetsenveld blokkeren [afb. O29]:

Om een onopzettelijke wijziging van de programma's te voorkomen, kan het toetsenveld worden geblokkeerd.

1. **OK**-toets ingedrukt houden.
2. **Rain Off**-toets eveneens 3 seconden ingedrukt houden.
   Het vergrendelingssymbool verschijnt.

Om de toetsenblokkering op te heffen moeten de **OK**-toets + **Rain Off**-toets 3 seconden worden ingedrukt.

Reset-functie [afb. O30]:

De besproeiingscomputer wordt in de uitgangspositie teruggezet en alle programmagegevens worden gewist.

1. **OK**-toets ingedrukt houden.
2. **Channel**-toets eveneens 3 seconden ingedrukt houden.
   Het vergrendelingssymbool verschijnt.

- Alle symbolen van het display worden gedurende 2 seconden getoond.
- De programmagegevens van **alle** programma's worden gewist.
- Datum en tijd blijven behouden.
- De toetsenblokkering wordt opgeheven.

De reset-functie kan op elk moment worden uitgevoerd.

Tipp: wend u bij vragen over de bediening en programmering tot de GARDENA Service.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 36 08.05.25 08:40

5. OPBERGEN EN AFVOEREN

5.1 Buitenbedrijfstelling:

De besproeiingscomputer is bestand tegen vorst. Aan het begin van de vorstperiode zijn geen speciale maatregelen nodig. Onder 0 °C is de leesbaarheid van het display beperkt.

→ Batterijweergave controleren voordat de adapter erop gestoken wordt.

5.2 Het product afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Verwijder de batterij uit de bediening voordat het wordt afgedankt.

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

5.3 Batterij afvoeren:



De batterij mag niet bij het gewone huisvuil worden weggegooid. Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Gooi batterijen alleen weg als ze leeg zijn.

→ Voer de batterij alleen af met afgeplakte pool.

→ Geef de lege batterijen af op een verkooppunt **of** lever de batterij in bij het chemisch afval.

nl

6. STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen displayweergave	Buitentemperatuur onder 0 °C of boven +60 °C.	→ Wachten tot de bedrijfstemperatuur weer bereikt is.
AC OFF **wordt op het display getoond** (de programma's blijven bewaard)	De adapter zit niet in stopcontact.	→ Adapter in stopcontact steken.
OVERLOAD **wordt op het display getoond** (de programma's blijven bewaard)	De adapter is door ventielen van derden overbelast.	→ Er mogen slechts zoveel ventielen tegelijkertijd geopend zijn dat de totale stroomopname niet meer dan 800 mA bedraagt.
	Kortsluiting in de kabels van de ventielen.	→ Kabels van de ventielen correct aanleggen (zie 3. INGEBRUIKNAME *Ventielen aansluiten*).



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaalzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 37 08.05.25 08:40

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Stroomvoorziening via adapter:	24 V (AC) / 800 mA (voldoende voor 5 gelijktijdig geopende GARDENA beregeningsventielen art. 1278)
Stroomvoorziening voor het geheugen bij wegvallen elektriciteit:	Alkaline 9 V-blokbatterij (type 6LR61)
Alkaline 9 V-blokbatterij (type 6LR61):	Minstens 1 jaar (bij stroomuitval voor behoud van gegevens)
Temperatuurbereik voor bedrijf:	Van 0 °C tot +60 °C
Temperatuurbereik voor opslag:	–25 °C tot +70 °C
Luchtvochtigheid:	Max. 95 % relatieve luchtvochtigheid
Aansluiting bodemvochtigheids-sensor:	GARDENA-specifiek
Programma's bewaren bij vervangen batterij:	Ja (als adapter in stopcontact zit)
Aantal kanalen:	Art. 1283: 4 kanalen en een masterkanaal (PUMP) Art. 1284: 6 kanalen en een masterkanaal (PUMP)
Aantal programmagestuurde besproeiingen per kanaal:	Max. 3
Besproeiingsduur per programma:	1 minuut tot 24 min. (10 % Run Time) 1 minuut tot 3 uur 59 min (100 % Run Time) 2 minuten tot 7 uur 58 min (200 % Run Time)

8. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze service-afdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 38 08.05.25 08:40

GARDENA Kontrollpanel 4030/6030

1. SÄKERHETSANVISNINGAR 39
2. FUNKTION 40
3. IDRIFTTAGNING 41
4. HANDHAVANDE 42
5. LAGRING OCH AVFALLSHANTERING 45
6. ÅTGÄRDA FEL 46
7. TEKNISKA DATA 46
8. SERVICE 46

Översättning av originalanvisningarna.

Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

Avsedd användning [bild 1]:

Kontrollpanelen är avsedd att användas inomhus och på regnskyddad plats utomhus.

Denna bevattningsstyrning är del av ett bevattningssystem. Rekommenderande tillbehör är bevattningsventil (24-V) **art. 1278**, ventildosa **art. 1254/1255** samt anslutningskabel **art. 1280** och kabelklämma **art. 1282**.

På detta sätt kan ett helautomatiskt bevattningssystem utan styrkablar byggas upp. Systemen är anpassningsbara till de enskilda plantområdenas växlande vattenbehov resp. säkerställer att hela anläggningen fungerar även om vattenmängden inte räcker till.

Beaktandet av GARDENAS bifogade bruksanvisning är en förutsättning för en korrekt användning av utrustningen.

Observera:

Kontrollpanelen får endast användas för att styra gängse 24 V (AC)-ventiler. Strömförbrukningen per kanal får inte överstiga 600 mA (en GARDENA ventildosa art. 1278 behöver 150 mA).

SV

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!
Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Bevattningsstyrning:

Kontrollpanelen får endast användas med levererad 24 V (AC)-nätdel.

→ Skydda ansluten 24 V (AC)-nätdelen mot fukt.

Kontrollpanelen är inte stänkvattenskyddad.

För att inte data skall försvinna vid strömavbrott måste ett alkaliskt 9 V-blockbatteri (typ 6LR61) användas som backup.
Vi rekommenderar att du använder batterier som är lämpliga för temperaturintervall på ≤61 °C.
(Inga laddningsbara batterier får användas.)

Säkerhetsinstruktioner för batteriet (alkaliskt 9 V-blockbatteri, typ 6LR61):

VIKTIGT!

Använd endast alkaliska 9 V blockbatterier av typen 6LR61.

	→ Elda inte batteriet och utsätt det inte för någon värmekälla.
	→ Håll barn borta från batteriet.
	→ Gör inte så att det blir kortslutning.
	**Hälsofarligt att svälja!** → Om batteriet skulle sväljas, konsultera omedelbart läkare och visa upp förpackningen eller etiketten. → Om batteriet skulle sväljas, drick mycket vatten efteråt.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 39 08.05.25 08:40

Säker hantering av läckande batterier:

1. Ta ur batteriet från produkten.
2. Rengör produkten från läckande batterivätska.
   → Använd en bomullspinne doppad i alkohol eller vinäger för detta ändamål.
   Använd inte vatten!
3. Kassera batteriet i en sluten behållare.

Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten.

FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

2. FUNKTION

Knappsats [bild F1]:

❶ **Time**-knapp: Val av datum och klockslag.

❷ **Channel**-knapp: Anropa kanalerna.

❸ **Man.**-knapp: Öppna/stänga enskilda kanaler manuellt.

❹ **% Run-Time**-knapp: Anropa % Run-Time-funktionen.

❺ **Rain Off**-knapp: Välja en bevattningspaus.

❻ ▲-▼-knappar: Ändra in-data. (Trycker man ned en av ▲-▼-knappar görs ändring med snabbläddring).

❼ **OK**-knapp: Spara värdena som ställts in med ▲-▼-knapparna.

Angivelser på displayen [bild F2]:

❽ **Angivelse av datum och klockslag:**
Visar veckodagen, datumet och det aktuella klockslaget.

❾ **Statusangivelse:**
Visar statusen för den aktuella programmeringen eller bevattningen.

❿ **% Run-Time-angivelsen:**
Bevattningsperioden för alla kanaler kan ställas in mellan 10 – 200 %.

⓫ **Knappspärr:**
Skyddar programmet mot ändringar av misstag (resetfunktionen kan inte spärras).

⓬ **Batteristatusangivelse:**
När **Low Battery**-angivelsen blinkar är batteriet nästan tom och måste bytas ut.

När **Low Battery**-angivelsen visas konstant är batteriet tomt eller är inget batteri isatt.

Low Battery-angivelsen återställs när det nya batteriet har satts i.

⓭ **Sensorangivelse:**
Är sensorn isatt visas statusmeddelandet **DRY** (torrt) eller **WET** (fuktigt). Vid angivelsen **WET** spärras bevattningsprogrammen.

⓮ **Program-/kanalangivelse:**
Visar vilket program som kanalen just kör eller blir programmerat. När en kanal är öppen blinkar ramen kring den öppnade bevattningskanalen.

⓯ **Bevattingstidangivelse:**
Visar bevattningsstarttiden och -perioden.

⓰ **Angivelse av den manuella bevattningen:**
När den manuella bevattningen är aktiverad visas **Run Time Man**.

⓱ **Bevattningscykler/bevattningsdagar:**
För att visa bevattningscyklerna (**24h** varje dag, **2nd** varannan dag, **3rd** var 3 :e dag, **Odd** varje ojämn dag, **Even** varje jämn dag) eller de programmerade bevattningsdagarna (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 40 08.05.25 08:40

3. IDRIFTTAGNING

FARA!

Kontrollpanelen förstörs om nätdelen ansluts till andra klämmor än 24 V AC-klämmorna!

→ Anslut endast nätdelen till 24 V AC-klämmorna!

Ansluta kontrollpanelen [bild I1/I2]:

Sätt in ett 9-Voltsbatteri i panelen innan programmering utförs. Detta säkrar även programförlust vid strömavbrott.

1. Lossa snäpplåset ① och fäll upp locket ②
2. Anslut kabeln till nätdelen med **24 V AC**-klämmorna.
3. Anslut kabeln för ventilerna (t.ex. 7-ådrig GARDENA anslutningskabel **art. 1280** för upp till 6 ventiler) med klämmorna för kanalerna (**CHANNELS 1** ...) och **C** (se även ***Ansluta ventiler***).
4. Förbind vid behov sensorn (t.ex. GARDENA Fuktighetssensor **art. 1867**) med den bifogade adapterkabeln Ⓢ och anslut den till **SENSOR**-klämmorna.
5. Anslut vid behov kabeln för masterkanalen med **PUMP**-klämmorna (se ***bild M (PUMP)***).
6. Ta i förekommande fall ut det tomma batteriet: Tryck på mekanismen Ⓛ (batteriet låses upp) och ta ut det tomma batteriet.
7. Anslut batteriet ③ till battericlippet ④ och skjut in det i batterifacket ⑤.
8. Fäll ner locket ② och haka in snäpplåset ①.
9. Sätt i nätkontakten till 24 V (AC)-nätdelen i ett uttag.

Därefter måste datum och klockslag ställas in (se **4. HANDHAVANDE *Ställa in datum och klockslag***).

Masterkanal (PUMP):

Ansluta masterventil:

Masterkanalen **M (PUMP)** aktiveras när någon av ventilerna aktiveras.

Det går att koppla en central ventil som masterventil framför de övriga ventilerna.

Ansluta ventiler [bild I3]:

Exemplet visar anslutningen av 2 ventiler **art. 1278** i ventilboxen **art. 1255** till kontrollpanelen **4030/6030**. Eftersom kontrollpanelen avger 24 V AC (växelström), spelar det ingen roll vilken av de båda kablarna till en ventil som sätts in **C**.

Märka ventiler:

❶ Märk ventilerna (**1 – 6**), så att kanalerna (**CHANNELS 1, CHANNELS 2,** ...) för kontrollpanelen stämmer med tilldelade ventiler.

Ansluta ventilerna till ventilboxen:

❷ Anslut en kabel till ventilen **V1** med kabelklämman **1** till ventilboxen.

❸ Anslut den andra kabeln till ventilen **V1** med en kabelklämma **C** till ventilboxen (Alla 4 kabelklämmor **C** är förbundna med varandra och likvärdiga).

❹ Anslut en kabel till ventilen **V2** med kabelklämman **2** till ventilboxen.

❺ Anslut den andra kabeln till ventilen **V2** med en kabelklämma **C** till ventilboxen.
Fler ventiler kan anslutas på samma sätt som **V1** *och* **V2**.

Ansluta kontrollpanelen till ventilboxen:

❻ Anslut kabelklämman **C** på kontrollpanelen med en kabelklämma **C** till ventilboxen. Båda kabelklämmorna **C** är förbundna med varandra och likvärdiga.

❼ Förbind kabelklämman till kanal 1 **CHANNELS 1** med kabelklämman **1** till ventilboxen.

❽ Förbind kabelklämman till kanal 2 **CHANNELS 2** med kabelklämman **2** till ventilboxen.
Fler kanaler kan anslutas på samma sätt som **CHANNELS 1** *och* **CHANNELS 2**.

Anslutningskabelns ledningsdiameter:

Maximalt tillåten sträcka mellan bevattningsstyrningen och ventilen beror på anslutningskabelns ledningsdiameter. Vid en sträcka på 30 m skall diametern vara 0,5 mm^2 och vid sträcka på 45 m 0,75 mm^2. Aktivera inte mer än 3 ventiler samtidigt. GARDENA anslutningskabel **art. 1280** har diameter 0,5 mm^2 och är 15 meter lång. Med den här kabeln kan upp till 6 ventiler anslutas. Anslutningskabeln går att ansluta vattentätt med hållaren **art. 1282**.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 41 08.05.25 08:40

Montera kontrollpanelen på väggen [bild I4]:

De båda skruvarna (medföljer ej) för att hänga upp kontrollpanelen måste skruvas in med ett avstånd på 80 mm och diametern på skruvskallarna får vara max. 8 mm.

1. Skruva i skruvarna ⑥ med ett avstånd på 80 mm i väggen.
2. Häng upp kontrollpanelen.
3. Lossa snäpplåset ① och fäll upp locket ② (se *Ansluta kontrollpanelen*) och markera borrningen för skruven ⑥ till borrningen med avlångt hål ⑦.
4. Skruva i skruven ⑥ för att fixera i borrningen med avlångt hål ⑦.
5. Fäll ner locket ② och haka in snäpplåset ①.

4. HANDHAVANDE

4.1. Basprogrammering

Datum och klockslag (Time-knapp)

Genom att trycka på **Time**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.

Ställa in datum och klockslag:

Innan bevattningsprogrammen kan skapas måste datum och klockslag ställas in. Veckodagen väljs automatiskt med datumet. När man trycker på **Time**-knappen stängs alla ventiler för säkerhets skull.

1. **[Bild O1]:** Sätt i nätdelen – eller – tryck på **Time**-knappen.
   YEAR och datum-år blinkar på displayen.
2. **[Bild O1]:** Välj datum-år med ▲-▼-knapparna (ex. *2010*) och bekräfta med **OK**-knappen.
   MONTH och datum-månad blinkar.
3. **[Bild O2]:** Välj datum-monat med ▲-▼-knapparna (ex. *05*) och bekräfta med **OK**-knappen.
   DAY och datum-dag blinkar.
4. **[Bild O3]:** Välj datum-dag med ▲-▼-knapparna (ex. *23*) och bekräfta med **OK**-knappen.
   TIME och klockslag-timmar blinkar.
5. **[Bild O4]:** Välj klockslag-timmar ▲-▼-knapparna (ex. *12* timmar) och bekräfta med **OK**-knappen.
   TIME och klockslag-minuter blinkar.
6. **[Bild O5]:** Välj klockslag-minuter med ▲-▼-knapparna (ex. *30* minuter) och bekräfta med **OK**-knappen.

[Bild O6]: *Datum och klockslag är inställda och huvudnivån visas.*

Bevattningsprogram (Channel-knapp)

Förutsättning: Datum och klocklag har ställts in.

Innan du börjar lägga in bevattningsuppgifterna rekommenderar vi att du för översiktlighetens skull för in uppgifterna om ventilerna i bevattningsschemat i bilagan till bruksanvisningen.

Det går att spara 3 bevattningsprogram per kanal. (maximalt 3 program x 4 (art. 1283)/6 (art. 1284) kanaler = 12 (art. 1283)/18 (art. 1284) program).

Avsluta programmeringsläge i förtid:

Programmeringsläget kan alltid avslutas i förtid.

→ Tryck på **Channel**-knappen 2 x.
Huvudnivån visas.

Ställa in bevattningsprogram:

OBSERVERA!
Om två program överlappar varandra på en kanal leder det till att den totala bevattningstiden blir kortare än planerat. Om två program överlappar varandra på olika kanaler kan vattentrycket sjunka så mycket att ytorna inte längre blir tillräckligt bevattnade eller att spridarna inte längre åker ut.

→ Se till att programmens bevattningstider inte överlappar varandra.

Välja kanal och programminnesplats:

1. **[Bild O7]:** Tryck på **Channel**-knappen.
   SELECT CHANNEL och kanalen blinkar.

Genom att trycka på **Channel**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.

2. **[Bild O8]:** Välj kanal med ▲-▼-knapparna (ex. kanal **2**) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Channel *visas på displayen (ex.* **2***) och* **Select Program** *och programminnesplatsen blinkar.*
3. **[Bild O9]:** Välj programminnesplats med ▲-▼-knapparna (ex. programminnesplats **3**) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Start Time *och bevattningsstarttiden-timmar blinkar.*

Ställa bevattningsstarttiden:

4. **[Bild O10]:** Välj bevattningsstarttid-timmar med ▲-▼-knapparna (ex. *16*) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Start Time *och bevattningsstarttid-minuter blinkar.*

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 42 08.05.25 08:40

5. **[Bild O11]:** Välj bevattningsstarttid-minuter med ▲-▼-knapparna (ex. ***30***) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Run Time *och bevattningsperiod-timmar blinkar.*

Ställa in bevattningsperiod:
(Den motsvarar alltid 100 % Run Time)

6. **[Bild O12]:** Välj bevattningsperiod-timmar med ▲-▼-knapparna (ex. ***1*** timme) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Run Time *och bevattningsperiod-minuter blinkar.*
7. **[Bild O13]:** Välj bevattningsperiod-minuter med ▲-▼-knapparna (ex. ***20*** minuter) och bekräfta med **OK**-knappen.
   24h *blinkar.*

Ställa in bevattningscykel/bevattningsdagar:

a) Bevattningscykel:
Det går att bevattna var 24: e timme „**24h**“, varannan dag „**2nd**“, var tredje dag „**3rd**“, varje ojämn dag „**Odd**“ eller varje jämn dag „**Even**“.

b) Bevattningsdagar:
Varje dag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kan ställas in separat.

8. **a) [Bild O14]: Bevattningscykel:**
   Välj den önskade bevattningscykeln med ▲-▼-knappen (ex. **2nd** = varannan dag) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Bevattningscykeln (ex. **2nd***) och veckoplanen (ex.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) visas på displayen i ramar.*

   Dagarna i veckoplanen rättar sig efter den aktuella veckodagen (ex. söndag **Su**).

   – eller –

   b) [Bild O15]: Bevattningsdagar:
   Välj den önskade veckodagen med ▲-▼-knapparna (ex. **Mo** = måndag) och aktivera/deaktivera med **OK**-knappen.
   De aktiverade bevattningsdagarna (ex. **Mo**, **We**, **Fr***) visas på displayen i ramar.*
9. **[Bild O16]:** Tryck på **Channel**-knappen och skapa fler bevattningsprogram.
   Programmet sparades och ***SELECT CHANNEL*** *och kanalen blinkar (programsteg 1).*
10. **[Bild O17]:** Tryck på **Channel**-knappen.
    Programmen skapades och huvudnivån visas.

Huvudnivån visar nästa programmerade bevattning. I det här exemplet: Bevattning på kanal 2 (**Channel** 2), bevattningsstarttid kl. 16:30 (**Start Time** ***16:30***) på måndag (**Mo**).

Programmeringen av kontrollpanelen är nu avslutad, dvs. de inbyggda ventilerna öppnas/stängs helautomatiskt och bevattnar därmed på de programmerade tiderna.

Ändra bevattningsprogram:

Om det redan finns ett bevattningsprogram på någon av de 3 programminnesplatserna, går det att ändra utan det måste skapas på nytt.

Värdena för bevattningsstartiden, -perioden och -cykeln är förinställda. Därmed måste endast de värden i bevattningsprogrammet ändras som verkligen behöver ändras. Alla andra värden kan enkel övertas i ”Skapa bevattningsprogram” med **OK**-knappen.

4.2. Specialfunktioner

Spärra kanal:

Om programminnesplats **Program Off** väljs för en kanal, spärras motsvarande kanal och bevattningsprogrammen körs inte längre för kanalen. Programmen för kanalen är kvar.

Genom att trycka på **Channel**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.

1. **[Bild O7]:** Tryck på **Channel**-knappen.
   SELECT CHANNEL *och kanalen blinkar.*
2. **[Bild O8]:** Välj kanal med ▲-▼-knapparna (ex. kanal **2**) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Channel *visas på displayen (ex.* **2***) och* **Select Program** *och programminnesplatsen blinkar.*
3. **[Bild O18]:** Välj programminnesplats **Off** med ▲-▼-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.
   SELECT CHANNEL *blinkar på displayen.*
4. **[Bild O19]:** Tryck på **Channel**-knappen.
   CHANNEL OFF *och kanalen (ex. Kanal* **2***) visas på displayen.*

Om flera kanaler är spärrade, visas ***CHANNELS OFF***. Angivelsen växlar var 3:e sekund mellan ***CHANNEL OFF*** och ***RUN TIME %***.

Manuell bevattning (Man.-knapp)

Bevattna manuellt:

Den manuella bevattningsperioden kan ställas in mellan 0 till 59 min. Redan öppnade kanaler visas i ramar.

1. **[Bild O7]:** Tryck på **Man.**-knappen.
   SELECT CHANNEL *och kanalen blinkar.*
2. **[Bild O20]:** Välj önskad kanal med ▲-▼-knapparna (ex. kanal **4**) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Run Time Man. *och minutangivelsen blinkar på displayen.*

SV

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 43 08.05.25 08:40

3. **[Bild O21]:** Välj manuell bevattningsperiod (*00:30* minuter är förinställt) med ▲-▼-knapparna (ex. *00:15*) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Den manuella bevattningen startas och ramen kring den aktiva kanalen blinkar.

Om bevattningsperioden inte bekräftas inom 10 sekunder med **OK**-knappen, börjar bevattningen med den valda bevattningsperioden.

Avsluta aktiv bevattning i förtid:

En aktiv bevattning (programmerad eller startad manuellt) kan avslutas i förtid utan att programmen ändras.

1. **[Bild O7]:** Tryck på **Man.**-knappen.
   SELECT CHANNEL och kanalen blinkar.
2. **[Bild O20]:** Välj önskad aktiv kanal (i ramen ex. kanal **4**) med ▲-▼-knapparna och bekräfta med **OK**-knappen.
   Bevattningen avslutas och huvudnivån visas.

Bevattna med alla kanaler manuellt:

Om alla kanaler skall aktiveras manuellt, öppnas alla kanaler efter varandra med den manuella bevattningsperioden.

1. **[Bild O22]:** Håll **OK**-knappen nedtryckt.
2. **[Bild O23]:** Håll dessutom **Man.**-knappen nedtryckt 3 sekunder.
   Run Time Man., *MANUAL ALL och minutangivelsen blinkar på displayen.*
3. **[Bild O21]:** Välj manuell bevattningsperiod (*00:30* minuter är förinställt) med ▲-▼-knapparna (ex. *00:15*) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Den manuella bevattningen startas med kanal 1, MANUAL ALL och ramen kring den aktiva kanalen blinkar.

Om bevattningsperioden inte bekräftas inom 10 sekunder med **OK**-knappen, börjar bevattningen med den valda bevattningsperioden

För att avsluta bevattningen i förtid på alla kanaler, måste man trycka på **Man.**-knappen + **OK**-knappen under 3 sekunder.

Procentuell bevattningsperiod (% Run-Time-knapp)

Genom att trycka på **% Run-Time**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.

% Run-Time-funktion:

De programmerade bevattningsperioderna för alla bevattningsprogram kan ändras centralt i 10 %-steg från 10 % till 200 %, utan att de enskilda programmen ändras (t.ex. måste man bevattna kortare på hösten än på sommaren).

FARA! Om Run Time % är över 100 %, kan programmen därigenom överlappa varandra (se *Skapa bevattningsprogram*).

1. **[Bild O24]:** Tryck på **% Run Time**-knappen.
   RUN TIME % och den procentuella bevattningsperioden blinkar.
2. **[Bild O25]:** Välj önskad procentsiffra för den procentuella bevattningsperioden med ▲-▼-knapparna (ex. *RUN TIME 60 %*) och bekräfta med **OK**-knappen.
   Den procentuella bevattningsperioden övertogs och huvudnivån visas.

T.ex. kortas en programmerad bevattningstid på 60 min. till 36 min. vid en Run Time på 60 %.

Observera:
Vid procentuell ändring av bevattningsperioden bibehålls angivelsen av den ursprungliga programmerade bevattningsperioden i de enskilda programmen. Skapas / ändras ett program ställs *100 % RUN TIME* in automatiskt. *% RUN TIME* gäller inte för den manuella bevattningen.

Bevattningspauser (Rain Off-knapp)

Genom att trycka på **Rain Off**-knappen kan programmeringen alltid avslutas.

Rain Off-Funktion:

Om man inte behöver bevattna t.ex. för att det regnat en längre tid, går det att ställa in en bevattningspaus. Alla program kan göra en paus på 1 till 9 dagar (1 till 9) eller kan alla program spärras (Off). Om programmen är satta på paus eller är spärrade går det ändå att bevattna manuellt.

1. **[Bild O26]:** Tryck på **Rain Off**-knappen.
   RAIN OFF och Off *visas.*
2. **[Bild O27]:** Välj den önskade pausen med ▲-▼-knapparna (ex. 3 dagar 3).
   Day Delay *och ramen blinkar.*
3. **[Bild O28]:** Bekräfta pausen med **OK**-knappen.
   Den valda pausen (ex. 3 dagar 3 DAYS OFF) visas och programmen körs inte under den valda pausen.

Från och med 2 dagar visas pausen som är kvar i timmar (*48H OFF* (48 timmar) ... *1H OFF* (1 timme)).

För att deaktivera Rain Off-funktionen måste man trycka på **Rain Off**-knappen.

Spärra knappsats [bild O29]:

För att förhindra att programmen ändras av misstag går det att spärra knappsatsen.

SV

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 44 08.05.25 08:40

1. Håll **OK**-knappen nedtryckt.
2. Håll dessutom **Rain Off**-knappen nedtryckt 3 sekunder.
   Låssymbolen visas.

För att deaktivera knappsatsspärren måste man trycka på **OK**-knappen + **Rain Off**-knappen 3 sekunder.

Reset-funktion [bild O30]:

Kontrollpanelen återställs till grundläget och alla programdata raderas.

1. Håll **OK**-knappen nedtryckt.
2. Håll dessutom **Channel.**-knappen nedtryckt 3 sekunder.
   Låssymbolen visas.

- Alla displaysymboler visas under 2 sekunder.
- Programuppgifterna för **alla** program raderas.
- Datum och klocklag bibehålls.
- Knappspärren upphävs.

Det går alltid att utlösa reset.

Tips: Om något är oklart med hantering och programmering, kontakta GARDENA Service.

5. LAGRING OCH AVFALLSHANTERING

5.1 Urdrifttagning:

Kontrollpanelen är frostsäker. Extra åtgärder vid början av frostperioden krävs inte. Under 0 °C är displayens läsbarhet begränsad.

→ Kontrollera batteristatus innan nätdelen dras ut.

5.2 Kassering av produkten:
(enligt direktiv 2012/19/EU)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT!

→ Ta bort batteriet från vattenregleringen före kassering.

→ Avfallshantera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

5.3 Avfallshantering av batteriet:



Batteriet får inte slängas med vanligt hushållsavfall. Den måste kasseras i enlighet med lokala miljöregler.

VIKTIGT!

→ Kassera endast batterier när de är urladdade.

→ Avfallshantera endast batteriet med förtejpad pol.

→ Återlämna förbrukade batterier till inköpsstället **eller** till kommunal miljöstation.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 45 08.05.25 08:40

6. ÅTGÄRDA FEL

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Ingen display	Yttertemperatur under 0 °C eller över +60 °C.	→ Vänta tills normalt tempera-temperaturområde uppnåtts.
AC OFF **visas på displayen** (programmen bibehålls)	Nätdelen är inte ansluten.	→ Anslut nätdelen till vägguttaget.
OVERLOAD **visas på displayen** (programmen bibehålls)	Nätdelen är överbelastad, ventilerna har annan, icke passande tillverkare.	→ Endast så många ventiler får vara öppna samtidigt att den totala strömförbrukningen inte överstiger 800 mA.
	Ventilernas kabling har en kortslutning.	→ Kabla ventilerna korrekt (se 3. IDRIFTTAGNING *Ansluta ventiler*).

SV

OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

Strömförsörjning via nätdel:	24 V (AC) / 800 mA (räcker för 5 GARDENA-ventildosor art. 1278 öppnade samtidigt)
Strömförsörjning för minne vid strömavbrott:	Alkaliskt 9 V-blockbatteri (typ 6LR61)
Batteriets livslängd:	Minst 1 år (vid strömavbrott för programförlust)
Driftstemperaturintervall:	Från 0 °C till +60 °C
Lagringstemperaturintervall:	–25 °C till +70 °C
Luftfuktighet:	Max. 95 % relativ luftfuktighet
Anslutning fuktighetssensor:	GARDENA special på styrenheten
Programmens bibehållande vid batteribyte:	Ja (med ansluten nätdel)
Antal kanaler:	Art. 1283: 4 kanaler och en masterkanal (PUMP) Art. 1284: 6 kanaler och en masterkanal (PUMP)
Antal programstyrda bevattningar per kanal:	Upp till 3 st.
Bewässerungsdauer pro Programm:	1 Min. upp till 24 min. (10 % Run Time) 1 Min. upp till 3 tim. 59 min. (100 % Run Time) 2 Min. upp till 7 tim. 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online: www.gardena.com/contact

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 46 08.05.25 08:40

GARDENA Vandingskontrol-system 4030/6030

1. SIKKERHEDSANVISNINGER 47
2. FUNKTION 48
3. IDRIFTSÆTTELSE 49
4. BETJENING 50
5. OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE 53
6. FEJLAFHJÆLPNING 54
7. TEKNISKE DATA. 54
8. SERVICE 54

Oversættelse af den originale vejledning.

Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsigtet anvendelse [fig. 1]:

Vandingskontrol-systemet egner sig til indendørs brug og til udendørsområder, som er beskyttede imod regn.

Dette vandingskontrol-system er del af et vandingssystem. Anbefalede tilbehørsdele af vandingsventil (24 V) **varenr. 1278**, ventilboksene **varenr. 1254/1255** samt forbindelseskablet **varenr. 1280** og kabelklemmerne **varenr. 1282**.

Hermed oprettes fuldautomatiske vandingsanlæg, der kan tilpasses enkelte beplantningsområders forskellige vandbehov og sikre drift af hele anlægget i tilfælde af utilstrækkelig vandmængde.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af vandingskontrol-systemet.

Skal iagttages:

Vandingskontrol-systemet må kun anvendes til styring af gængse 24 V (AC) ventiler. Strømforbruget for hver kanal må ikke ligge over 600 mA (en GARDENA Vandingsventil varenr. 1278 bruger 150 mA).

da

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGT!
Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Vandingskontrol-kontrol:

Vandingskontrol-systemet må udelukkende anvendes med den medleverede 24 V (AC) netdel.

→ I monteret tilstand skal 24 V (AC) netdelen beskyttes mod fugtighed..

Vandingskontrol-systemet er ikke stænkvandsbeskyttet.

For ikke at miste data i tilfælde af strømsvigt skal der benyttes et alkaline 9 V-blokbatteri (type 6LR61) for at bevare de gemte data.
Vi anbefaler brug af batterier, der er egnede til temperaturområder på ≤ 61 °C. (Akkumulatorer må ikke benyttes.)

Sikkerhedsanvisninger for batteriet (alkalisk 9 V blokbatteri, type 6LR61):

VIGTIGT!

Brug kun alkaliske 9 V blokbatterier af typen 6LR61.

	→ Kast ikke batteriet ind i ild, og udsæt det ikke for nogen varmekilder.
	→ Hold børn væk fra batteriet.
	→ Undgå at forårsage en kortslutning.
	**Sundhedsskadeligt ved slugning!** → Kontakt straks en læge, hvis batteriet sluges, og vis emballagen eller etiketten. → Drik rigeligt vand, hvis det sluges.

Sikker håndtering af utætte batterier:

1. Fjern batteriet fra produktet.
2. Rengør produktet for den lækkende batterivæske.
   → Brug en vatpind dyppet i alkohol eller eddike til dette formål.
   Brug ikke vand!
3. Bortskaf batteriet i en forseglet beholder.
4. Vask hænderne grundigt med sæbe og vand.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 47 08.05.25 08:40

FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

2. FUNKTION

Tastefunktioner [fig. F1]:

❶ **Time**-tast: Valg af dato og klokkeslæt.

❷ **Channel**-tast: Valg af kanalerne.

❸ **Man.**-tast: Manuel åbning/lukning af enkelte kanaler.

❹ **% Run-Time**-tast: Valg af % Run-Time-funktionen.

❺ **Rain Off**-tast: Valg af en regnpause.

❻ ▲-▼-tast: Ændring af indtastningsdata. (Når en af ▲-▼-tasterne holdes vedvarende, så sker ændringerne i et hurtigt gennemløb).

❼ **OK**-tast: Accepterer værdierne, der indstilles med ▲-▼-tasterne.

Felter i displayet [fig. F2]:

❽ **Felt for dato og klokkeslæt:**
Viser ugedagen, datoen og det aktuelle klokkeslæt.

❾ **Statusfelt:**
Viser status for den aktuelle programmering eller vandingen.

❿ **% Run-Time-felt:**
Alle kanalers vandingstid kan indstilles mellem 10 – 200 %.

⓫ **Tastespærre:**
Beskytter programmerne imod ændringer. (Reset-funktionen kan ikke spærres).

⓬ **Indikator for batteriets tilstand:**
Når **Low Battery**-feltet blinker, er batteriet næsten tomt og det skal udskiftes.

Når **Low Battery**-feltet lyser hele tiden, er batteriet tomt eller batteriet mangler.

Low Battery-feltet nulstilles efter isætning af det nye batteri.

⓭ **Sensor-felt:**
Ved tilsluttet sensor vises tilstandsmeldingen **DRY** (tørt) eller **WET** (fugtigt) Ved visning **WET** spærres vandingsprogrammerne.

⓮ **Program/kanal-felt:**
Viser det program, som for tiden kører eller programmeres for den pågældende kanal. Når en kanal netop er åben, så blinker rammen af den åbne vandingskanal.

⓯ **Felt for vandingsdage:**
Viser vandingens starttid og varighed.

⓰ **Felt for manuel vanding:**
Når den manuelle vanding er aktiv, vises **Run Time Man**.

⓱ **Vandingscyklusser/vandingsdag:**
Til visning af vandingscyklusser (**24h** hver dag, **2nd** hver 2. dag, **3rd** hver 3. dag, **Odd** hver ulige dag, **Even** hver lige dag) eller af de programmerede vandingsdage **(Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su)**.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 48 08.05.25 08:40

3. IDRIFTSÆTTELSE

BEMÆRK!

Ødelæggelse af vandingskontrol-systemet, når strømforsyningen tilsluttes til andre klemmer end klemmerne for 24 V AC!

→ Tilslut strømforsyningen kun til klemmerne for 24 V AC!

Tilslutning af vandingskontrol-systemet [fig. I1/I2]:

Før programmeringen skal vandingskontrol-systemet forsynes med et 9 V batteri for at programdataene opretholdes i tilfælde af en strømafbrydelse.

1. Åbn spærren ① og luk låget ② op.
2. Forbind netdelens kabel med **24 V AC**-klemmerne.
3. Forbind kablet for ventilerne (f. eks. 7-koret GARDENA forbindelseskabel **varenr. 1280** til op til 6 ventiler) med klemmerne for kanalerne **(CHANNELS 1…)** og **C** (se også ***Tilslutning af ventiler***).
4. Efter behov forbindes sensorens tilslutning (f. eks. GARDENA fugtighedssensor **varenr. 1867**) med det vedlagte adapterkabel Ⓢ og dette tilsluttes så til **SENSOR**-klemmerne.
5. Efter behov kan kablet for masterkanalen forbindes med **PUMP**-klemmerne (se ***fig. M (PUMP)***).
6. Evt. tomt batteri fjernes: Tryk på mekanismen Ⓛ (batteriet frigives) og træk det tomme batteri ud.
7. Batteriet ③ tilsluttes på battericlipsen ④ og lægges ind i batterirummet ⑤.
8. Luk låget ② og lad spærren ① falde i hak.
9. Sæt 24 V (AC) netdelens netstik ind i en stikkontakt.

Herefter skal dato og klokkeslæt indstilles (se **4. BETJENING *Indstilling af dato og klokkeslæt***).

Masterkanal (PUMP):

Tilslut masterventilen:

Masterkanalen **M (PUMP)** aktiveres, så snart en af ventilerne aktiveres.

Du kan forkoble en central ventil som masterventil for de øvrige ventiler.

Tilslutning af ventiler [fig. I3]:

Eksemplet viser tilslutningen af 2 ventiler **varenr. 1278** i ventilboksen **varenr. 1255** til vandingskontrol-systemet **4030/6030**. Vandingskontrol-systemet leverer 24 V AC (vekselspænding), derfor er det lige meget, hvilket af de to kabler på et ventil der sættes ind i **C**.

Markering af ventiler:

❶ Ventiler markeres **(1 – 6)** for at vandingskontrol-systemets kanaler (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, …)** kan tilordnes ventilerne entydigt.

Tilslutning af ventiler til ventilboksen:

❷ Et kabel af ventilen **V1** forbindes med ventilboksens kabelklemme **1**.

❸ Det andet kabel af ventilen **V1** forbindes med en af ventilboksens kabelklemmer **C** (alle 4 kabelklemmer **C** er forbundet med hinanden og fungerer ens).

❹ Et kabel af ventilen **V2** forbindes med ventilboksens kabelklemme **2**.

❺ Det andet kabel af ventilen **V2** forbindes med en af ventilboksens kabelklemmer **C**.

Yderligere ventiler kan tilsluttes på samme måde som **V1** *og* **V2**.

Tilslutning af vandingskontrol-systemet til ventilboksen:

❻ Kabelklemme **C** på vandingskontrol-systemet forbindes med en kabelklemme **C** på ventilboksen. Begge kabelklemmer **C** er forbundet med hinanden og er ligeværdige.

❼ Forbind kabelklemmen af kanal 1 **CHANNELS 1** med ventilboksens kabelklemme **1**.

❽ Forbind kabelklemmen af kanal 2 **CHANNELS 2** med ventilboksens kabelklemme **2**.

Yderligere kanaler kan tilsluttes på samme måde som **CHANNELS 1** *og* **CHANNELS 2**.

Forbindelseskablets tværsnit:

Den højest tilladte strækning mellem vandingsstyring og ventil er afhængig af forbindelseskablets tværsnit. Ved en strækning på 30 m er den på 0,5 mm^2 og ved en strækning på 45 m er den på 0,75 mm^2. Herved må der ikke anvendes mere end 3 ventiler på samme tid. GARDENA forbindel-

da

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 49 08.05.25 08:40

seskablet **varenr. 1280** har 0,5 mm² og er 15 m langt. Med dette kabel kan op til 6 ventiler kobles sammen. Forbindingskanalen kan forbindes vandtæt over spændbøjlen **varenr. 1282**.

Montering af vandingskontrolsystemet på væggen [fig. I4]:

De to skruer (følger ikke med leveringen) til ophængning af vandingskontrol- systemet skal skrues ind i en afstand på 80 mm og skruehovedets diameter må være på maks. 8 mm.

1. Skru skruerne ⑥ ind i væggen i en afstand på 80 mm.
2. Hæng vandingskontrol-systemet op.
3. Løsn spærren ① og åben låget ② op (se *Tilslutning af vandingskontrol- systemet*) og marker boring for skruen ⑥ til borehullet ⑦.
4. Skruen ⑥ skrues ind i borehullet ⑦ til fastgøring.
5. Luk låget ② og lad spærren ① falde i hak.

4. BETJENING

4.1. Grundprogrammering Dato og klokkeslæt (Time-tast)

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **Time**-tasten.

Indstilling af dato og klokkeslæt:

Før vandingsprogrammerne kan oprettes, skal datoen og klokkeslættet være indstillet. Ugedagen vælges automatisk gennem datoen. Når **Time**-tasten trykkes, lukkes alle ventilerne af hensyn til sikkerheden.

1. **[Fig. O1]:** Sæt netdelen i eller tryk på **Time**-tasten.
   YEAR og dato-år blinker i displayet.
2. **[Fig. O1]:** Vælg dato-år med ▲-▼-tasterne (f. eks. *2010*) og bekræft med **OK**-tasten.
   MONTH og dato-måned blinker.
3. **[Fig. O2]:** Vælg dato-måned med ▲-▼-tasterne (f. eks. *05*) og bekræft med **OK**-tasten.
   DAY og dato-dag blinker.
4. **[Fig. O3]:** Vælg dato-dag med ▲-▼-tasterne (f. eks. *23*) og bekræft med **OK**-tasten.
   TIME og klokkeslæt-timer blinker.
5. **[Fig. O4]:** Vælg klokkeslæt-timer med ▲-▼- tasterne (f. eks. *12* timer) og bekræft med **OK**-tasten.
   TIME og klokkeslæt-minutter blinker.
6. **[Fig. O5]:** Vælg klokkeslæt-minutter med ▲-▼- tasterne (f. eks. *30* og bekræft med **OK**-tasten.

[Fig. O6]: *Datoen og klokkeslættet er indstillet og hovedmenuen vises.*

Vandingsprogrammer (Channel-tast)

Forudsætning: Datoen og klokkeslættet er blevet indstillet.

Før vandingsdata indtastes, anbefaler vi at indsætte ventilernes data i vandingsplanen i brugsanvisningens appendiks for at have en bedre oversigt. Der kan gemmes 3 vandingsprogrammer for hver kanal. (maks. 3 programmer x 4 (varenr. 1283)/ 6 (varenr. 1284) kanaler = 12 (varenr. 1283)/ 18 (varenr. 1284) programmer).

Afbrydelse af programmeringsmodus før tiden:

Programmeringsmodus kan på ethvert tidspunkt afbrydes før tiden.

→ Tryk på **Channel**-tasten 2 x.
Hovedmenuen vises.

Oprettelse af vandingsprogram:

GIV AGT !

Når to programmer overlapper hinanden på en kanal, så medfører dette, at den samlede vandingsvarighed bliver kortere end planlagt. Overlapper to programmer hinanden på forskellige kanaler, så kan vandtrykket falde så meget, at arealerne ikke længere vandes i tilstrækkeligt omfang eller at vanderne ikke længere kører ud.

→ Vær opmærksom på, at programmernes vandingstider ikke overlapper hinanden.

Valg af kanal og programlagerplads:

1. **[Fig. O7]:** Tryk på **Channel**-tasten.
   SELECT CHANNEL og kanalen blinker.

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **Channel**-tasten.

2. **[Fig. O8]:** Vælg kanalen med ▲-▼-tasterne (f. eks. kanal **2**) og bekræft med **OK**-tasten. **Channel** *vises i displayet (f. eks.* **2***) og* **Select Program** *programlagerpladsen blinker*.

da

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 50 08.05.25 08:40

3. **[Fig. O9]:** Programlagerpladsen vælges med ▲-▼-tasterne (f. eks. programlagerplads **3**) og bekræftes med **OK**-tasten.
Start Time *og vandingsstarttidens timer blinker*.

Indstilling af vandingens starttid:

4. **[Fig. O10]:** Vandingsstarttidens timer vælges med ▲-▼-tasterne (f. eks. ***16***) og bekræftes med **OK**-tasten.
Start Time *og vandingsstarttidens minutter blinker.*
5. **[Fig. O11]:** Vandingsstarttidens minutter vælges med ▲-▼-tasterne (f. eks. ***30***) og bekræftes med **OK**-tasten.
Run Time *og vandingsstarttidens timer blinker.*

Indstilling af vandingens varighed:
(Denne svarer altid til 100 % Run Time)

6. **[Fig. O12]:** Vandingstidens timer vælges med ▲-▼-tasterne (f. eks. ***1*** time) og bekræftes med **OK**-tasten.
Run Time *og vandingstidens minutter blinker.*
7. **[Fig. O13]:** Vandingstidens minutter vælges med ▲-▼-tasterne (f. eks. ***20*** minutter) og bekræftes med **OK**-tasten.
24h *blinker.*

Indstilling af vandingscyklus/vandingsdage:

a) Vandingscyklus:
Der kan vandes alle 24 timer **„24h“**, hver anden dag **„2nd“**, hver tredje dag **„3rd“**, hver ulige dag **„Odd“** eller hver lige dag **„Even“**.

b) Vandingsdage:
Hver dag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kan indstilles individuelt.

8. **a) [Fig. O14]: Vandingscyklus:**
Med ▲-▼-tasterne vælges den ønskede vandingscyklus (f. eks. **2nd** = hver 2. dag) og dette bekræftes med **OK** -tasten.
Vandingscyklussen (f.eks. 2nd*) og ugeoversigten (f.eks.* Su*,* Tu*,* Th*,* Sa*) vises i displayet i rammer.*

Ugeoversigtens dage retter sig efter den aktuelle ugedag (f.eks. søndag **Su**).

– eller –

b) [Fig. O15]: Vandingsdage:
Med ▲-▼-tasterne vælges den ønskede ugedag (f.eks. **Mo** = mandag) og denne aktiveres/deaktiveres så altid med **OK**-Tasten.
De aktiverede vandingsdage (f.eks. Mo*,* We*,* Fr*) vises så i displayet i rammer.*

9. **[Fig. O16]:** Tryk på **Channel**-tasten og opret yderligere vandingsprogrammer.
Programmet blev gemt og ***SELECT CHANNEL*** *og kanalen blinker (programskridt 1).*
10. **[Fig. O17]:** Tryk på **Channel**-tasten.
Programmerne blev oprettet og hovedmenuen vises.

Hovedmenuen viser den næste programmerede vanding. I dette eksempel: vanding på kanal 2 (**Channel** 2), vandingens starttid er kl. 16:30 (**Start Time** ***16:30***) på mandag (Mo).

Vandingskontrol-systemets programmering er nu afsluttet, dvs. de indbyggede ventiler åbner/lukker fuldautomatisk og vander således på de programmerede tidspunkter.

Ændring af vandingsprogram:

Hvis der allerede findes et vandingsprogram på en af de 3 programlagerpladser, kan dette ændres uden at det skal oprettes påny.

Værdierne for vandingens starttid, varighed og cyklus er forudindstillet. Dermed behøver man kun at ændre de værdier i vandingsprogrammet, som skal tilpasses. Alle andre værdier kan simpelthen overtages med **OK**-tasten under “Oprettelse af vandingsprogram”.

4.2. Særfunktioner

Spærring af kanal:

Vælges for en kanal **Program Off** som programlagerplads, så spærres den pågældende kanal og denne kanals vandingsprogrammer køres ikke længere. Kanalens programmer bliver bevaret.

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **Channe**l-tasten.

1. **[Fig. O7]:** Tryk på **Channel**-tasten.
SELECT CHANNEL *og kanalen blinker.*
2. **[Fig. O8]:** Vælg kanalen med ▲-▼-tasterne (f. eks. kanal **2**) og bekræft med **OK**-tasten.
Channel *vises i displayet (f. eks.* **2***) og* **Select Program** *og den pågældende programlagerplads blinker.*
3. **[Fig. O18]:** Vælg programlagerplads **Off** med ▲-▼-tasterne og bekræft med **OK**-tasten.
SELECT CHANNEL *blinker i displayet.*
4. **[Fig. O19]:** Tryk på **Channel**-tasten.
CHANNEL OFF *og kanalen (f. eks. kanal* **2***) vises i displayet.*

Når flere kanaler er spærrede, så vises ***CHANNELS OFF*** Visningen skifter hvert tredje sekund mellem ***CHANNEL OFF*** og ***RUN TIME %***.

da

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 51 08.05.25 08:40

Manuel vanding (Man.-tast)

Manuel vanding:

Varigheden for den manuelle vanding kan indstilles mellem 0 og 59 minutter. Allerede åbnede kanaler vises i rammer.

1. **[Fig. O7]:** Tryk på **Man.**-tasten.
   SELECT CHANNEL og kanalen blinker.
2. **[Fig. O20]:** Vælg den ønskede kanal med ▲-▼-tasterne (f. eks. kanal **4**) og bekræft med **OK**-tasten.
   Run Time Man. *og minut-visningen blinker i displayet.*
3. **[Fig. O21]:** Vælg varigheden for den manuelle vanding (*00:30* minutter er indstillet på forhånd) med ▲-▼-tasterne (f.eks. *00:15*) og bekræft med **OK**-tasten.
   Den manuelle vanding startes og rammen omkring den aktive kanal blinker.

Når vandingens varighed ikke bekræftes i løbet af 10 sekunder med **OK**-tasten, så begynder vandingen med den valgte vandingstid.

Afbrydelse af aktiv vanding før tiden:

En aktiv vanding (programmeret eller startet manuelt) kan afbrydes før tiden uden at programmerne herved ændres.

1. **[Fig. O7]:** Tryk på **Man.**-tasten.
   SELECT CHANNEL og kanalen blinker.
2. **[Fig. O20]:** Vælg den ønskede aktive kanal (i rammen f. eks. kanal **4**) med ▲-▼-tasterne og bekræft med **OK**-tasten.
   Vandingen afsluttes og hovedmenuen vises.

Manuel vanding af alle kanaler:

Når alle kanaler skal aktiveres manuelt, så vælges kanalerne efter hinanden med den manuelle vandingstid.

1. **[Fig. O22]:** Hold **OK**-tasten nede.
2. **[Fig. O23]:** Hold desuden **Man.**-tasten nede i 3 sekunder.
   Run Time Man., *MANUAL ALL og minut-visningen blinker i displayet.*
3. **[Fig. O21]:** Valg varigheden for den manuelle vanding (*00:30* minutter er indstillet på forhånd) med ▲-▼-tasterne (f. eks. *00:15*) og bekræft med **OK**-tasten.
   Den manuelle vanding startes med kanal 1, *MANUAL ALL og rammen omkring den aktive kanal blinker.*

Når vandingens varighed ikke bekræftes i løbet af 10 sekunder med **OK**-tasten, så begynder vandingen med den valgte vandingstid.

For at afbryde vandingen på alle kanaler før tiden skal **OK**-tasten + **Man.**-tasten holde nede i 3 sekunder.

Procentual vandingsvarighed (% Run-Time-tast)

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **% Run-Time**-tasten.

% Run-Time-Funktion:

De programmerede varigheder for vandingerne i alle vandingsprogrammer kan ændres centralt i trin på 10 % fra 10 % til 200 %, uden at de enkelte programmer skal ændres (f. eks. skal der vandes i kortere tid om efteråret end om sommeren). GIV AGT! Når værdier for Run Time % ligger over 100 %, så kan programmer herved overlappe hinanden (se Oprettelse af vandingsprogram).

1. **[Fig. O24]:** Tryk på **% Run-Time**-tasten.
   RUN TIME % og den procentuale vandingsvarighed blinker.
2. **[Fig. O25]:** Vælg det ønskede procenttal for den procentuale vandingsvarighed med ▲-▼-tasterne (f.eks. *RUN TIME 60 %*) og bekræft med **O.K**.-tasten.
   Den procentuale vandingsvarighed blev overtaget og hovedmenuen vises.

F. eks. en programmeret vandingsvarighed på 60 minutter forkortes ved 60 % Run Time til 36 min.

Henvisning:
Ved en procentual ændring af vandingsvarigheden bevares visningen af den oprindeligt programmerede vandingsvarighed i de enkelte programmer. Ved oprettelse/ændring af et program sættes *100 % RUN TIME* automatisk til *% RUN TIME* gælder ikke for manuel vanding.

Vandingspause (Rain Off-tast)

Programmeringen kan afsluttes til enhver tid ved at trykke på **Rain Off**-tasten.

Rain Off-Funktion:

Hvis der eksempelvis på grund af en længere regnperiode ikke skal vandes, så kan der indstilles en vandingspause. Herved kan alle programmer lave en pause i 1 til 9 dage (**1** til **9**) eller alle programmerne kan spærres (**Off**). Når programmerne laver en pause eller er spærrede, kan der dog stadig vandes manuelt.

1. **[Fig. O26]:** Tryk på **Rain Off**-tasten.
   RAIN OFF og **Off** *vises.*

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 52 08.05.25 08:40

2. **[Fig. O27]:** Med ▲-▼-tasterne vælges den ønskede pause (f.eks. 3 dage [3]).
   Day Delay *og rammen blinker.*
3. **[Fig. O28]:** Bekræft pausen med **OK**-tasten.
   Den ønskede pause (f.eks. 3 dage **3 DAYS OFF***) vises og programmerne udsættes i den ønskede pause.*

Fra 2 dage vises den resterende pause i timer (**48H OFF** (48 timer) ... **1H OFF** (1 time)).

For at slå Rain Off-funktionen fra skal **Rain Off**-tasten trykkes.

Spærring af tastaturet [fig. O29]:

Tastaturet kan spærres for at undgå, at programmerne ændres ved en fejltagelse.

1. Hold **OK**-tasten nede.
2. Hold desuden **Rain Off**-tasten nede i 3 sekunder.
   Lås-symbolet vises.
   Til deaktivering af tastaturspærren skal **OK**-tasten + **Rain Off**-tasten holdes nede i 3 sekunder.

Reset-funktion [fig. O30]:

Vandingskontrol-systemet sættes tilbage til grundtilstanden og alle programdata slettes.

1. Hold **OK**-tasten nede.
2. Hold desuden **Channel**-tasten nede i 3 sekunder.
   Lås-symbolet vises.

- Alle symboler i displayet vises i 2 sekunder.
- Programmdata for **alle** programmer slettes.
- Datoen og klokkeslættet bevares.
- Tastaturspærren ophæves.

Reset kan gennemføres til enhver tid.

Tip: Ved spørgsmål angående betjening og programmering kontakt venligst en GARDENA service.

da

5. OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

5.1 Afbrydelse af brugen:

Vandingskontrol-systemet er frostsikker. I begyndelsen af frostperioden er ingen foranstaltninger nødvendige. Displayets læselighed er indskrænket ved temperaturer under 0 °C.

→ Kontroller indikatoren for batteriet, før netdelen adskilles fra nettet.

5.2 Bortskaffelse af produktet:
(iht. Dir. 2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Tag batteriet ud af vandingsenheden, før det kasseres.

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

5.3 Bortskaffelse af batteriet:



Batteriet må ikke bortskaffes som normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bortskaf kun batterier, når de er flade.

→ Bortskaf kun batteriet med tildækket pol.

→ Det brugte batteri skal afleveres hos forhandleren **eller** batteriet bortskaffes via den kommunale genbrugsplads.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 53 08.05.25 08:40

6. FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen displayvisning	Udetemperatur under 0 °C eller over + 60 °C.	→ Vent, indtil driftstemperatur området igen er nået.
AC OFF **vises i displayet** (programmerne bevares)	Netdelen er ikke sat i.	→ Forbind netdelen med stikkontakten.
OVERLOAD **vises i displayet** (programmerne bevares)	Netdelen eir overbelastet på grund af ventiler fra fremmede firmaer.	→ Der må kun være så mange ventiler åbne på samme tid, at hele den optagne effekt ikke overskrider 800 mA.
	Der er en kortslutning i ventilernes kabeltilslutninger.	→ Tilslut ventilerne på den rigtige måde (se 3. IDRIFTSÆTTELSE *Tilslutning af ventiler*).

BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Strømforsyning via netdel:	24 V (AC) / 800 mA (tilstrækkelig til 5 GARDENA vandingsventiler varenr. 1278, som er åbne på samme tid)
Strømforsyning af lageret ved strømafbrydelse:	Alkalibatteri 9 V IEC 6LR61
Batteriets levetid:	Mindst 1 år (ved strømafbrydelse for opretholdelse af data)
Driftstemperaturtolerance:	Fra 0 °C til + 60 °C
Lagertemperaturtolerance:	Fra – 25 °C til + 70 °C
Luftfugtighed:	Maks. 95 % relativ luftfugtighed
Fugtighedssensor-tilslutning:	GARDENA-specifik
Opretholdelse af program ved batteriskift :	Ja (når netdelen er tilsluttet)
Antal kanaler:	Varenr. 1283: 4 kanaler og en masterkanal (PUMP) Varenr. 1284: 6 kanaler og en masterkanal (PUMP)
Antal programstyrede vandings-processer pr. kanal:	Op til 3
Vandingsvarighed for hvert program:	1 min. op 24 min. (10 % Run Time) 1 min. op til 3 timer 59 minutter (100 % Run Time) 2 min. op til 7 timer 58 minutter (200 % Run Time)

8. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 54 08.05.25 08:40

GARDENA-Kastelunohjauslaite 4030/6030

1. TURVAOHJEET 55
2. TOIMINTA 56
3. KÄYTTÖÖNOTTO 57
4. KÄYTTÖ 58
5. SÄILYTYS JA HÄVITTÄMINEN 61
6. VIKOJEN KORJAUS 62
7. TEKNISET TIEDOT 62
8. HUOLTOPALVELU 62

Alkuperäisohjeen käännös.

Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut, saavat käyttää tuotetta vain, jos käyttöä valvoo tai ohjaa heistä vastaava henkilö. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Määräystenmukainen käyttö [kuva 1]:

Kastelunohjauslaite sopii käytettäväksi sisätiloihin sekä sateelta suojattuihin ulkotiloihin.

Kastelunohjauslaite on osa kastelujärjestelmää. Suositellut tarvikkeet ovat kasteluventtiili (24 V) **tuoten:o1278**, venttiilirasiat **tuoten:o 1254/1255** sekä liitäntäkaapeli **tuoten:o 1280** ja kaapeliliittimet **tuoten:o 1282**.

Näin voidaan rakentaa täysautomaattisia kastelujärjestelmiä, jotka voidaan säätää eri kasvustoalueiden kastelutarpeisiin sopiviksi tai jotka takaavat kokonaisjärjestelmän toiminnon riittämättömän vesimäärän esiintyessä.

Oheisen GARDENA-käyttöohjeen noudattaminen on kastelunohjauslaitteen asianmukaisen käytön edellytys.

Varoitus:

Kastelunohjauslaitetta saa käyttää vain tavallisten kaupasta saatavien 24 V (AC) venttiilien ohjaamiseen. Virrankulutus kanavaa kohti ei saa ylittää 600 mA (GARDENA-kasteluventtiilin tuoten:o 1278 sähkövirrantarve on 150 mA).

FI

1. TURVAOHJEET

TÄRKEÄÄ!
Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Kastelunohjauslaite:

Kastelunohjauslaitetta saa käyttää vain oheisella 24 V (AC)-verkkomuuntajalla.

→ Suojaa 24 V (AC)-verkkomuuntaja kosteudelta sen ollessa liitettynä verkkoon.

Kastelunohjauslaitetta ei ole suojattu roiskevedeltä.

Virrankatkoksesta johtuvan tietojen häviämisen estämiseksi täytyy käyttää vain 9 V akkuparistoa (Typ 6LR61) tietojen suojapuskurina.

Suosittelemme käyttämään paristoja, jotka soveltuvat ≤ 61 °C:n lämpötila-alueille. (Akkuja ei saa käyttää.)

Pariston turvallisuusohjeet (9 V:n alkaliparisto, tyyppi 6LR61):

TÄRKEÄÄ!

Käytä vain 6LR61-tyypin 9 voltin alkaliparistoja.

	→ Älä heitä paristoa tuleen äläkä altista sitä lämmönlähteille.
	→ Pidä paristo lasten ulottumattomissa.
	→ Älä aiheuta oikosulkua.
	**Terveydelle haitallinen nieltäessä!** → Jos paristo niellään, käänny välittömästi lääkärin puoleen ja näytä pakkaus tai etiketti. → Nieltäessä juo runsaasti vettä päälle.

Vuotavien paristojen turvallinen käsittely:

1. Irrota paristo tuotteesta.
2. Puhdista tuote vuotavasta paristonesteestä.
   → Käytä alkoholiin tai etikkaan kastettua vanupuikkoa tähän tarkoitukseen.
   Älä käytä vettä!
3. Hävitä paristo pakattuna tiiviiseen astiaan.
4. Pese kätesi huolellisesti vedellä ja saippualla.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 55 08.05.25 08:40

VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. TOIMINTA

Näppäimistö [kuva F1]:

❶ **Time**-painike: Päivämäärän ja kellonajan valinta.

❷ **Channel**-painike: Kanavien kutsuminen.

❸ **Man.**-painike: Yksittäisten kanavien manuaalinen avaaminen/sulkeminen.

❹ **% Run-Time**-painike: % Run-Time-toiminnon kutsuminen.

❺ **Rain Off**-painike: Sadetustauon valitseminen.

❻ ▲-▼-painikkeet: Syöttötietojen muuttaminen. (Kun jompaakumpaa ▲-▼-painiketta pidetään painettuna, muuttaminen tapahtuu juoksevana.)

❼ **OK**-painike: ▲-▼-painikkeilla asetettujen arvojen vahvistaminen.

Näytön näyttöarvot [kuva F2]:

❽ **Päivämäärä ja kellonaika-näyttö:**
Ilmoittaa viikonpäivän, päivämäärän ja ajankohtaisen kellonajan.

❾ **Tila-näyttö:**
Ilmoittaa voimassaolevan ohjelmoinnin tai kastelun toimintotilan.

❿ **% Run-Time-näyttö:**
Kaikkien kanavien kastelunkesto säädettävissä välillä 10 – 200 %.

⓫ **Näppäimistön lukitus:**
Suojaa ohjelmat tahattomalta muuttamiselta (Reset-toimintoa ei voi lukita).

⓬ **Pariston tila-näyttö:**
Kun **Low Battery**-näyttö vilkkuu, paristo on miltei tyhjä ja on vaihdettava.

Kun **Low Battery**-näyttö palaa jatkuvasti, paristo on tyhjä tai sitä ei ole ollenkaan.

Low Battery-näyttö asettuu takaisin, kun uusi paristo asennetaan laitteeseen.

⓭ **Tunnistin-näyttö:**
Liitetty tunnistin näkyy ilmoituksena **DRY** (kuiva) tai **WET** (kostea). **WET**-näytössä kasteluohjelmat estetään.

⓮ **Ohjelma/kanava-näyttö:**
Ilmoittaa, minkä kyseessä olevan kanavan ohjelma on juuri käynnissä tai ohjelmoidaan. Kun jokin kanava on avattu, vilkkuu avatun kanavan kehys.

⓯ **Kasteluajat-näyttö:**
Ilmoittaa kastelun käynnistymisajan ja keston.

⓰ **Manuaalisen kastelun näyttö:**
Kun käsiohjattu kastelu on aktivoitu, näkyy näytöllä **Run Time Man**.

⓱ **Kastelukierrot/kastelupäivät:**
Ilmoittaa kastelukierrot (**24h** joka päivä, **2nd** joka 2. päivä, **3rd** joka 3. päivä, **Odd** jokainen pariton päivä, **Even** jokainen parillinen päivä) tai ohjelmoidut kastelupäivät (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 56 08.05.25 08:40

3. KÄYTTÖÖNOTTO

HUOMIO!

Kastelunohjauslaite vaurioituu, jos verkkomuuntaja yhdistetään muihin kuin 24 V AC-liittimiin!

→ Yhdistä verkkomuuntaja vain 24 V AC-liittimiin !

Kastelunohjauslaitteen liittäminen [kuva I1/I2]:

Ennen ohjelmointia kastelunohjauslaite tulisi varustaa 9 V paristolla, jotta ohjelmatiedot pysyvät muistissa virrankatkoksen sattuessa.

1. Irrota sivusäpin ① lukitus ja käännä kansi ② auki.
2. Yhdistä verkkomuuntajan kaapeli **24 V AC**-liittimiin.
3. Liitä kaapeli venttiileille (esim. 7-piuhainen GARDENAliitäntäkaapeli **tuoten:o 1280** enintään 6 venttiilille) kanavien liittimiin (**CHANNELS 1** ...) ja **C**:hen (katso myös ***Venttiilien liittäminen***).
4. Liitä tarvittaessa tunnistimen liitäntä (esim. GARDENA-kosteusanturi **tuoten:o 1867**) oheisella sovitinkaapelilla Ⓢ ja yhdistä tämä kastelunohjaimen **SENSOR**-liittimiin.
5. Liitä tarvittaessa kaapeli Master-kanavalle **PUMP**-liittimiin (katso ***kuva M (PUMP)***).
6. Tarvittaessa poista tyhjä paristo: Paina lukitsinta Ⓛ (pariston lukitus aukeaa) ja vedä tyhjä paristo ulos.
7. Aseta paristo ③ paristonpitimeen ④ ja työnnä paristokoteloon ⑤.
8. Käännä kansi ② kiinni ja anna sivusäpin ① lukituksen napsahtaa kiinni.
9. Yhdistä 24 V (AC) verkkomuuntajan verkkopistoke verkkopistorasiaan.

Tämän jälkeen täytyy asettaa päivämäärä ja kellonaika (katso **4. KÄYTTÖ *Päivämäärän ja kellonajan asettaminen***).

Master-kanava (PUMP):

Master-venttiilin liitäntä:

Master-kanava **M (PUMP)** aktivoidaan heti, kun yksi venttiileistä aktivoidaan.

Voit esikytkeä yhden keskusventtiileistä muiden venttiilien Master-venttiiliksi.

Venttiilien liittäminen [kuva I3]:

Esimerkissä näytetään kahden venttiiliirasiaan **tuoten:o 1255** sijoitetun venttiilin **tuoten:o 1278** liitäntä kastelunohjaimeen **4030/6030**. Koska kastelunohjauslaite lähettää venttiilien kytkemiseksi 24 V AC (vaihtovirta) signaalin, on samantekevää, kumpi venttiilin molemmista kaapeleista liitetään **C**:hen.

Venttiilien merkitseminen:

❶ Merkitse venttiilit (**1 – 6**), jotta kastelunohjauslaitteen kanavat (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) voidaan helposti tunnistaa, mille venttiileille ne kuuluvat.

Venttiilien liittäminen venttiilirasiaan:

❷ Yhdistä venttiilin **V1** yksi kaapeli venttiilirasian kaapelinliittimeen **1**.

❸ Yhdistä venttiilin **V1** toinen kaapeli venttiilirasian yhteen kaapelinliittimeen **C** (kaikki 4 kaapelinliitintä **C** on liitetty toisiinsa ja siten samanarvoisia).

❹ Yhdistä venttiilin **V2** yksi kaapeli venttiilirasian kaapelinliittimeen **2**.

❺ Yhdistä venttiilin **V2** toinen kaapeli venttiilirasian yhteen kaapelinliittimeen **C**.
Lisää venttiileitä voidaan liittää samalla tavoin kuin **V1** *ja* **V2**.

Kastelunohjauslaitteen liittäminen venttiilirasiaan:

❻ Yhdistä kastelunohjauslaitteen kaapelinliitin **C** venttiilirasian yhteen kaapelinliittimeen **C**. Molemmat kaapelinliittimet **C** on yhdistetty toisiinsa ja siten samanarvoiset.

❼ Yhdistä kanavan 1 **CHANNELS 1** kaapelinliitin venttiilirasian kaapelinliittimeen **1**.

❽ Yhdistä kanavan 2 **CHANNELS 2** kaapelinliitin venttiilirasian kaapelinliittimeen **2**.
Lisää kanavia voidaan liittää samalla tavoin kuin **CHANNELS 1** *ja* **CHANNELS 2**.

Liitäntäkaapelin paksuus:

Suurin sallittu kastelunohjauslaitteen ja venttiilin välinen etäisyys riippuu liitäntäkaapelin paksuudesta. 30 m matkalla se on 0,5 mm^2 ja 45 m matkalla se on 0,75 mm^2. Tällöin ei saa olla käynnissä enempää kuin 3 venttiiliä samanaikaisesti. GARDENA liitäntäkaapeli **tuoten:o 1280** on 0,5 mm^2 vahvuinen ja 15 m pitkä. Tällä kaapelilla voidaan yhdistää jopa 6 venttiiliä. Liitäntäkaapeli voidaan liittää vesitiiviisti kaapeliliittimen **tuoten:o 1282** avulla.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 57 08.05.25 08:40

Kastelunohjauslaitteen asentaminen seinään [kuva I4]:

Molemmat ruuvit (ei sisälly toimitukseen) kastelunohjauslaitteen ripustamista varten on ruuvattava seinään 80 mm:n etäisyydelle toisistaan ja ruuvinkannan läpimitta saa olla enintään 8 mm.

1. Kierrä ruuvit ⑥ 80 mm:n etäisyydelle seinään.
2. Ripusta kastelunohjauslaite ruuvien varaan.
3. Irrota sivusäpin ① lukitus ja käännä kansi ② auki (katso *Kastelunohjauslaitteen liittäminen*) ja merkitse pitkittäisreiän ⑦ ruuvin ⑥ porauskohta.
4. Kierrä ruuvi ⑥ pitkittäisreikään ⑦ laitteen paikalleen kiinnittämiseksi.
5. Käännä kansi ② kiinni ja anna sivusäpin ① lukituksen napsahtaa kiinni.

4. KÄYTTÖ

4.1. Perusohjelmointi

Päivämäärä ja kellonaika (Time-painike)

Painamalla **Time**-painiketta voidaan ohjelmointi päättää milloin vain.

Päivämäärän ja kellonajan asettaminen:

Ennen kasteluohjelmien asettamista on päivämäärä ja kellonaika asetettava ensin. Viikonpäivä valitaan automaattisesti päivämäärän myötä. Kun **Time**-painiketta painetaan, suljetaan kaikki venttiilit varmuuden vuoksi.

1. **[Kuva O1]:** Yhdistä verkkomuuntaja – tai – paina **Time**-painiketta.
   YEAR ja päivämäärä- vuosi vilkkuvat näytöllä.
2. **[Kuva O1]:** Valitse päivämäärän vuosi ▲-▼-painikkeilla (esim. *2010*) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   MONTH ja päivämäärä-kuukausi vilkkuvat.
3. **[Kuva O2]:** Valitse päivämäärän kuukausi ▲-▼-painikkeilla (esim. *05*) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   DAY ja päivämäärä-päivä vilkkuvat.
4. **[Kuva O3]:** Valitse päivämäärän päivä ▲-▼-painikkeilla (esim. *23*) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   TIME ja kellonaika-tunnit vilkkuvat.
5. **[Kuva O4]:** Valitse kellonajan tunnit ▲-▼-painikkeilla (esim. *12* tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   TIME ja kellonaika-minuutit vilkkuvat.
6. **[Kuva O5]:** Valitse kellonajan minuutit ▲-▼-painikkeilla (esim. *30* minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.

[Kuva O6]: *Päivämäärä ja kellonaika on asetettu ja päävalikko näkyy näytöllä.*

Kasteluohjelmat (Channel-painike)

Edellytys: Päivämäärä ja kellonaika on asetettu.

Ennen kuin aloitat kastelutietojen syöttämisen suosittelemme, että merkitset muistiin venttiilien tiedot käyttöohjeen liitteen kastelusuunnitelmaan helpomman selvälukuisuuden vuoksi.

Kanavaa kohti voidaan tallentaa 3 kasteluohjelmaa. (Enintään 3 ohjelmaa x 4 (tuoten:o 1283)/ 6 (tuoten:o 1284) kanavaa = 12 (tuoten:o 1283)/ 18 (tuoten:o 1284) ohjelmaa).

Ohjelmointitilasta poistuminen ennenaikaisesti:

Ohjelmointitila voidaan päättää kesken milloin hyvänsä.

→ Paina **Channel**-painiketta 2 kertaa.
Päävalikkotaso näkyy.

Kasteluohjelman luominen:

HUOMIO!
Jos kanavan kaksi ohjelmaa menevät osittain päällekkäin, seurauksena on, että kokonaiskastelukesto on suunniteltua lyhyempi. Jos eri kanavien kaksi ohjelmaa menevät osittain päällekkäin, vedenpaine saattaa alentua siinä määrin, että kastelualueet eivät tule riittävästi kastelluiksi tai sadettimet eivät enää toimi täydellä teholla.

→ Huolehdi siitä, että ohjelmien kasteluajat eivät leikkaa toisiaan.

Kanavan ja ohjelman tallennuspaikan valitseminen:

1. **[Kuva O7]:** Paina **Channel**-painiketta.
   SELECT CHANNEL ja kanava vilkkuvat.

Painamalla **Channel**-painiketta voidaan ohjelmointi päättää milloin vain.

2. **[Kuva O8]:** Valitse kanava ▲-▼-painikkeilla (esim. kanava **2**) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Channel *näkyy näytöllä (esim.* **2***) ja* **Select Program** *ja ohjelmantallennuspaikka vilkkuvat.*
3. **[Kuva O9]:** Valitse ohjelman tallennuspaikka ▲-▼-painikkeilla (esim. ohjelman tallennuspaikka **3**) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Start Time *ja kastelun käynnistysaika-tunnit vilkkuvat.*

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 58 08.05.25 08:40

Kastelun käynnistysajan asettaminen:

4. **[Kuva O10]:** Valitse kastelun käynnistysaika-tunnit ▲-▼-painikkeilla (esim. ***16***) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Start Time *ja kastelun käynnistysaika-minuutit vilkkuvat.*
5. **[Kuva O11]:** Valitse kastelun käynnistysaika-minuutit ▲-▼-painikkeilla (esim. ***30***) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Run Time *ja kastelun kesto-tunnit vilkkuvat.*

Kastelun keston asettaminen:
(Tämä on aina sama kuin 100 % Run Time)

6. **[Kuva O12]:** Valitse kastelun kesto-tunnit ▲-▼-painikkeilla (esim. ***1*** tunti) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Run Time *ja kastelun kesto-minuutit vilkkuvat.*
7. **[Kuva O13]:** Valitse kastelun kesto-minuutit ▲-▼-painikkeilla (esim. ***20*** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   24h *vilkkuu.*

Kastelukierron / kastelupäivien asettaminen:

a) Kastelukierto:
Kastella voidaan joka 24. tunti **„24h“**, joka toinen päivä **„2nd“**, joka kolmas päivä **„3rd“**, jokainen pariton päivä **„Odd“** tai jokainen parillinen päivä **„Even“**.

b) Kastelupäivät:
Jokainen päivä **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** voidaan valita yksilöllisesti.

8. **a) [Kuva O14]: Kastelukierto:**
   Valitse haluttu kastelukierto ▲-▼-painikkeilla (esim. **2nd** = joka 2. päivä ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Kastelukierto (esim. **2nd***) ja viikkokatsaus (esim.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) näkyvät kehystettyinä näytöllä.*

   Viikkokatsauksen päivät määräytyvät ajankohtaisen päivän mukaan (esim. sunnuntai **Su**).

   – tai –

   b) [Kuva O15]: Kastelupäivät:
   Valitse ▲-▼-painikkeilla haluttu viikonpäivä (esim. **Mo** = maanantai) ja aktivoi / deaktivoi **OK**-painikkeella.
   Aktivoidut kastelupäivät (esim. **Mo**, **We**, **Fr***) näkyvät kehystettyinä näytöllä.*
9. **[Kuva O16]:** Paina **Channel**-painiketta ja luo uusia kasteluohjelmia.
   Ohjelma on tallennettu ja ***SELECT CHANNEL*** *ja kanava vilkkuvat (ohjelmointiaskel 1).*
10. **[Kuva O17]:** Paina **Channel**-painiketta.
    Ohjelmat on luotu ja näytöllä näkyy päävalikkotaso.

Päävalikkotasolla näkyy seuraava ohjelmoitu kastelukierto. Tässä esimerkissä: Kastelu kanavalla 2 (**Channel** **2**), kastelun käynnistysaika klo 16:30 (**Start Time** ***16:30***) maanantaina (**Mo**).

Kastelunohjauksen ohjelmointi on nyt suoritettu loppuun, t.s. asianomaiset venttiilit avautuvat / sulkeutuvat täysin automaattisesti ja kastelevat siten ohjelmoituina ajankohtina.

Kasteluohjelman muuttaminen:

Kun jossakin kolmesta ohjelman tallennuspaikasta jo on olemassa kasteluohjelma, tämä voidaan muuttaa ilman, että täytyy luoda uusi ohjelma.

Kastelun käynnistysaikaa, kestoa ja kiertoa koskevat arvot on esiasetettu. Siten täytyy muuttaa vain kasteluohjelman muutettavat arvot. Kaikki muut arvot voidaan helposti määrätä kohdan *Kasteluohjelman luominen* **OK**-painikkeella.

4.2. Erikoistoiminnot

Kanavan lukitseminen:

Jos jonkin kanavan kohdalla valitaan ohjelman tallennuspaikaksi **Program Off**, vastaava kanava lukitaan ja tämän kanavan kasteluohjelmia ei enää suoriteta. Kanavan ohjelmat säilyvät tällöin muistissa.

Painamalla **Channel**-painiketta voidaan ohjelmointi päättää milloin vain.

1. **[Kuva O7]:** Paina **Channel**-painiketta.
   SELECT CHANNEL *ja kanava vilkkuvat.*
2. **[Kuva O8]:** Valitse kanava ▲-▼-painikkeilla (esim. kanava **2**) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Channel *näkyy näytöllä (esim.* **2***) ja* **Select Program** *ja ohjelmantallennuspaikka vilkkuvat.*
3. **[Kuva O18]:** Valitse ohjelman tallennuspaikka **Off** ▲-▼-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.
   SELECT CHANNEL *vilkkuu näytöllä.*
4. **[Kuva O19]:** Paina **Channel**-painiketta.
   CHANNEL OFF *ja kanava (esim. kanava* **2***) näkyvät näytöllä.*

Kun useampi kanava on lukittu, näkyy ***CHANNELS OFF*** näytöllä. Näyttö vaihtaa aina 3 sekunnin välein välillä ***CHANNEL OFF*** ja ***RUN TIME %***.

Manuaalinen kastelu (Man.-painike)

Manuaalinen kastelu:

Käsiohjattu kastelukesto voidaan valita välillä 0 – 59 minuuttia. Jo avatut kanavat näkyvät kehystettyinä.

1. **[Kuva O7]:** Paina **Man.**-painiketta.
   SELECT CHANNEL *ja kanava vilkkuvat.*

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 59 08.05.25 08:40

2. **[Kuva O20]:** Valitse haluttu kanava ▲-▼- painikkeilla (esim. kanava **4**) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Run Time Man. *ja minuuttiaika vilkkuvat näytöllä.*
3. **[Kuva O21]:** Valitse manuaalinen kastelunkesto (**00:30** minuuttia on esiasetettu) ▲-▼-painikkkeilla (esim. **00:15**) ja vahvista **OK**-painikkkeella.
   Käsiohjattu kastelu käynnistetään ja aktiivisen kanavan kehys vilkkuu.

Ellei kastelunkestoa vahvisteta 10 sekunnin kuluessa **OK**-painikkkeella, alkaa kastelu valitulla kastelunkestolla.

Aktiivisen kastelun keskeyttäminen ennenaikaisesti:

Aktiivinen kastelu (ohjelmoitu tai käsiohjattu) voidaan keskeyttää muuttamatta tällöin ohjelmia.

1. **[Kuva O7]:** Paina **Man.**-painiketta.
   SELECT CHANNEL *ja kanava vilkkuvat.*
2. **[Kuva O20]:** Valitse haluttu aktiivinen kanava (kehyksessä esim. kanava **4**) ▲-▼-painikkkeilla ja vahvista **OK**-painikkkeella.
   Kastelu päättyy ja näytölle tulee päävalikkotaso.

Kaikkien kanavien kastelu manuaalisesti:

Jos kaikki kanavat on määrä aktivoida manuaalisesti, kanavat avataan yksi toisensa jälkeen käsiohjatulla kastelunkestolla.

1. **[Kuva O22]:** Pidä **OK**-painike painettuna.
2. **[Kuva O23]:** Pidä lisäksi **Man.**-painike 3 sekunnin ajan painettuna.
   Run Time Man., **MANUAL ALL** *ja minuuttiaika vilkkuvat näytöllä.*
3. **[Kuva O21]:** Valitse manuaalinen kastelunkesto (**00:30** minuuttia on esiasetettu) ▲-▼-painikkkeilla (esim. **00:15**) ja vahvista **OK**-painikkkeella.
   Käsiohjattu kastelu käynnistetään kanavalla 1, **MANUAL ALL** *ja aktiivisen kanavan kehys vilkkuu.*

Ellei kastelunkestoa vahvisteta 10 sekunnin kuluessa **OK**-painikkkeella, alkaa kastelu valitulla kastelunkestolla.

Kaikkien kanavien kastelun keskeyttämiseksi ennenaikaisesti täytyy **OK**-painike + **Man.**-painike pitää painettuna 3 sekunnin ajan.

Prosentuaalinen kastelunkesto (% Run-Time-painike)

Painamalla **% Run-Time**-painiketta voidaan ohjelmointi päättää milloin vain.

% Run-Time-toiminto:

Kaikkien kasteluohjelmien kastelunkestot voidaan muuttaa keskitetysti 10 %-askelin 10 %:sta 200 %:iin muuttamatta yksittäisiä ohjelmia (esim. syksyllä ei tarvitse kastella niin kauan kuin kesällä).
HUOMIO! Jos Run Time % on yli 100 %, ohjelmat voivat osittain peittää toisiaan (katso *Kasteluohjelman luominen*).

1. **[Kuva O24]:** Paina **% Run-Time**-painiketta.
   RUN TIME % *ja prosentuaalinen kastelunkesto vilkkuvat.*
2. **[Kuva O25]:** Valitse prosentuaalisen kastelunkeston haluttu prosenttiarvo ▲-▼-painikkeilla (esim.**RUN TIME 60 %**) ja vahvista **OK**-painikkeella.
   Prosentuaalinen kastelunkesto on tallennettu ja päävalikkotaso ilmestyy näytölle.

Esimerkiksi 60 minuutin kastelunkesto lyhenee valittaessa 60 % Run Time 36 minuuttiin.

Ohje:
Kastelunkeston prosentuaalisessa muutoksessa pysyy alunperin ohjelmoidun kastelunkeston näyttöarvo yksittäisissä ohjelmissa tallessa. Ohjelmaa luotaessa/muutettaessa muutetaan automaattisesti arvoon **100 % RUN TIME**. **% RUN TIME** ei päde manuaaliseen kasteluun.

Sadetustauot (Rain Off-painike)

Painamalla **Rain Off**-painiketta voidaan ohjelmointi päättää milloin vain.

Rain Off-toiminto:

Jos vaikkapa sataa pidemmän aikaa eikä tarvita kastelua, voidaan asettaa sadetustauko. Tällöin voidaan kaikkiin ohjelmiin määrätä 1 – 9 vuorokauden (1 – 9) tauko tai kaikki ohjelmat voidaan lukita (Off). Kun ohjelmissa on tauko tai ne on lukittu, voidaan kuitenkin kastella manuaalisesti.

1. **[Kuva O26]:** Paina **Rain Off**-painiketta.
   RAIN OFF *ja* Off *ilmestyvät näytölle.*
2. **[Kuva O27]:** Valitse ▲-▼-painikkeilla haluttu tauko (esim. 3 päivää 3).
   Day Delay *ja kehys vilkkuvat.*
3. **[Kuva O28]:** Vahvista tauko **OK**-painikkeella.
   Valittu tauko (esim. 3 päivää **3 DAYS OFF***) näytetään ja ohjelmat keskeytyvät valitun tauon ajaksi.*

2 päivästä lähtien jäljellä oleva tauko osoitetaan tunteina (**48H OFF** (48 tuntia) ... **1H OFF** (1 tunti)).

Rain Off-toiminnon deaktivoimiseksi on painettava **Rain Off**-painiketta.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 60 08.05.25 08:40

Näppäimistön lukitseminen [kuva O29]:

Ohjelmien tahattoman muuttamisen estämiseksi näppäimistö voidaan lukita.

1. Pidä **OK**-painike painettuna.
2. Pidä lisäksi **Rain Off**-painike 3 sekunnin ajan painettuna.
   Lukko-symboli näkyy näytöllä.

Näppäimistön lukituksen vapauttamiseksi täytyy painaa **OK**-painiketta + **Rain Off**-painiketta 3 sekunnin ajan.

Reset-toiminto [kuva O30]:

Kastelunohjauslaite voidaan asettaa alkutilaan jolloin kaikki ohjelmatiedot poistetaan.

1. Pidä **OK**-painike painettuna.
2. Pidä lisäksi **Channel**-painike 3 sekunnin ajan painettuna.
   Lukko-symboli näkyy näytöllä.

- Kaikki näytön symbolit näkyvät 2 sekunnin ajan.
- **Kaikkien** ohjelmien ohjelmatiedot poistetaan.
- Päivämäärä ja kellonaika pysyvät tallella.
- Näppäimistön lukitus vapautetaan.

Nollaus voidaan suorittaa milloin vain.

Vihje: Käyttöä ja ohjelmointia koskevissa avoimissa kysymyksissä käänny GARDENA-asiakaspalvelun puoleen.

5. SÄILYTYS JA HÄVITTÄMINEN

5.1 Käytöstä poistaminen:

Kastelunohjauslaite on pakkasenkestävä. Pakkaskauden alussa ei tarvita mitään erikoistoimenpiteitä. Alle 0 °C lämpötilassa näytön luettavuus on rajoitettu.

→ Tarkista pariston varaustilan näyttö, ennen kuin irrotat verkkomuuntajan.

5.2 Tuotteen hävittäminen:
(direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Irrota paristo ohjaimesta ennen hävittämistä.

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

5.3 Pariston hävittäminen:



Paristoa ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä paristot vain, kun ne ovat tyhjiä.

→ Hävitä paristot vain teipatulla navalla.

→ Vie käytetty paristo takaisin myyntipisteeseen **tai** kunnalliseen jätehuoltokeskukseen.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 61 08.05.25 08:40

6. VIKOJEN KORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Näyttö ei näytä	Ulkolämpötila alle 0 °C tai yli +60 °C.	→ Odota, kunnes käyttölämpötila-alue on taas saavutettu.
AC OFF **viesti ilmestyy näytölle** (ohjelmat säilyvät)	Verkkomuuntaja ei ole verkossa.	→ Työnnä muuntaja pistorasiaan.
OVERLOAD **viesti ilmestyy näytölle** (ohjelmat säilyvät)	Verkkomuuntaja on ylikuormittunut vierasperäisten venttiilien vuoksiu.	→ Samanaikaisesti saa olla vain niin monta venttiiliä auki, että kokonaisvirrankulutus ei ylitä 800 mA.
	Venttiilien johdotuksessa on oikosulku.	→ Johdota venttiilit asianmukaisesti (katso 3. KÄYTTÖÖNOTTO *Venttiilien liittäminen*).

HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

fi

7. TEKNISET TIEDOT

Virransyöttö verkkomuuntajan kautta:	24 V (AC) / 800 mA (riittää 5 : lle samanaikaisesrti avatulle GARDENA-kasteluventtiilille tuoten:o 1278)
Muistin virransyöttö virrankatkoksessa:	Alkaliparisto 9 V (Typ 6LR61)
Pariston käyttöaika:	Vähint. 1 vuosi (tietojen säilyttämiseksi virrankatkoksessa)
Käyttölämpötila-alue:	0 °C ... +60 °C
Säilytyslämpötila-alue:	–25 °C ... +70 °C
Ilmankosteus:	Maks. 95 % suhteellinen ilmankosteus
Maankosteusanturin liitäntä:	GARDENA-sopiva
Ohjelman säilyminen pariston vaihdossa:	Kyllä (kun verkkomuuntaja on liitetty verkkoon)
Kanavien lukumäärä:	Tuoten:o 1283 4 kanavaa ja Master-kanava (PUMP) Tuoten:o 1284 6 kanavaa ja Master-kanava (PUMP)
Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä kanavaa kohti:	Enint. 3
Kastelun kesto ohjelmaa kohti:	1 min. – 24 min. (10 % Run Time) 1 min. – 3 h 59 min. (100 % Run Time) 2 min. – 7 h 58 min. (200 % Run Time)

8. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa: www.gardena.com/contact

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 62 08.05.25 08:40

GARDENA Vanningstimer kontrollenheter 4030/6030

1. SIKKERHETSANVISNINGER 63
2. FUNKSJON 64
3. IGANGSETTING 65
4. BETJENING 66
5. OPPBEVARING OG AVHENDING 69
6. UTBEDRE FEIL 70
7. TEKNISKE DATA 70
8. SERVICE 70

Oversettelse av de originale instruksjonene.

Av sikkerhetsgrunner skal dette produktet ikke brukes av barn og unge under 16 år samt personer som ikke har lest denne bruksanvisningen. Personer med begrensede fysiske eller mentale evner kan bruke produktet kun når de er under oppsyn eller undervises av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse [fig. 1]:

Vanningstimer kontrollenheten er egnet for innearealer og uteareales som er beskyttet mot regn.

Disse vanningstimer kontrollenheter er del av et vanningssystem. Anbefalt tilbehør er vanningsventilen (24 V) **art. 1278**, de automatiske ventilene **art. 1254/1255** samt forbindelseskabelen **art. 1280** og kabelklemmene **art. 1282**.

Med dette må helautomatiske vannings anlegg monteres som kan tilpasses de enkelte beplantningenes vannbehov eller som kan garantere driften av hele anlegget ved ikke tilstrekkelig vannmengde.

Forutsetning for forskriftsmessig bruk av vanningstimer kontrollenheten er at bruksanvisningen som er vedlagt av GARDENA blir overholdt.

Vær oppmerksom på:

Vanningstimer kontrollenheten må bare benyttes til styring av vanlige 24 V (AC) ventiler. Strømforbruket pr. kanal må ikke overstige 600 mA (GARDENA vanningsventilen art. 1278 trenger 150 mA).

no

1. SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG!
Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Vanningstimer kontrollenheter:

Vanningstimer kontrollenhetene må utelukkende brukes med den medleverte 24 V (AC)-nettdelen.

→ 24 V (AC)-nettdelen må beskyttes mot fuktighet når den er koplet til nettet.

Vanningstimer kontrollenhetene er ikke sprutsikre.

For ikke å miste data ved et strømbr udd må det brukes et alkaline-blokkbatteri 9 V (type 6LR61) til databufring.

Vi anbefaler at du bruker batterier som er egnet for temperaturområder på ≤61 °C. (Det må ikke benyttes batteripakker.)

Sikkerhetsinstruksjoner for batteriet (alkalisk 9 V blokkbatteri, type 6LR61):

VIKTIG!

Bruk bare alkaliske 9 V blokkbatterier av typen 6LR61.

	→ Ikke kast batteriet på åpen ild, og ikke utsett det for varmekilder.
	→ Hold barn på avstand fra batteriet.
	→ Ikke forårsak kortslutning.
	**Helsefare ved svelging!** → Hvis batteriet svelges, må du omgående ta kontakt med lege og vise fram emballasjen eller etiketten. → Ved svelging må du drikke rikelig med vann.

Trygg håndtering av batterier som lekker:

1. Fjern batteriet fra produktet.
2. Rengjør produktet for batterivæsken som lekker.
   → Bruk en bomullspinne dyppet i alkohol eller eddik til dette formålet.
   Du må ikke bruke vann!
3. Kasser batteriet i en forseglet beholder.
4. Vask hendene grundig med såpe og vann.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 63 08.05.25 08:40

FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. FUNKSJON

Tastefelt [fig. F1]:

❶ **Time**-tast: Velge dato og klokkeslett.

❷ **Channel**-tast: Hente opp kanalene.

❸ **Man.**-tast: Manuell åpning/lukking av enkelte kanaler.

❹ **% Run-Time**-tast: Hente opp % Run-Time-funksjon.

❺ **Rain Off**-tast: Valg av en vanningspause.

❻ ▲-▼-taster: Endre inntastingsdata. (Når en av ▲-▼-tastene trykkes ned, skjer endringen i hur tig gjennomgang.)

❼ **OK**-tast: Over ta verdiene stilt inn med ▲-▼-tastene.

Visning av displayet [fig. F2]:

❽ **Visning av dato og klokkeslett:**
Viser ukedagen, datoen og det aktuelle klokkeslettet.

❾ **Statusvisning:**
Viser statusen til aktuell programmering eller vanning.

❿ **% Run-Time-visning:**
Vanningstid for alle kanalene kan stilles mellom 10 – 200 %.

⓫ **Tastesperre:**
Beskytter programmene mot utilsiktet innstilling (Reset-funksjonen kan ikke sperres).

⓬ **Batteriindikator:**
Når **Low Battery**-displayet blinker, er batteriet nesten tomt og må skiftes ut.

Når **Low Battery**-displayet står, er batteriet tomt eller det er ikke satt inn noe batteri.

Low Battery-displayet blir tilbakestilt etter at det nye batteriet er lagt inn.

⓭ **Sensordisplay:**
Når sensoren er tilkoplet, vises statusmeldingen **DRY** (tørr) eller **WET** (fuktig). Ved display **WET** blir vanningsprogrammene sperret.

⓮ **Display program/kanal:**
Viser hvilket program til den henholdsvise kanalen nettopp utføres eller programmeres. Når en kanal nettopp er åpnet, blinker rammen til den åpnede vanningskanalen.

⓯ **Display vanningstider:**
Viser starttid og vanningstid.

⓰ **Display Manuell vanning:**
Når Manuell vanning er aktivert, vises **Run Time Man.**.

⓱ **Vanningssykler/vanningsdager:**
For visning av vanningssykler (**24h** hver dag, **2nd** hver 2. dag, **3rd** hver 3. dag, **Odd** hver dag med oddetall, **Even** hver dag med partall) eller av programmerte vanningsdager (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 64 08.05.25 08:40

3. IGANGSETTING

OBS!

Vanningstimer kontrollenheten blir ødelagt når nettdelen blir koplet til andre klemmer enn 24 V AC-klemmene!

→ Nettdelen må bare koples til 24 V AC-klemmene!

Tilkople vanningstimer kontrollenhet [fig. I1/I2]:

Før programmeringen bør et 9 V batteri settes inn i vanningstimer kontrollenheten slik at programdataene blir bevart ved et strømbrudd.

1. Løsne sneppertlås ① og slå opp deksel ②.
2. Forbind nettdelens kabel med **24 V AC**-klemmene.
3. Forbind kabel for ventilene (f. eks. 7-leders GARDENA forbindelseskabel **art. 1280** for opptil 6 ventiler) med klemmene for kanalene (**CHANNELS 1** ...) og **C** (se også ***Tilkople ventiler***).
4. Om nødvendig kan sensorens tilkopling (f.eks. GARDENA fuktighetsføler **art. 1867**) forbindes med vedlagte adapterkabel Ⓢ, denne kabelen koples så til **SENSOR**-klemmene.
5. Forbind ved behov kabel for masterkanalen med **PUMP**-klemmene (se ***fig. M (PUMP)***).
6. Ta ev. ut tomt batteri: Trykk lasken Ⓛ (batteriet løsner) og trekk ut det tomme batteriet.
7. Sett batteri ③ på batteriklipsene ④ og skyv det i batterirommet ⑤.
8. Lukk deksel ② og la sneppertlås ① smekke inn.
9. Sett støpselet til 24 V (AC) nettdelen i en stikkontakt.

Deretter må datoen og klokkeslettet stilles inn (se **4. BETJENING *Innstilling av dato og klokkeslett***).

Masterkanal (PUMP):

Koble til masterventilen:

Masterkanal **M (PUMP)** aktiveres så snart en av ventilene aktiveres.

Du kan koble en sentral ventil som masterventil foran de andre ventilene.

Tilkople ventiler [fig. I3]:

Eksempelet viser tilkoplingen av 2 ventiler **art. 1278** i den automatiske ventilen **art. 1255** på vanningstimer kontrollenhetene **4030/6030**.

Da vanningstimer kontrollenheten leverer 24 V AC (vekselstrøm) for kopling av ventilene, er det likegyldig, hvilken av de to kablene til en ventil settes inn i **C**.

Merke ventilene:

❶ Merke ventiler (**1 - 6**), slik at kanalene (**CHANNELS 1**, **CHANNELS 2**, **...**) til vanningstimer kontrollenheten kan tilordnes ventilene entydig.

Kople ventiler til den automatiske ventilen:

❷ Forbind kabel til ventil **V1** med kabelklemmen **1** til den automatiske ventilen.

❸ Forbind den andre kabelen til ventil **V1** med en kabelklemme **C** til den automatiske ventilen (Alle 4 kabelklemmer **C** er forbundet med hverandre og er likeverdige).

❹ Forbind kabel til ventil **V2** med kabelklemmen **2** til den automatiske ventilen.

❺ Forbind den andre kabelen til ventilen **V2** med en kabelklemme **C** til den automatiske ventilen. *Ytterligere ventiler kan tilkoples analogt til* **V1** *og* **V2**.

Kople vanningstimer kontrollenhet til den automatiske ventilen:

❻ Forbind kabelklemme **C** på vanningstimer kontrollenheten med en kabelklemme **C** til den automatiske ventilen. Begge kabelklemmer **C** er forbundel med hverandre og er likeverdige.

❼ Forbind kabelklemmen til kanalen 1 **CHANNELS 1** med kabelklemmen **1** til den automatiske ventilen.

❽ Forbind kabelklemmen til kanalen 2 **CHANNELS 2** med kabelklemmen **2** til den automatiske ventilen. *Ytterligere kanaler kan tilkoples analogt til* **CHANNELS 1** *og* **CHANNELS 2**.

Forbindelseskabelens ledningstverrsnitt:

Den maksimal tillatte avstanden mellom vanningstimer kontrollenhet og ventil er avhengig av forbindelseskabelens ledningstverrsnitt. Ved en avstand på 30 m er den 0,5 mm^2 og ved en avstand på 45 m er den 0,75 mm^2. Det må ikke mer enn 3 ventiler være i drift samtidig. GARDENA forbindelseskabelen **art. 1280** har 0,5 mm^2 og er 15 m lang. Med denne kabelen kan man forbinde opptil 6 ventiler. Forbindelseskabelen kan forbindes vanntett via klemmen **art. 1282**.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 65 08.05.25 08:40

Montere vanningstimer kontrollenhet på veggen [fig. I4]:

De to skruene (ikke med i leveringen) for å henge på vanningstimer kontrollenhet må skrus inn med en avstand på 80 mm og skruehodets diameter må maks. være 8 mm.

1. Skru skruer ⑥ med en avstand på 80 mm inn i veggen.
2. Heng på vanningstimer kontrollenhet.
3. Løsne sneppertlås ① og slå opp dekse ② (se *Tilkople vanningstimer kontrollenhet*) og marker boringen for skruen ⑥ i slissen ⑦.
4. Skru skruen ⑥ for låsing inn i slissen ⑦.
5. Lukk deksel ② og la sneppertlås ① smekke inn.

4. BETJENING

4.1. Basis programmering

Dato og klokkeslett (Time-tast)

Ved å trykke på **Time**-knappen kan programmeringen når som helst avsluttes.

Innstilling av dato og klokkeslett:

Før vanningsprogrammene kan opprettes, må datoen og klokkeslettet stilles inn. Ukedagen blir valgt automatisk med datoen. Når **Time**-knappen blir trykket, blir for sikkerhets skyld alle ventiler lukket.

1. **[Fig. O1]:** Sett inn nettdel – eller – trykk på **Time**-tast.
   YEAR og Dato-År blinker i displayet.
2. **[Fig. O1]:** Velg Dato-År med ▲-▼-tastene (eks. *2010*) og bekreft med **OK**-tastene.
   MONTH og Dato-Måned blinker.
3. **[Fig. O2]:** Velg Dato-Måned med ▲-▼-tastene (eks. *05*) og bekreft med **OK**-tastene.
   DAY og Dato-dag blinker.
4. **[Fig. O3]:** Velg Dato-Dag med ▲-▼-tastene (eks. *23*) og bekreft med **OK**-tasten.
   TIME og Klokkeslett-timer blinker.
5. **[Fig. O4]:** Velg Klokkeslett-Timer med ▲-▼-tastene (eks. *12* timer) og bekreft med **OK**-tasten.
   TIME og Klokkeslett-Minutter blinker.
6. **[Fig. O5]:** Velg Klokkeslett-Minutter med ▲-▼-tastene (eks. *30* minutter) og bekreft med **OK**-tasten.

[Fig. O6]: *Datoen og klokkeslettet er stilt inn og hovednivået blir vist.*

Vanningsprogrammer (Channel-tast)

Forutsetning: Datoen og klokkeslettet er stilt inn.

Før du begynner med inntasting av vanningsdataene anbefaler vi for oversiktens skyld å føre ventilenes data inn i vanningsplanen i bruksanvisningens vedlegg.

Det kan lagres 3 vanningsprogrammer pr. kanal. (maksimal 3 programmer x 4 (art. 1283)/ 6 (art. 1284) kanaler = 12 (art. 1283)/ 18 (art. 1284) programmer).

Avslutte programmeringsmodus før tiden:

Programmeringsmodusen kan når som helst avsluttes før tiden.

→ Trykk 2 x på **Channel**-tast.
Hovednivået vises.

Opprette vanningsprogram:

OBS !
Hvis to programmer overlapper hverandre på en kanal, medfører dette at den totale vanningstiden blir kortere enn planlagt. Hvis to programmer overlapper hverandre på forskjellige kanaler, kan vanntrykket falle så langt at arealene ikke lenger blir tilstrekkelig vannet eller sprederne ikke lenger går ut.

→ Vær oppmerksom på at programmenes vanningstider ikke overlapper hverandre.

Velge kanal og minneplass:

1. **[Fig. O7]:** Trykk på **Channel**-tast.
   SELECT CHANNEL og kanalen blinker.

Ved å trykke på **Channel**-knappen kan programmeringen når som helst avsluttes.

2. **[Fig. O8]:** Velg kanal med ▲-▼-tastene (eks. Kanal **2**) og bekreft med **OK**-tasten.
   Det vises **Channel** *i displayet (eks.* **2***) og* **Select Program** *og Minneplass blinker.*
3. **[Fig. O9]:** Velg minneplass med ▲-▼-tastene (eks. Minneplass **3**) og bekreft med **OK**-tasten.
   Start Time *og Starttid for vanning-Timer blinker.*

Stille inn starttid for vanning:

4. **[Fig. O10]:** Velg Starttid for vanning-Timer med ▲-▼-tastene (eks. *16*) og bekreft med **OK**-tasten.
   Start Time *og Starttid for vanning-Minutter blinker.*

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 66 08.05.25 08:40

5. **[Fig. O11]:** Velg Starttid for vanning-Minutter med ▲-▼-tastene (eks. ***30***) og bekreft med **Ok**-tasten.
   Run Time *og Vanningstid-Timer blinker.*

Stille inn vanningstid:
(Dette tilsvarer alltid 100 % Run Time)

6. **[Fig. O12]:** Velg Vanningstid-Timer med ▲-▼-tastene (eks. ***1*** time) og bekreft med **OK**-tasten.
   Run Time *og Vanningstid-Minutter blinker.*
7. **[Fig. O13]:** Velg Vanningstid-Minutter med ▲-▼-tastene (eks. ***20*** minutter) og bekreft med **OK**-tasten.
   24h *blinker.*

Stille inn vanningssyklus/vanningsdager:

a) Vanningssyklus:
Det kan vannes hver 24 timer **"24h",** hver annen dag **"2nd",** hver tredje dag **"3rd",** hver dag med oddetall **"Odd"** eller hver dag med partall **"Even".**

b) Vanningsdager:
Hver dag **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** kan stilles inn individuelt.

8. **a) [Fig. O14]: Vanningssyklus:**
   Velg ønsket vanningssyklus med ▲-▼-tastene (Bsp. **2nd** = hver 2. dag) og bekreft med **OK**-tasten.
   Vanningssyklusen (eks. **2nd***) og ukeprogram (eks.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) vises på displayet i rammer.*

   Dagene i ukeprogrammet retter seg etter den aktuelle ukedagen (eks. søndag **Su**).

   – eller –

   b) [Fig. O15]: Vanningsdager:
   Velg ønsket ukedag med ▲-▼-tastene (eks. **Mo** = mandag) og aktiver/deaktiver henholdsvis med **OK**-tasten.
   De aktiverte vanningsdagene (eks. **Mo**, **We**, **Fr***) vises på displayet i rammer.*
9. **[Fig. O16]:** Trykk på **Channel**-tast og opprett ytterligere vanningsprogrammer.
   Programmet ble lagret og ***SELECT CHANNEL*** *og kanalen blinker (programtrinn 1).*
10. **[Fig. O17]:** Trykk på **Channel**-tast.
    Programmene ble opprettet og det vises hovednivået.

Hovednivået viser den neste programmerte vanningen. I dette eksempelet: Vanning på kanal 2 (**Channel** 2), starttid for vanningen kl. 16:30 (**Start Time** ***16:30***) på mandag (**Mo**).

Programmeringen av vanningstimer kontrollenheten er nå avsluttet, dvs. de innebygde ventilene åpner/stenger helautomatisk og vanner slik til de programmerte tidspunktene.

Endre vanningsprogram:

Når det allerede finnes et vanningsprogram på en av de 3 minneplasser, kan dette endres uten at det må opprettes på nytt.

Verdiene for starttid for vanning, vanningstid, og vanningstid og vanningssyklus er forhåndsinnstilt. Derfor må bare de verdiene for vanningsprogrammet endres som faktisk må endres. Alle andre verdier kan ganske enkelt overtas med **OK**-tasten under *Opprette vannings-program.*

4.2. Spesialfunksjoner

Sperre kanal:

Når det velges **Program Off** som minneplass ved en kanal, sperres denne kanalen og vanningsprogrammene for kanalen blir ikke utført lenger. Kanalens programmer blir derved bevart.

Ved å trykke på **Channel**-knappen kan programmeringen når som helst avsluttes.

1. **[Fig. O7]:** Trykk på **Channel**-tast.
   SELECT CHANNEL *og kanalen blinker.*
2. **[Fig. O8]:** Velg kanal med ▲-▼-tastene (eks. Kanal **2**) og bekreft med **OK**-tasten.
   Det vises **Channel** *i displayet (eks.* **2***) og* **Select Program** *og Minneplass blinker.*
3. **[Fig. O18]:** Velg minneplassen **Off** med ▲-▼-tastene og bekreft med **OK**-tasten
   SELECT CHANNEL *blinker i displayet.*
4. **[Fig. O19]:** Trykk på **Channel**-tast.
   Det vises ***CHANNEL OFF*** *og kanalen (eks. Kanal* **2***) i displayet.*

Når flere kanaler er sperret vises ***CHANNELS OFF*** Displayet skifter hvert 3. sekund mellom ***CHANNEL OFF*** og ***RUN TIME %***.

Manuell vanning (Man.-tast)

Vanne manuelt:

Den manuelle vanningstiden kan stilles inn mellom 0 til 59 min. Kanaler som allerede er åpnet vises i rammen.

1. **[Fig. O7]:** Trykk **Man.**-tast.
   SELECT CHANNEL *og kanalen blinker.*
2. **[Fig. O20]:** Velg ønsket kanal med ▲-▼-tastene (eks. Kanal **4**) og bekreft med **OK**-tasten.
   Run Time Man. *og minutt-visningen blinker i displayet.*
3. **[Fig. O21]:** Velg manuell vanningstid (***00:30*** minutter er forhåndsinnstilt) med ▲-▼-tastene (eks. ***00:15***) og bekreft med **OK**-tasten.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 67 08.05.25 08:40

Den manuelle vanningen startes og rammen rundt den aktive kanalen blinker.

Hvis vanningstiden ikke bekreftes innen 10 sekunder med **OK**-tasten, begynner vanningen med den valgte vanningstiden.

Avslutte aktiv vanning før tiden:

En aktiv vanning (programmert eller manuell startet) kan kan avsluttes før tiden uten å endre programmene.

1. **[Fig. O7]:** Trykk **Man.**-tast.
   SELECT CHANNEL og kanalen blinker.
2. **[Fig. O20]:** Velg ønsket aktiv kanal med ▲-▼-tastene (i rammen eks. Kanal **4**) og bekreft med **OK**-tasten.
   Vanningen avsluttes og hovednivået vises.

Vanne alle kanaler manuelt:

Hvis alle kanaler skal aktiveres manuelt, åpnes kanalene i rekkefølge med den manuelle vanningstiden.

1. **[Fig. O22]:** Hold **OK**-knappen trykket.
2. **[Fig. O23]:** Hold **Man.**-knappen i tillegg trykket i 3 sekunder.
   Run Time Man., *MANUAL ALL og minutt-visningen blinker i displayet.*
3. **[Fig. O21]:** Velg manuell vanningstid (*00:30* minutter er forhåndsinnstilt) med ▲-▼-tastene (eks. *00:15*) og bekreft med **OK**-tasten.
   Den manuelle vanningen startes med kanal 1, MANUAL ALL og rammen rundt den aktive kanalen blinker.

Hvis vanningstiden ikke bekreftes innen 10 sekunder med **OK**-tasten, begynner vanningen med den valgte vanningstiden.

For avslutning av vanningen for alle kanaler, må **OK**-tasten + **Man.**-tasten trykkes i 3 sekunder.

Prosentuelle vanningstid (% Run-Time-tast)

Ved å trykke på **Run-Time**-knappen kan programmeringen når som helst avsluttes.

% Run-Time-funksjon:

Den programmerte vanningstiden for alle vanningsprogrammer kan endres sentralt med 10 %-trinn fra 10 % til 200 %, uten å endre de enkelte programmene (f.eks. må det vannes kortere om høsten enn om sommeren).
OBS! Når Run Time % er over 100 %, kan ved dette programmer overlappe hverandre (se *Opprette vanningsprogram*).

1. **[Fig. O24]:** Trykk på **% Run-Time**-tasten.
   RUN TIME % og den prosentuelle vanningstiden blinker.
2. **[Fig. O25]:** Velg ønsket prosenttall for den prosentuelle vanningstiden med ▲-▼-tastene (eks. *RUN TIME 60 %*) og bekreft med **OK**-tasten.
   Den prosentuelle vanningstiden ble overtatt og det vises hovednivået.

F.eks. forkortes en programmert vanningstid på 60 min. til 36 min. ved 60 % Run Time.

Henvisning:
Ved prosentuell endring av vanningstiden blir visningen av den opprinnelig programmerte vanningstiden bevart i de enkelte programmene. Ved oppretting/endring av et program stilles det automatisk på *100 % RUN TIME*. *% RUN TIME* gjelder ikke for Manuell vanning.

Vanningspauser (Rain Off-tast)

Ved å trykke på **Rain Off**-knappen kan programmeringen når som helst avsluttes.

Rain Off-funksjon:

Når det f. eks. på grunn av en lengre regnperiode ikke må vannes, kan en vanningspause stilles inn. Alle programmer kan da gjøre en pause med 1 til 9 dager (1 til 9) eller alle programmer kan bli sperret (Off). Når programmene gjør en pause eller er sperret, kan det likevel vannes manuelt.

1. **[Fig. O26]:** Trykk på **Rain Off-**tast.
   Det vises *RAIN OFF og* Off.
2. **[Fig. O27]:** Velg med ▲-▼-tastene ønsket pause (eks. 3 dager 3).
   Day Delay *og rammen blinker.*
3. **[Fig. O28]:** Bekreft pause med **OK**-tasten.
   Det vises valgt pause (eks. 3 dager 3 DAYS OFF) og programmene stanser for den valgte pausen.

Fra og med 2 dager vises den gjenværende pausen i timer (*48H OFF* (48 timer) ... *1H OFF* (1 time)).

For deaktivering av Rain Off-funksjonen må man trykke på **Rain Off**-tasten.

Sperre tastefelt [fig. O29]:

Tastefeltet kan sperres for å hindre en utilsiktet endring av programmene.

1. Hold **OK**-knappen trykket.
2. Hold **Rain Off**-knappen i tillegg trykket i 3 sekunder.
   Låssymbolet vises.

For å deaktivere tastesperren må **OK**-knappen + **Rain Off**-knappen trykkes i 3 sekunder.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 68 08.05.25 08:40

Reset-funksjon [fig. O30]:

Vanningstimer kontrollenheten tilbakestilles til den opprinnelige tilstanden og alle programdata slettes.

1. Hold **OK**-knappen trykket.
2. Hold **Channel**-knappen i tillegg trykket i 3 sekunder.
   Låssymbolet vises.

- Alle symboler i displayet vises i 2 sekunder.
- Programdataene til **alle** programmer blir slettet.
- Datoen og klokkeslettet blir bevart.
- Tastesperren blir opphevet.

Reset kan utløses når som helst.

Tips: Ved åpne spørsmål til betjening og programmering ta kontakt med GARDENA Service.

5. OPPBEVARING OG AVHENDING

5.1 Ta ut av bruk:

Vanningstimer kontrollenheter er frostsikre. Det er ikke nødvendig med tiltak ved begynnelsen av frostperioden. Under 0 °C er displayets lesbarhet begrenset.

→ Kontroller batteriindikator før nettdelen plugges ut.

5.2 Kassering av produktet:
(i henhold til direktiv 2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

→ Ta batteriet ut av vanningskontrollen før den kasseres.

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

5.3 Avfallshåndtering av batteriet:



Batteriet må ikke kasseres som vanlig husholdningsavfall. Det må kasseres i samsvar med lokale miljøforskrifter.

VIKTIG!

→ Batteriene må bare kasseres når de er utladet.

→ Tape over polene før du avfallshåndterer batteriet.

→ Lever oppbrukte batterier tilbake til et av salgsstedene **eller** deponer batteriet hos din lokale miljøstasjon.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 69 08.05.25 08:40

6. UTBEDRE FEIL

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Ingen visning i displayet	Utetemperatur under 0°C eller over + 60°C.	→ Vent til driftstemperaturområdet er oppnådd igjen.
AC OFF **vises på displayet** (programmene blir bevart)	Nettdelen er ikke plugget inn.	→ Plugg nettdel i stikkontakten.
OVERLOAD **vises på displayet** (programmene blir bevart)	Nettdelen er overbelastet ved ventiler fra fremmedfabrikater.	→ Det må bare være så mange ventiler åpnet samtidig at hele strømopptaket ikke overskrider 800 mA.
	Det er en kortslutning i ventilenes ledninger.	→ Installer ledninger forskriftsmessig til ventilene (se 3. IGANGSETTING *Tilkople ventiler*).

MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Strømforsyning via nettdel:	24 V (AC) / 800 mA (tilstrekkelig for 4 GARDENA-vanningsventiler art. 1278 som er åpnet samtidig)
Strømforsyning for minnet ved strømbrudd:	Alkaline-blokkbatteri 9 V (type 6LR61)
Batteriets levetid:	Min. 1 år (ved strømbrudd for å bevare data)
Driftstemperaturområde:	Fra 0 til + 60°C
Lagringstemperaturområde:	–25 °C til +70 °C
Luftfuktighet:	Maks. 95 % relativ luftfuktighet
Fuktighetssensor-kobling:	Spesifikk for GARDENA
Bevare program ved batteribytte:	Ja (hvis nettdel tilkoplet)
Antall kanaler:	Art. 1283: 4 kanaler og en Masterkanal (PUMP) Art. 1284: 6 kanaler og en Masterkanal (PUMP)
Antall programstyrte vanninger pr. kanal:	Opptil 3
Vanningstid pr. program:	1 min. til 24 min. (10 % Run Time) 1 min. til 3 timer 59 min. (100 % Run Time) 2 min. til 7 timer 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for service-avdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 70 08.05.25 08:40

GARDENA Centralina 4030/6030

1. NORME DI SICUREZZA 71
2. FUNZIONAMENTO 72
3. MESSA IN USO 73
4. UTILIZZO 74
5. CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO 78
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI 78
7. DATI TECNICI 79
8. ASSISTENZA 79

Traduzione delle istruzioni originali.

Per motivi di sicurezza, questo prodotto non deve essere utilizzato da parte di bambini e adolescenti con età inferiore a 16 anni nonché da parte di persone che non siano perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche o mentali limitate possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona competente e responsabile nonché sotto istruzione. I bambini devono essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

Destinazione d'uso: [fig. 1]:

La centralina è progettata per essere utilizzata all'interno e all'esterno con protezione contro la pioggia.

La centralina modulare 4030/6030 è parte integrante di una delle soluzioni proposte da GARDENA per automatizzare un impianto d'irrigazione composto da più linee. Gli accessori consigliati sono l'elettrovalvola da 24 V **art. 1278/1279**, i pozzetti **art. 1254/1255/1257** nonché il cavo di connessione **art. 1280** ed i fermacavo **art. 1282**.

Il sistema GARDENA permette quindi di realizzare facilmente un impianto d'irrigazione che funziona in automatico e che è in grado di soddisfare i diversi fabbisogni idrici delle singole zone anche con una disponibilità d'acqua limitata.

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

Da osservare:

La centralina può essere utilizzata sicuramente per controllare valvole da 24 V (AC) convenzionali. Non superare un consumo di corrente per ciascun canale di 600 mA (un'elettrovalvola GARDENA, codice 1278/1279, richiede 150 mA).

1. NORME DI SICUREZZA

IMPORTANTE!
Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Alimentazione:

La centralina va utilizzata unicamente in abbinamento al trasformatore da 24 V (c. a.) in dotazione.

→ Quando il trasformatore 24 V (c.a.) è collegato alla rete, proteggerlo dall'umiditá.

La centralina è progettata per essere utilizzata all'interno e all'esterno con protezione contro l'umidità.

Per evitare una perdita di dati in caso di una mancanza di corrente, è necessario utilizzare una batteria alcalina da 9 V (tipo 6LR61) per la memoria dati.
Si consiglia l'uso di batterie adatte a intervalli di temperatura di ≤ 61 °C. (Non utilizzare batterie ricaricabili.)

Istruzioni di sicurezza per la batteria (batteria alcalina da 9 V, tipo 6LR61):

IMPORTANTE!

Utilizzare esclusivamente batterie alcaline da 9 V del tipo 6LR61.

	→ Non gettare la batteria nel fuoco e non esporla a fonti di calore.
	→ Tenere lontani i bambini dalla batteria.
	→ Non provocare alcun cortocircuito.
	**Nociva se ingerita!** → In caso di ingestione della batteria consultare immediatamente il medico mostrando la confezione o l'etichetta. → In caso di ingestione, bere acqua in abbondanza.

it

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 71 08.05.25 08:40

Gestione sicura delle batterie soggette a perdite:

1. Rimuovere la batteria dal prodotto.
2. Pulire il prodotto rimuovendo il liquido fuoriuscito dalla batteria.
   → Per tale scopo, utilizzare un cotton fioc imbevuto di alcol o aceto.
   Non usare acqua!
3. Smaltire la batteria in un contenitore sigillato.
4. Lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone.

PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

2. FUNZIONAMENTO

Tastierino [fig. F1]:

❶ Tasto **Time**: Selezione della data e dell'ora.

❷ Tasto **Channel**: Richiamo dei canali.

❸ Tasto **Man.**: Apertura/chiusura manuale dei singoli canali.

❹ Tasto **% Run Time**: Richiamo della funzione % Run Time.

❺ Tasto **Rain Off**: Selezione di una pausa di irrigazione.

❻ Tasti ▲-▼: Modifica dei dati inseriti. (Mantenendo premuto uno dei tasti ▲-▼, la modifica avviene rapidamente.)

❼ Tasto **OK**: Applicazione dei valori impostati tramite i tasti ▲-▼.

Visualizzazioni sul display [fig. F2]:

❽ **Indicazione della data e dell'ora:**
Indica il giorno, la data e l'ora attuale.

❾ **Indicazione di stato:**
Indica la condizione di programmazione o irrigazione attuale.

❿ **Indicazione % Run Time:**
Durata di irrigazione di tutti i canali regolabile tra 10 – 200 %.

⓫ **Blocco dei tasti:**
Protegge i programmi contro una variazione involontaria (non è però possibile bloccare la funzione Reset).

⓬ **Indicazione di stato delle batterie:**
Se lampeggia l'indicazione **Low Battery**, significa che la batteria è quasi esaurita e dev'essere cambiata.

Se l'indicazione **Low Battery** rimane fissa, significa che la batteria è esaurita o non introdotta.

L'indicazione **Low Battery** viene ripristinata dopo l'introduzione della nuova batteria.

⓭ **Indicazione sensore:**
Con il sensore collegato viene indicata la segnalazione di stato **DRY** (secco) oppure **WET** (umido). Con l'indicazione **WET** vengono bloccati i programmi di irrigazione.

⓮ **Indicazione del programma/canale:**
Indica quale programma del rispettivo canale viene attualmente eseguito o programmato. Se attualmente è aperto un canale, lampeggia la cornicetta del canale di irrigazione momentaneamente aperto.

⓯ **Indicazione dei tempi di irrigazione:**
Indica l'ora di inizio dell'irrigazione e la durata.

⓰ **Indicazione dell'irrigazione manuale:**
Se è attivata l'irrigazione manuale, allora viene indicato il messaggio **Run Time Man**.

⓱ **Cicli irrigazione/giorni di irrigazione:**
Per l'indicazione dei cicli di irrigazione (**24h** ogni giorno, **2nd** ogni secondo giorno, **3rd** ogni terzo giorno, **Odd** ogni giorno dispari, **Even** ogni giorno pari) o dei giorni di irrigazione programmatati **(Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su)**.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 72 08.05.25 08:40

3. MESSA IN USO

ATTENZIONE!

Danneggiamento dell'unità di controllo per irrigazione, quando l'alimentatore di rete viene collegato ad altri morsetti diversi da 24 V AC!

→ VCollegare l'alimentatore di rete esclusivamente a morsetti da 24 V AC!

Collegamento dell'unità di controllo per irrigazione [fig. I1/I2]:

Prima di procedere alla programmazione, inserire nel vano batteria una pila alcalina da 9 V: qualora venga a mancare la corrente, i dati immessi rimarranno in memoria.

1. Sbloccare la chiusura a scatto ① e aprire il coperchio ②.
2. Collegare il cavo dell'alimentatore da rete al morsetto **24 V AC**.
3. Collegare il cavo per le valvole (p. es. cavo di connessione a 7 fili GARDENA, **codice 1280** per max. 6 valvole) con i morsetti per i canali (**CHANNELS 1** ...) e **C** (si veda anche ***Collegamento delle valvole***).
4. Collegare all'occorrenza il sensore (ad esempio tester di umidità GARDENA, **codice 1867**) con il presente cavo adattatore Ⓢ e quest'ultimo ai morsetti del **SENSORE**.
5. All'occorrenza collegare il cavo per il canale master ai morsetti **PUMP** (vedi ***fig. M (PUMP)***).
6. Rimuovere la batteria scarica: Premere la linguetta Ⓛ (viene sbloccata la batteria) ed estrarre quindi la batteria.
7. Inserire la batteria ③ sulla clip ④ e spingerla quindi nell'alloggiamento ⑤.
8. Chiudere il coperchio ② e fare scattare in posizione la chiusura a scatto ①.
9. Inserire la spina dell'alimentatore di rete 24 V (AC) in una presa di corrente.

Dopodiché occorre regolare la data e l'ora (si veda **4. UTILIZZO *Regolazione della data e dell'ora***).

Canale master (PUMP):

Come collegare la valvola master:

Il canale master **M (PUMP)** è attivato non appena viene attivata una delle valvole.

È possibile collegare una valvola centrale, come valvola master, a monte delle rimanenti valvole.

Collegamento delle valvole [fig. I3]:

L'esempio mostra il collegamento di due valvole, **codice 1278/1279**, nel pozzetto pre-cablato, **codice 1255/1257**, alla centralina **4030/6030**. Poiché la centralina eroga una corrente (alternata) di 24 V AC per il comando delle valvole, non importa quale dei due cavi di una valvola collegare in **C**.

Identificazione delle valvole:

❶ Si raccomanda di identificare le valvole (**1 – 6**), affinché sia possibile assegnare i canali (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) della centralina univocamente alle rispettive valvole.

Collegamento delle valvole al pozzetto pre-cablato:

❷ Collegare un cavo della valvola **V1** con il morsetto **1** del pozzetto pre-cablato.

❸ Collegare l'altro cavo della valvola **V1** con un morsetto **C** del pozzetto pre-cablato (tutti i 4 morsetti **C** sono collegati tra di loro e praticamente identici).

❹ Collegare un cavo della valvola **V2** con il morsetto **2** del pozzetto pre-cablato.

❺ Collegare l'altro cavo della valvola **V2** con un morsetto **C** del pozzetto pre-cablato.
Le ulteriori valvole possono essere collegate in maniera analoga alla procedura descritta per **V1** *e* **V2**.

Collegamento della centralina al pozzetto pre-cablato:

❻ Collegare il morsetto **C** alla centralina con un morsetto **C** del pozzetto pre-cablato. Ambedue i morsetti dei cavi **C** sono collegati tra di loro ed equivalenti.

❼ Collegare il morsetto del canale 1 **CHANNELS 1** con il morsetto **1** del pozzetto pre-cablato.

❽ Collegare il morsetto del canale 2 **CHANNELS 2** con il morsetto **2** del pozzetto pre-cablato.
Gli ulteriori canali possono essere collegati in maniera analoga alle procedure descritte per **CHANNELS 1** *e* **CHANNELS 2**.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 73 08.05.25 08:40

Sezione del cavo di connessione:

La distanza massima consentita tra la centralina e l'elettrovalvola è subordinata alla sezione del cavo utilizzato : se è pari a 0,5 mm^2 si puó coprire una distanza di 30 m; se è di 0,75 mm^2 si arriva a 45 m. Tenere presente che non si possono far funzionare contemporaneamente più di 3 elettrovalvole. Il cavo di connessione GARDENA **art. 1280** presenta una sezione di 0,5 mm^2 ed una lunghezza di 15 metri. Con questo cavo è possibile collegare fino a 6 valvole. Il cavo di connessione può essere collegato a tenuta con il fermacavi **art. 1282**.

Montaggio della centralina alla parete [fig. I4]:

Le due viti (non comprese in dotazione) per il fissaggio della centralina devono essere avvitate ad una distanza di 80 mm e il diametro della testa delle viti può corrispondere al massimo a 8 mm.

1. Avvitare le viti ⑥ ad una distanza di 80 mm alla parete.
2. Fissare l'unità di controllo per irrigazione.
3. Sbloccare la chiusura a scatto ① e aprire il coperchio ② (si veda *Collegamento dell'unità di controllo per irrigazione*) e segnare quindi il foro oblungo ⑦ per la vite ⑥.
4. Avvitare la vite ⑥ per il fissaggio nel foro oblungo ⑦.
5. Chiudere il coperchio ② e fare scattare in posizione la chiusura a scatto ①.

4. UTILIZZO

4.1. Programmazione base

Data e ora (tasto Time)

Premendo il tasto **Time**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.

Regolazione della data e dell'ora:

Prima di impostare i programmi di irrigazione, è necessario regolare la data e l'ora. Il giorno della settimana viene automaticamente selezionato tramite la data. Premendo il tasto **Time**, per sicurezza vengono chiuse tutte le valvole.

1. **[Fig. O1]:** Inserire l'alimentatore di rete oppure premere il tasto **Time**.
   A questo punto sul display lampeggiano l'indicazione **YEAR** *e l'anno.*
2. **[Fig. O1]:** Selezionare l'anno tramite i tasti ▲-▼ (es. **2010**) e confermare con il tasto **OK**.
   A questo punto lampeggiano l'indicazione **MONTH** *e il mese.*
3. **[Fig. O2]:** Selezionare il mese tramite i tasti ▲-▼ (es. **05**) e confermare con il tasto **OK**.
   A questo punto lampeggiano **DAY** *e il giorno.*
4. **[Fig. O3]:** Selezionare il giorno tramite i tasti ▲-▼ (es. **23**) e confermare con il tasto **OK**.
   A questo punto lampeggiano le indicazioni **TIME** *e l'Ora.*
5. **[Fig. O4]:** Selezionare l'ora tramite i tasti ▲-▼ (es. **12** ore) e confermare con il tasto **OK**.
   A questo punto lampeggiano le indicazioni **TIME** *e i minuti.*
6. **[Fig. O5]:** Selezionare i minuti tramite i tasti ▲-▼ (es. **30** minuti) e confermare con il tasto **OK**.

[Fig. O6]: *La data e l'ora sono ora regolati e vengono visualizzati sul display.*

Programmi di irrigazione (tasto Channel)

Presupposto: sono stati regolati la data e l'ora.

Prima di iniziare ad inserire i dati di irrigazione, consigliamo di annotare innanzitutto i dati delle valvole per una migliore visione di insieme nel programma di irrigazione allegato alle presenti istruzioni per l'uso.

Per ogni canale si possono memorizzare 3 programmi di irrigazione. (max. 3 programmi x 4 (codice 1283)/6 (codice 1284) canali = 12 (codice 1283)/18 (codice 1284) programmi).

Termine anticipato del modo di programmazione:

Il modo di programmazione può essere terminato anticipatamente in qualsiasi momento.

→ Premere 2 volte il tasto **Channel**.
Viene visualizzato il livello principale.

Creazione del programma di irrigazione:

ATTENZIONE!
Nel caso in cui due programmi dovessero incrociarsi su un canale, la durata di irrigazione complessiva sarà più breve di quella programmata. Se due programmi si incro-

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 74 08.05.25 08:40

ciano su diversi canali, può verificarsi una caduta di pressione dell'acqua tale da non irrigare più sufficientemente le superfici o da non fare uscire gli irrigatori.

→ Accertarsi che i tempi di irrigazione dei programmi non si incrocino.

Selezionare il canale e il programma:

1. **[Fig. O7]:** Premere il tasto **Channel**.
   A questo punto lampeggiano SELECT CHANNEL *e il canale.*

Premendo il tasto **Channel**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.

2. **[Fig. O8]:** Selezionare il canale tramite i tasti ▲-▼ (es. canale **2**) e confermare con il tasto **OK**.
   Sul display viene ancora indicato **Channel** *(es.* **2***) e* **Select Program** *e il posto di memoria del programma lampeggiano.*
3. **[Fig. O9]:** Selezionare il programma tramite i tasti ▲-▼ (es. programma **3**) e confermare con il tasto **OK**.
   A questo punto lampeggiano le indicazioni **Start Time** *e Ora di inizio irrigazione.*

Impostazione dell'ora di inizio dell'irrigazione:

4. **[Fig. O10]:** Selezionare l'ora di inizio dell'irrigazione tramite i tasti ▲-▼ (es. *16*) e confermare con il tasto **OK**.
   A questo punto lampeggiano le indicazioni **Start Time** *e i minuti di inizio irrigazione.*
5. **[Fig. O11]:** Selezionare i minuti di inizio irrigazione tramite i tasti ▲-▼ (es. *30*) e confermare con il tasto **OK**.
   A questo punto lampeggiano le indicazioni **Run Time** *e le ore della durata di irrigazione.*

Regolazione della durata di irrigazione: (Questa corrisponde sempre al 100 % Run Time)

6. **[Fig. O12]:** Selezionare le ore della durata di irrigazione tramite i tasti ▲-▼ (es. *1* ora) e confermare con il tasto **OK**.
   A questo punto lampeggiano le indicazioni **Run Time** *e i minuti della durata di irrigazione.*
7. **[Fig. O13]:** Selezionare i minuti della durata di irrigazione tramite i tasti ▲-▼ (es. *20* minuti) e confermare con il tasto **OK**.
   A questo punto lampeggia l'indicazione **24h**.

Regolazione del ciclo di irrigazione/ giorni di irrigazione:

a) Ciclo irrigazione:
Ogni 24 ore „**24h**", ogni secondo giorno „**2nd**", ogni terzo giorno „**3rd**", ogni giorno dispari „**Odd**" oppure ogni giorno pari „**Even**" può essere attivata una irrigazione.

b) Giorni di irrigazione:
Ogni giorno **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** è impostabile individualmente.

8. **a) [Fig. O14]: Ciclo irrigazione:**
   Selezionare tramite i tasti ▲-▼ il ciclo di irrigazione desiderato (es. **2nd** = ogni secondo giorno) e confermare con il tasto **OK**.
   Il ciclo di irrigazione (es. [2nd]*) e l'anteprima settimanale (es.* [Su]*,* [Tu]*,* [Th]*,* [Sa]*) vengono visualizzati sul display nella cornicetta*

   I giorni per l'anteprima settimanale si riferiscono al giorno attuale (es. domenica **Su**).

   – oppure –

   b) [Fig. O15]: Giorni di irrigazione:
   Selezionare il giorno desiderato tramite tasti ▲-▼- (es. **Mo** = lunedì) e attivarlo/disattivarlo rispettivamente tramite il tasto **OK**.
   I giorni di irrigazione attivati (es. [Mo]*,* [We]*,* [Fr]*) vengono visualizzati sul display nella cornicetta.*
9. **[Fig. O16]:** Premere il tasto **Channel** e creare ulteriori programmi di irrigazione.
   Il programma è stato memorizzato e dopodiché lampeggiano le indicazioni SELECT CHANNEL *e il Canale (fase programma 1).*
10. **[Fig. O17]:** Premere il tasto **Channel**.
    I programmi sono stati creati e dopodiché viene visualizzata la schermata principale.

La schermata principale indica la prossima irrigazione programmata. In questo esempio: irrigazione sul canale 2 (**Channel** [2]), ora di inizio dell'irrigazione 16: 30 (**Start Time** *16:30*) il lunedì ([Mo]).

La programmazione della centralina a questo punto è conclusa, vale a dire: le valvole installate aprono/ chiudono in modo completamente automatico ed irrigano agli orari programmati.

Modifica del programma di irrigazione:

Se su uno dei 3 posti di memoria per i programmi e già esistente un programma di irrigazione, lo si potrà modificare, senza doverlo creare di nuovo.

I valori per l'ora di inizio dell'irrigazione, durata e ciclo sono preimpostati. Perciò basta modificare soltanto i valori del programma di irrigazione richiedenti realmente una modifica. Tutti gli altri valori possono essere semplicemente applicati tramite il tasto **OK** alla voce *Creazione del programma di irrigazione*.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 75 08.05.25 08:40

4.2. Funzioni speciali

Blocco del canale:

Se per un canale è stato selezionato **Program Off**, viene bloccato il rispettivo canale e i programmi di irrigazione del canale non potranno più essere eseguiti. I programmi del canale vengono tuttavia conservati.

Premendo il tasto **Channel**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.

1. **[Fig. O7]:** Premere il tasto **Channel**.
   A questo punto lampeggiano **SELECT CHANNEL** *e il canale.*
2. **[Fig. O8]:** Selezionare il canale tramite i tasti ▲-▼ (es. canale **2**) e confermare con il tasto **OK**.
   Sul display viene ancora indicato **Channel** *(es.* **2***) e* **Select Program** *e il numero del programma lampeggiano.*
3. **[Fig. O18]:** Selezionare **Off** tramite i tasti ▲-▼ e confermare con il tasto **OK**.
   A questo punto sul display lampeggia **SELECT CHANNEL***.*
4. **[Fig. O19]:** Premere il tasto **Channel**.
   Sul display viene indicato **CHANNEL OFF** *e il canale (es. canale* **2***).*

Se sono bloccati piú canali, viene indicato **CHANNELS OFF**. L'indicazione cambia ogni tre secondi tra **CHANNEL OFF** e **RUN TIME %**.

Irrigazione manuale (tasto Man.)

Irrigazione manuale:

La durata di irrigazione manuale può essere impostata tra 0 e 59 min. I canali già aperti vengono visualizzati in una cornicetta

1. **[Fig. O7]:** Premere il tasto **Man.**
   A questo punto lampeggiano **SELECT CHANNEL** *e il canale.*
2. **[Fig. O20]:** Selezionare il canale desiderato canale tramite i tasti ▲-▼ (es. canale **4**) e confermare con il tasto **OK**.
   Sul display lampeggiano **Run Time Man.** *e l'indicazione dei minuti.*
3. **[Fig. O21]:** Selezionare la durata di irrigazione manuale (sono preimpostati **00:30** minuti) tramite i tasti ▲-▼ (es. **00:15**) e confermare con il tasto **OK**.
   A questo punto viene avviata l'irrigazione manuale e dopodiché lampeggia la cornicetta intorno al canale attivo.

Se la durata di irrigazione non viene confermata entro 10 secondi con il tasto **OK**, l'irrigazione inizia con la durata selezionata.

Termine anticipato dell'irrigazione attiva:

Una irrigazione attiva (in modo programmato o manuale) può essere terminata anticipatamente senza dover modificare i programmi.

1. **[Fig. O7]:** Premere il tasto **Man.**
   A questo punto lampeggiano **SELECT CHANNEL** *e il canale.*
2. **[Fig. O20]:** Selezionare il canale attivo desiderato (nella cornicetta, ad es. canale **4**) tramite i tasti ▲-▼ e confermare con il tasto **OK**.
   Viene terminata l'irrigazione e dopodiché visualizzata la schermata principale.

Irrigazione manuale di tutti i canali:

Se devono essere attivati tutti i canali, questi verranno aperti consecutivamente per la durata di irrigazione manuale.

1. **[Fig. O22]:** Mantenere premuto il tasto **OK**.
2. **[Fig. O23]:** Mantenere premuto inoltre il tasto **Man.** per 3 secondi.
   Sul display lampeggiano **Run Time Man.***,* **MANUAL ALL** *e l'indicazione di minuti.*
3. **[Fig. O21]:** Selezionare la durata di irrigazione manuale (sono preimpostati **00:30** minuti) tramite i tasti ▲-▼ (es. **00:15**) e confermare con il tasto **OK**.
   A questo punto viene avviata l'irrigazione manuale per il canale 1, **MANUAL ALL** *e dopodiché lampeggia la cornicetta intorno al canale attivo.*

Se la durata di irrigazione non viene confermata entro 10 secondi con il tasto **OK**, l'irrigazione inizia con la durata selezionata.

Per terminare anticipatamente l'irrigazione di tutti i canali, occorre mantenere premuti i tasti **OK** + **Man.** per 3 secondi.

Durata di irrigazione percentuale (tasto % Run Time)

Premendo il tasto **Run Time**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.

Funzione % Run Time:

Le durate di irrigazione programmate per tutti i programmi di irrigazione possono essere modificate a livello centrale in passi del 10 %, e cioè dal 10 % fino al 200 %, senza dover modificare i singoli programmi (ad esempio, in autunno l'irrigazione può essere più breve rispetto che in estate).

ATTENZIONE! Nel caso in cui la % Run Time dovesse superare un valore del 100 %, per conseguenza potrebbero incrociarsi dei programmi (si veda *Creazione del programma di irrigazione*).

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 76 08.05.25 08:40

1. **[Fig. O24]:** Premere il tasto **% Run Time**.
   A questo punto lampeggiano **RUN TIME %** *e la durata di irrigazione percentuale.*
2. **[Fig. O25]:** Selezionare il valore percentuale desiderato per la durata di irrigazione percentuale tramite i tasti ▲-▼ (es. **RUN TIME 60 %**) e confermare con il tasto **OK**.
   La durata di irrigazione percentuale è stata applicata e dopodiché viene indicata la schermata principale.

Per esempio, una durata di irrigazione programmata per 60 min. si riduce del 60 % Run Time a 36 min.

Nota:
In caso di una modifica percentuale della durata di irrigazione, rimarrà conservata l'indicazione della durata di irrigazione originariamente programmata nei singoli programmi. Alla creazione/modifica di un programma viene automaticamente settato un valore del **100 % RUN TIME**. La **% RUN TIME** non vale per l'irrigazione manuale.

Pause di irrigazione (tasto Rain Off)

Premendo il tasto **Rain Off**, è possibile terminare in qualsiasi momento la programmazione.

Funzione Rain Off:

Qualora l'irrigazione non fosse più richiesta per un determinato periodo, ad esempio, a causa di un periodo di pioggia prolungato, è possibile impostare una pausa di irrigazione. Tutti i programmi possono essere settati con una pausa da 1 a 9 giorni (1 fino 9), altrimenti è anche possibile bloccare tutti i programmi (Off). Se i programmi sono in pausa o bloccati, è tuttavia possibile attivare in qualsiasi momento una irrigazione manuale.

1. **[Fig. O26]:** Premere il tasto **Rain Off**.
   A questo punto lampeggiano **RAIN OFF** *e* Off.
2. **[Fig. O27]:** Selezionare la pausa desiderata tramite tasti ▲-▼ (es. 3 giorni 3).
   A questo punto lampeggiano **Day Delay** *la cornicetta.*
3. **[Fig. O28]:** Confermare la pausa con il tasto **OK**.
   A questo punto viene indicata la pausa selezionata (es. 3 giorni **3 DAYS OFF***) e i programmi vengono disattivati per la durata della pausa programmata.*

A partire da 2 giorni la pausa rimanente viene indicata in ore (**48H OFF** (48 ore) ... **1H OFF** (1 ora)).

Per disattivare la funzione Rain Off, occorre premere il tasto **Rain Off**.

Blocco del tastierino [fig. O29]:

Per prevenire una modifica involontaria dei programmi, è possibile bloccare il tastierino.

1. Mantenere premuto il tasto **OK**.
2. Mantenere premuto inoltre il tasto **Rain Off** per 3 secondi.
   Dopodiché viene visualizzato il simbolo del lucchetto.

Per disattivare il blocco della tastiera occorre mantenere premuti i tasti **OK** + **Rain Off** per 3 secondi.

Funzione Reset [fig. O30]:

La centralina viene ripristinata alla condizione base e tutti i dati dei programmi vengono cancellati.

1. Mantenere premuto il tasto **OK**.
2. Mantenere premuto inoltre il tasto **Channel** per 3 secondi.
   Dopodiché viene visualizzato il simbolo della serratura.

- Tutti i simboli del display vengono visualizzati per 2 secondi.
- Dopodiché vengono cancellati **tutti** i dati dei programmi.
- La data e l'ora rimangono però conservati.
- Il blocco della tastiera viene annullato.

La funzione Reset può essere attivata in qualsiasi momento.

Suggerimento: In caso di eventuali domande relative all'utilizzo e alla programmazione, vogliate contattare il servizio assistenza GARDENA.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 77 08.05.25 08:40

5. CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

5.1 Messa fuori servizio:

La centralina è a prova di gelo. All'inizio della stagione fredda non sono necessarie misure di protezione. La leggibilità del display è ridotta ad una temperatura al di sotto di 0 °C.

→ Controllare l'indicatore della pila prima di collegare il trasformatore.

5.2 Smaltimento del prodotto:
(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Rimuovere la batteria dal programmatore prima di samltirla.

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

5.3 Smaltimento della batteria:



La batteria non può essere smaltita insieme ai normali rifiuti domestici. Ma in conformità alle normative ambientali locali.

IMPORTANTE!

→ Smaltire le batterie solo quando sono scariche.

→ Smaltire la batteria solo dopo aver applicato del nastro adesivo sui poli.

→ Restituire le batterie usate a uno dei punti vendita **o** smaltirle presso il centro di smaltimento rifiuti locale.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il display non riporta alcuna temperaindicazione	La temperatura esterna è scesa sotto 0 °C o è salita sopra +60 °C.	→ Attendere che la temperatura si normalizzi: le scritte ricompariranno sul display.
Sul display viene indicato AC OFF (i programmi rimangono conservati)	Il trasformatore non è collegato alla rete.	→ Inserire la spina del trasformatore nella presa di corrente.
Sul display viene indicato OVERLOAD (i programmi rimangono conservati)	Sovraccarico del trasformatore a causa di elettrovalvole di altri produttori.	→ Si può aprire contemporaneamente soltanto un numero di elettrovalvole tale da non superare un assorbimento di corrente totale di 800 mA.
	Il cablaggio delle valvole presenta un cortocircuito.	→ Collegare correttamente le valvole (si veda 3. MESSA IN USO *Collegamento delle valvole*).

NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 78 08.05.25 08:40

7. DATI TECNICI

Alimentazione elettrica attraverso alimentatore da rete:	24 V (AC)/800 mA (sufficiente per 5 elettrovalvole di irrigazione GARDENA contemporaneamente aperte, art. 1278/1279)
Sicurezza memoria:	1 Pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Durata della pila:	Min. 1 anno (in caso di interruzione di corrente per il mantenimento in memoria dei dati)
Temperatura d'esercizio:	Da 0 °C a +60 °C
Temperature massime:	–25 °C / +70 °C
Umidità relativa dell'aria:	Max. 95 %
Collegamento del tester di umidità:	specifico GARDENA
Mantenimento in memoria dei dati:	Anche in caso di sostituzione della pila (purché il trasformatore sia collegato alla rete)
Numero di canali:	Art. 1283: 4 canali e un canale master (PUMP) Art. 1284: 6 canali e un canale master (PUMP)
Irrigazioni giornaliere programmabili:	Fino a 3 per canale
Durata di irrigazione per programma:	1 Min. fino 24 min. (10 % Run Time) 1 Min. fino 3 ore 59 min. (100 % Run Time) 2 Min. fino 7 ore 58 min. (200 % Run Time)

8. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 79 08.05.25 08:40

GARDENA Programación de riego 4030/6030

1. AVISOS DE SEGURIDAD 80
2. FUNCIONAMIENTO 81
3. PUESTA EN SERVICIO 82
4. MANEJO 83
5. ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN. 87
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS 87
7. DATOS TÉCNICOS 88
8. SERVICIO 88

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o fisica solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado [fig. 1]:

El programador es apto para su uso en interiores o exteriores protegidos de la lluvia.

Esta programación de riego es parte integrante de un sistema de riego. Los accesorios recomendados son la válvula de riego (24 V) **ref. 1278**, las cajas de válvulas **ref. 1254/1255**, y el cable de conexión **ref. 1280** y las pinzas del cable **ref. 1282**.

Con estos elementos se construyen instalaciones de riego totalmente automáticas que pueden ser adaptadas a las diferentes necesidades de agua de las distintas áreas de plantas o que permiten el funcionamiento de la instalación completa en caso de que la cantidad de agua no sea suficiente.

El cumplimiento de las instrucciones para el uso entregadas por GARDENA es condición indispensable para el uso correcto de la programación de riego.

A observar:

La programación de riego solamente puede utilizarse para el control de válvulas de 24 V (CA) de uso corriente en el comercio. El consumo de corriente por canal no deberá ser superior a 600 mA (una electroválvula GARDENA ref. 1278 requiere 150 mA).

1. AVISOS DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!
Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

es

Programación de riego:

La programación de riego debe utilizarse exclusivamente con el adaptador de corriente de 24 V (CA) que se adjunta.

→ Proteger el adaptador de corriente de 24 V (CA) contra la humedad al estar conectado.

La programación de riego no se ha protegido contra la salpicaduras de agua.

Con el objetivo de no perder datos en caso de fallar la corriente habrá que utilizar una pila alcalina de 9 V tipo block (tipo 6LR61) para el almacenamiento intermedio de los datos.
Recomendamos utilizar pilas adecuadas para temperaturas ≤61 °C. (No se debe usar ningún acumulador.)

Instrucciones de seguridad sobre la pila (pila alcalina de 9 V, tipo 6LR61):

¡IMPORTANTE!

Utilice únicamente pilas alcalinas de 9 V del tipo 6LR61.

	→ No tire la batería al fuego ni la exponga a fuentes de calor.
	→ Mantenga a los niños alejados de la batería.
	→ No provoque un cortocircuito.
	**¡Es perjudicial para la salud en caso de ingesta!** → En caso de ingestión de la batería, solicite inmediatamente atención médica y muestre el correspondiente envoltorio o etiqueta. → Si se traga la batería, hay que beber mucha agua.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 80 08.05.25 08:40

Manipulación segura de pilas con fugas:

1. Extraiga la pila del producto.
2. Limpie el producto para eliminar el líquido que haya salido de la pila.
   → Para ello, utilice un bastoncillo de algodón humedecido en alcohol o vinagre.
   ¡No utilice agua!
3. Deseche la pila en un recipiente sellado.
4. Lávese bien las manos con agua y jabón.

¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. FUNCIONAMIENTO

Asignación de teclas [fig. F1]:

❶ Tecla **Time**: Selección de fecha y hora.

❷ Tecla **Channel**: Llamada de canales.

❸ Tecla **Man.**: Apertura y cierre manuales de cada canal.

❹ Tecla **% Run Time**: Inicio de la función % Run Time.

❺ Tecla **Rain Off**: Selección de una pausa de riego.

❻ Teclas ▲-▼: Modificación de los datos entrados. (Si se mantiene apretada una de las teclas ▲-▼, la modificación se realiza en avance rápido.)

❼ Tecla **OK**: Incorporación de los valores seleccionados con las teclas ▲-▼.

Indicaciones de la programación de riego [fig. F2]:

❽ **Indicador de fecha y hora:**
Indica el día de la semana, la fecha y la hora actual.

❾ **Indicador de estado:**
Indica el estado de la programación o riego actuales.

❿ **Indicador % Run Time:**
La duración de riego de todos los canales se puede regular entre el 10 y el 200 %.

⓫ **Bloqueo de teclas:**
Protege los programas a fin de evitar un reajuste involuntario (la tecla de Reset no se puede bloquear).

⓬ **Indicador de estado de la pila:**
Si el indicador **Low Battery** parpadea, significa que la pila está casi agotada y que debe cambiarse.

Si el indicador **Low Battery** se muestra, significa que la pila está vacía o que no hay ninguna puesta.

El indicador **Low Battery** se restablece al introducir la pila nueva.

⓭ **Indicador del sensor:**
El mensaje de estado seco **DRY** o húmedo **WET** se muestra en caso de que esté enchufado el sensor. En caso de mensaje de estado húmedo **WET** se bloquearán los programas de riego.

⓮ **Indicador de programa/canal:**
Indica qué programa del canal correspondiente se está ejecutando en ese instante. Si hay abierto un canal, el marco del canal de riego abierto parpadeará.

⓯ **Indicador de las duraciones de riego:**
Indica la hora de inicio y la duración de riego.

⓰ **Indicador de riego manual:**
Si el riego manual está activado, se mostrará **Run Time Man.**

⓱ **Ciclos de riego/Días de riego:**
Indica los ciclos de riego (**24h** cada día, **2nd** cada 2 días, **3rd** cada 3 días, **Odd** cada día impar, **Even** cada día par) o los días de riego programados (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 81 08.05.25 08:40

3. PUESTA EN SERVICIO

¡ATENCIÓN!

¡Destrucción del programador si se conecta el bloque de alimentación a otros bornes distintos a los bornes de 24 V (CA)!

→ ¡El bloque de alimentación sólo se podrá conectar a los bornes de 24 V (CA)!

Conexión de la programación de riego [fig. I1/I2]:

Antes de la programación debe colocarse una pila de 9 V en la programación de riego para conservar los datos del programa en caso de avería de la corriente de la red.

1. Desbloquee la brida lateral ① y levante la tapa ②.
2. Conecte el cable del adaptador en los bornes **24 V (CA)**.
3. Conecte el cable para las válvulas (p. ej., cable de unión GARDENA de 7 conductores **ref. 1280** para un máximo de 6 válvulas) a los bornes para los canales (**CHANNELS 1** ...) y **C** (ver también ***Conexión de las válvulas***).
4. Si fuera necesario, empalme la conexión del sensor (p. ej., sensor de humedad GARDENA **ref. 1867**) con el cable adaptador adjunto Ⓢ y conecte éste último a los bornes del **SENSOR**.
5. En caso necesario, conecte el cable para el canal maestro a los bornes **PUMP** (ver ***fig. M (PUMP)***).
6. En caso dado habrá que sacar la batería vacía: Presionar la lengüeta Ⓛ (la batería se desbloquea) y sacar la batería vacía.
7. Conecte la pila ③ en la pieza de sujeción de la pila ④ y colóquela en el compartimento de la pila ⑤.
8. Cierre la tapa ② y encaje la brida lateral ①.
9. Conecte el enchufe del adaptador de 24 V (CA) a un tomacorriente.

A continuación deberán ajustarse la fecha y hora (ver **4. MANEJO *Ajuste de fecha y hora***).

Canal maestro (PUMP):

Conectar la válvula maestra:

El canal maestro **M (PUMP)** se activa en cuanto se activa una de las válvulas.

Puede establecer una válvula central a modo de válvula maestra, anteponiéndola a las demás válvulas.

Conexión de las válvulas [fig. I3]:

El ejemplo muestra la conexión de 2 válvulas **ref. 1278** en la arqueta pre-montada **ref. 1255** de la programación de riego **4030/6030**. Como la programación de riego para conectar las válvulas emite 24 V AC (corriente alternada), no importa cuál de los dos canales de una válvula se enchufa en **C**.

Marcación de las válvulas:

❶ Marque las válvulas (**1 – 6**), para que los canales (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) de la programación de riego se puedan asignar claramente a las válvulas.

Conexión de las válvulas a la arqueta pre-montada:

❷ Conecte un cable de la válvula **V1** al borne **1** de la arqueta pre-montada.

❸ Conecte el otro cable de la válvula **V1** al borne **C** de la arqueta pre-montada (los 4 bornes **C** están conectados entre sí y son equivalentes).

❹ Conecte un cable de la válvula **V2** al borne **2** de la arqueta premontada.

❺ Conecte el otro cable de la válvula **V2** a un borne **C** de la arqueta pre-montada.
Las otras válvulas se pueden conectar de modo análogo a **V1** *y* **V2**.

Conexión de la programación de riego a la arqueta pre-montada:

❻ Conecte el borne **C** de la programación de riego a un borne **C** de la arqueta pre-montada. Ambos bornes **C** se han conectado entre sí y son equivalentes.

❼ Conecte el borne del canal 1 **CHANNELS 1** al borne **1** de la arqueta pre-montada.

❽ Conecte el borne del canal 2 **CHANNELS 2** al borne **2** de la arqueta pre-montada.
Los otros canales se pueden conectar de modo análogo a los **CHANNELS 1** *y* **CHANNELS 2**.

Sección transversal del cable de conexión:

La distancia máxima admisible entre programación de riego y válvula depende de la sección del cable de conexión, que es de 0,5 mm^2 en una distancia de 30 m y de 0,75 mm^2 en una distancia de 45 m. Tener en cuenta que no deben estar en servicio más de 3 válvulas simultáneamente. El cable de conexión GARDENA

es

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 82 08.05.25 08:40

ref. 1280 tiene una sección transversal de 0,5 mm² y una longitud de 15 m. Up to 6 valves can be connected using this cable. El cable de conexión puede conectarse de manera estanca con la pinza **ref. 1282**.

Montaje de la programación de riego en la pared [fig. I4]:

Los dos tornillos (no incluidos en el volumen de entrega) para colgar la programación de riego se tienen que ator nillar a una distancia de 80 mm y el diámetro de la cabeza de tornillo deberá ser de como máximo 8 mm.

1. Atornille los tornillos ⑥ a una distancia de 80 mm en la pared.
2. Enganche la programación de riego.
3. Desbloquee la brida lateral ① y levante la tapa ② (ver *Conexión de la programación de riego*) y marque el taladro para el tornillo ⑥ del agujero alargado ⑦.
4. Atornille el tornillo ⑥ para fijar en el taladro de agujero alargado ⑦.
5. Cierre la tapa ② y encaje la brida lateral ①.

4. MANEJO

4.1. Programación base

Fecha y hora (tecla Time)

Presionando la tecla **Time** se puede salir en todo momento de la programación.

Ajuste de fecha y hora:

Antes de poder elaborar los programas de riego hay que seleccionar la fecha y la hora. El día de la semana se ajusta automáticamente mediante la fecha. Al presionar la tecla **Time** se cerrarán todas las válvulas por razones de seguridad.

1. **[Fig. O1]:** Conecte el adaptador – o – pulse la tecla **Time**.
   La indicación YEAR *y la indicación del año parpadean en la pantalla.*
2. **[Fig. O1]:** Ajuste la indicación del año con las teclas ▲-▼ (ejemplo *2010*) y confir me con la tecla **OK**.
   La indicación MONTH *y la indicación del mes parpadean en la pantalla.*
3. **[Fig. O2]:** Ajuste la indicación del mes con las teclas ▲-▼ (ejemplo *05*) y confirme con la tecla **OK**.
   La indicación DAY *y la indicación del día parpadean en la pantalla.*
4. **[Fig. O3]:** Ajuste la indicación del día con las teclas ▲-▼ (ejemplo *23*) y confir me con la tecla **OK**.
   La indicación TIME *y la indicación de la hora par padean en la pantalla.*
5. **[Fig. O4]:** Ajuste la indicación de la hora con las teclas ▲-▼ (ejemplo *12* horas) y confir me con la tecla **OK**.
   La indicación TIME *y la indicación de los minutos par padean en la pantalla.*
6. **[Fig. O5]:** Ajuste la indicación de los minutos con las teclas ▲-▼ (ejemplo *30* minutos) y confirme con la tecla **OK**.

[Fig. O6]: *Se han ajustado la fecha y la hora y se pasa a la indicación del nivel principal.*

Programas de riego (tecla Channel)

Condición: Se han seleccionado la fecha y la hora.

Antes de empezar la introducción de los datos de riego, le recomendamos anotar, para un mejor control, los datos de sus válvulas en el plan de riego anexo a las instrucciones para el uso.

Se pueden almacenar 3 programas de riego por canal (Como máximo 3 programas x 4 (ref. 1283)/ 6 (ref. 1284) canales = 12 (ref. 1283)/ 18 (ref. 1284) programas).

Salida del modo de programación antes de completarlo:

Del modo de programación se puede salir en todo momento.

→ Pulse 2 veces la tecla **Channel**.
Hecho esto, se indicará el nivel principal.

Elaboración de los programas de riego:

¡ATENCIÓN!
La interferencia de dos programas en un canal tiene como consecuencia que la duración de riego total resulte inferior a la deseada. La interferencia de dos programas en dos canales diferentes puede hacer caer la presión de agua de tal modo que las superficies no se sigan regando más suficiente-

es

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 83 08.05.25 08:40

mente o bien que los aspersores ya no vuelvan a emerger.

→ Habrá que prestar una atención especial a que las duraciones de los programas de riego no se solapen.

Elección del canal y de la posición de memoria de programa:

1. **[Fig. O7]:** Pulse la tecla **Channel**.
   La indicación **SELECT CHANNEL** *y el canal parpadean en la pantalla.*

Presionando la tecla **Channel** se puede salir en todo momento de la programación.

2. **[Fig. O8]:** Seleccione el canal con las teclas ▲-▼ (ejemplo canal **2**) y confirme con la tecla **OK**.
   La indicación **Channel** *aparece en la pantalla (ejemplo* **2***) y la indicación* **Select Program** *y posición de memoria de programa parpadean en la pantalla.*
3. **[Fig. O9]:** Seleccione la posición de memoria de programa con las teclas ▲-▼ (ejemplo posición de memoria de programa **3**) y confirme con la tecla **OK**.
   La indicación **Start Time** *y la indicación de las horas de inicio de riego parpadean en la pantalla.*

Programación de la hora de inicio de riego:

4. **[Fig. O10]:** Seleccione las horas de inicio de riego con las teclas ▲-▼ (ejemplo **16**) y confirme con la tecla **OK**.
   La indicación **Start Time** *y la indicación de los minutos de inicio de riego parpadean en la pantalla.*
5. **[Fig. O11]:** Seleccione los minutos de la hora de inicio de riego con las teclas ▲-▼ (ejemplo **30**) y confirme con la tecla **OK**.
   La indicación **Run Time** *y la indicación de las horas de duración de riego parpadean en la pantalla.*

Programación de la duración de riego: (Lo que corresponde siempre al 100 % del Run Time)

6. **[Fig. O12]:** Seleccione las horas de duración de riego con las teclas ▲-▼ (ejemplo **1** hora) y confirme con la tecla **OK**.
   La indicación **Run Time** *y la indicación de los minutos de duración de riego parpadean en la pantalla.*
7. **[Fig. O13]:** Seleccione los minutos de duración de riego con las teclas ▲-▼ (ejemplo **20** minutos) y confirme con la tecla **OK**.
   La indicación **24h** *parpadea en la pantalla.*

Programación del ciclo de riego/días de riego:

a) Ciclo de riego:
Se puede regar cada 24 horas „**24h**“, cada dos días „**2nd**“, cada tres días „**3rd**“, cada día impar „**Odd**“ o cada día par „**Even**“.

b) Días de riego:
Se pueden seleccionar los días de la semana libremente **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**.

8. **a) [Fig. O14]: Ciclo de riego:**
   Seleccione el ciclo de riego deseado con las teclas ▲-▼ (ejemplo **2nd** = cada 2 días) y confirme con la tecla **OK**.
   El ciclo de riego (ejemplo **2nd***) y los días deseados (ejemplo* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) se muestran en la pantalla enmarcados.*

   Los días de la semana deseados se orientan por el día de la semana actual (ejemplo: domingo **Su**).

   – o –

   b) [Fig. O15]: Días de riego:
   Seleccione con las teclas ▲-▼ el día de la semana deseado (ejemplo **Mo** = lunes) y active/desactive resp. con la tecla **OK**.
   Los días de riego activados (ejemplo **Mo**, **We**, **Fr***) se muestran en la pantalla enmarcados.*
9. **[Fig. O16]:** Pulse la tecla **Channel** para elaborar más programas de riego.
   El programa de riego queda almacenado y la indicación **SELECT CHANNEL** *y el canal parpadean en la pantalla (etapa de programa 1).*
10. **[Fig. O17]:** Pulse la tecla **Channel**.
    Los programas se han elaborado y se indica el nivel principal.

El nivel principal muestra el riego siguiente programado. En este ejemplo: Riego en canal 2 (**Channel** **2**), hora de inicio de riego 16:30 horas (**Start Time** **16:30**) el lunes (**Mo**).

Ha concluido la programación del ordenador de riego, es decir, las válvulas montadas se abrirán o cerrarán automáticamente y el riego se efectuará a las horas programadas.

Modificación del programa de riego:

Si en una de las 3 posiciones de memoria de programas ya está almacenado un programa de riego, se puede modificar este programa sin necesidad de elaborarlo de nuevo.

Los valores correspondientes de inicio, duración y ciclo de riego ya están programados. Por ello, solamente se han de modificar los valores del programa de riego que se quieren modificar realmente.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 84 08.05.25 08:40

Todos los demás valores se pueden asumir simplemente bajo *Elaboración de los programas de riego* con la tecla **OK**.

4.2. Funciones especiales

Bloqueo de canal:

Si se selecciona para un canal como posición de memoria de programa **Program Off**, se bloqueará el canal correspondiente y los programas de riego del canal no se seguirán ejecutando. Los programas del canal se conservan.

Presionando la tecla **Channel** se puede salir en todo momento de la programación.

1. **[Fig. O7]:** Pulse la tecla **Channel**.
   La indicación **SELECT CHANNEL** *y el canal parpadean en la pantalla..*
2. **[Fig. O8]:** Seleccione el canal con las teclas ▲-▼ (ejemplo canal **2**) y confirme con la tecla **OK**.
   La indicación **Channel** *aparece en la pantalla (ejemplo* **2***) y la indicación* **Select Program** *y la posición de memoria de programa parpadean en la pantalla.*
3. **[Fig. O18]:** Seleccione la posición de memoria de programa **Off** con las teclas ▲-▼ y confirme con la tecla **OK**.
   La indicación **SELECT CHANNEL** *parpadea en la pantalla.*
4. **[Fig. O19]:** Pulse la tecla **Channel**.
   La indicación **CHANNEL OFF** *y el canal (ejemplo canal* **2***) se muestran en la pantalla.*

Si se bloquean varios canales, se mostrará la indicación **CHANNELS OFF**. El indicador alterna cada 3 segundos entre **CHANNEL OFF** y **RUN TIME %**.

Riego manual (tecla Man.)

Riego manual:

La duración de riego manual se puede ajustar entre 0 y 59 min. Los canales ya abiertos se muestran enmarcados en la pantalla.

1. **[Fig. O7]:** Pulse la tecla **Man.**
   La indicación **SELECT CHANNEL** *y el canal parpadean en la pantalla.*
2. **[Fig. O20]:** Seleccione el canal deseado con las teclas ▲-▼ (ejemplo canal **4**) y confirme con la tecla **OK**.
   La indicación **Run Time Man.** *y la indicación de los minutos parpadean en la pantalla.*
3. **[Fig. O21]:** Seleccione la duración de riego manual (se han ajustado previamente (**00:30** minutos) con las teclas ▲-▼ (ejemplo **00:15**) y confirme con la tecla **OK**.
   Se inicia el riego manual y el marco alrededor del canal activo parpadea.

Si la duración de riego no se confirma en el plazo de 10 segundos con la tecla **OK**, el riego comenzará con la duración de riego seleccionada.

Finalización del riego activo antes de tiempo:

Es posible finalizar antes de tiempo un riego activo (programado o iniciado manualmente) sin modificar los programas.

1. **[Fig. O7]:** Pulse la tecla **Man.**
   La indicación **SELECT CHANNEL** *y el canal parpadean en la pantalla.*
2. **[Fig. O20]:** Seleccione el canal activo deseado con las teclas ▲-▼ (en el marco, ejemplo canal **4**) y confirme con la tecla **OK**.
   Se finaliza el riego y se muestra el nivel principal.

Riego manual de todos los canales:

Si se deben activar manualmente todos los canales, se abrirán los canales por orden consecutivo con la duración de riego manual.

1. **[Fig. O22]:** Mantenga pulsada la tecla **OK**.
2. **[Fig. O23]:** No suelte la tecla **Man.** adicionalmente durante 3 segundos.
   La indicación **Run Time Man.***,* **MANUAL ALL** *y la indicación de los minutos parpadean en la pantalla.*
3. **[Fig. O21]:** Seleccione la duración de riego manual (se han ajustado previamente **00:30** minutos) con las teclas ▲-▼ (*ejemplo* **00:15**) y confirme con la tecla **OK**.
   Se inicia el riego manual con canal 1, **MANUAL ALL** *y el marco alrededor del canal activo parpadea.*

Si la duración de riego no se confirma en el plazo de 10 segundos con la tecla **OK**, el riego comenzará con la duración de riego seleccionada.

Para terminar antes de tiempo el riego de todos los canales, habrá que pulsar la tecla **OK** + la tecla **Man.** durante 3 segundos.

Duración de riego porcentual (tecla % Run Time)

Presionando la tecla **% Run Time** se puede salir en todo momento de la programación.

Función % Run Time:

Los tiempos de riego programados de todos los programas de riego pueden modificarse de forma centralizada en intervalos del 10 % entre el 200 %

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 85 08.05.25 08:40

y el 10 % sin necesidad de modificar los programas por separado (por ejemplo, en otoño el tiempo de riego es más corto que en verano).
¡ATENCIÓN! Si la función % Run Time se ha ajustado por encima del 100 %, los programas pueden solapar (ver *Elaboración de los programas de riego*).

1. **[Fig. O24]:** Pulse la tecla **% Run Time**.
   La indicación **RUN TIME %** *y la duración de riego porcentual parpadean en la pantalla.*
2. **[Fig. O25]:** Seleccione el porcentaje deseado de la duración de riego porcentual con las teclas ▲-▼ (ejemplo **RUN TIME 60 %**) y confirme con la tecla **OK**.
   De este modo se asume la duración de riego porcentual y se muestra el nivel principal.

Por ejemplo, una duración de riego programada de 60 Min. se reduce al 60 % del Run Time a 36 Min.

Nota:
En caso de modificación porcentual de la duración de riego, se seguirá visualizando la duración de riego programada originalmente en cada programa. Al elaborar/modificar un programa se establece automáticamente en **100 % RUN TIME**. La función **% RUN TIME** no sirve para el riego manual.

Pausas de riego (tecla Rain Off)

Presionando la tecla **Rain Off** se puede salir en todo momento de la programación.

Función Rain Off:

Si no se ha de regar, por ejemplo, durante un periodo prolongado de lluvia, se puede ajustar una pausa de riego. Para lo que pueden interrumpirse todos los programas entre 1 y 9 días (1 a 9) o bloquear todos los programas (Off). No obstante, se puede regar manualmente mientras los programas estén interrumpidos o bloqueados.

1. **[Fig. O26]:** Pulse la tecla **Rain Off**.
   La indicación **RAIN OFF** *y* Off *aparecen en la pantalla.*
2. **[Fig. O27]:** Seleccione la pausa deseada con las teclas ▲-▼ (por ejemplo 3 días 3).
   La indicación **Day Delay** *y el marco parpadean en la pantalla.*
3. **[Fig. O28]:** Confirme la pausa con la tecla **OK**.
   Se muestra la pausa seleccionada (ejemplo 3 días **3 DAYS OFF***) los programas se interrumpen durante la pausa seleccionada.*

A partir de 2 días se mostrará la pausa restante en horas (**48H OFF** (48 horas) ... **1H OFF** (1 hora)).

Para desactivar la función Rain Off, pulse la tecla **Rain Off**.

Bloqueo del teclado [Fig. O29]:

Las teclas se pueden bloquear para evitar que se puedan modificar los programas por descuido.

1. Mantenga pulsada la tecla **OK**.
2. No suelte la tecla **Rain Off** adicionalmente durante 3 segundos.
   Aparece el símbolo de cerradura.

Para desactivar el bloqueo de las teclas, pulse las teclas **OK** + **Rain Off** por 3 segundos.

Función reset [fig. O30]:

Reposición de la programación de riego al estado inicial y borrado de todos los datos del programa.

1. Mantenga pulsada la tecla **OK**.
2. No suelte la tecla **Channel** adicionalmente durante 3 segundos.
   Aparece el símbolo de cerradura.

- Se visualizan durante 2 segundos todos los símbolos de la pantalla.
- Se borran los datos de **todos** los programas.
- La fecha y la hora se conservan.
- Hecho esto, las teclas se desbloquearán.

La reposición (reset) se puede realizar en cualquier momento.

Consejo: Si tiene preguntas acerca de los capítulos Manejo y Programación, recomendamos que se dirija al servicio de asistencia técnica GARDENA.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 86 08.05.25 08:40

5. ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

5.1 Puesta fuera de servicio:

El control de riego está protegida contra las heladas. No hace falta adoptar medidas especiales al inicio del periodo de heladas. La legibilidad del display quedará restringida por debajo de los 0 °C.

→ Comprobar el indicador de la pila antes de desconectar el adaptador.

5.2 Eliminación del producto:
(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Retire la pila del programador de riego antes de desecharlo.

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

5.3 Eliminación de la pila:



La pila no se puede desechar junto con la basura doméstica normal. Se debe desechar conforme a la normativa medioambiental local.

¡IMPORTANTE!

→ Deseche las pilas únicamente cuando estén agotadas.

→ Tape el polo de la batería antes de eliminarla.

→ La pila gastada se devolverá al comercio de venta **o** se entregará en el puesto previsto para su eliminación.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
Ninguna indicación en el display	Temperatura exterior bajo 0 °C o sobre +60 °C.	→ Esperar hasta alcanzar de nuevo la temperatura de servicio.
AC OFF aparece en el display (se conservan los programas)	El adaptador de red no está enchufado.	→ Enchufar el adaptador en la toma de corriente.
OVERLOAD aparece en la pantalla (se conservan los programas)	Hay sobrecarga en el adaptador por culpa de una válvula de otro fabricante.	→ Las válvulas abiertas simultáneamente no deben superar un consumo de corriente total de 800 mA.
	Hay un cortocircuito en el cableado de las válvulas.	→ Cablear correctamente las válvulas (ver 3. PUESTA EN SERVICIO *Conexión de las válvulas*).



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 87 08.05.25 08:40

7. DATOS TÉCNICOS

Alimentación de corriente mediante adaptador:	24 V (AC) / 800 mA (suficiente para 5 válvulas de riego GARDENA abiertas al mismo tiempo Art. 1278)
Alimentación de corriente de la memoria en caso de avería de la red:	Pila alcalina 9 V (tipo 6LR61)
Duración de la pila:	Mín. 1 año (para conservar los datos en caso de fallo del suministro eléctrico)
Escala de temperaturas de funcionamiento:	Desde 0 °C hasta + 60 °C
Límites de temperatura de almacenaje:	– 25 °C hasta + 70 °C
Humedad atmosférica:	Máx. 95 % humedad atmosférica relativa
Conexión del sensor de humedad:	Específica de GARDENA
Conservación de programa en el cambio de pila:	Sí (si está conectado el adaptador)
Número de canales:	Art. 1283: 4 canales y un canal maestro (PUMP) Art. 1284: 6 canales y un canal maestro (PUMP)
Número de operaciones de riego controladas por programa por canal:	Hasta 3
Duración de riego por programa:	De 1 minuto a 24 minutos (10 % Run Time) De 1 minuto a 3 h 59 min. (100 % Run Time) De 2 minutos a 7 h 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 88 08.05.25 08:40

Comando de rega GARDENA 4030/6030

1. AVISOS DE SEGURANÇA 89
2. FUNCIONAMENTO. 90
3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO 91
4. FUNCIONAMENTO. 92
5. ARMAZENAMENTO E ELIMINAÇÃO 95
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS. 95
7. DADOS TÉCNICOS 96
8. ASSISTÊNCIA. 96

Tradução do manual de instruções original.

Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização prevista [fig. 1]:

O comando de rega é adequado para locais interiores e locais exteriores protegidos da chuva.

Este Controlador de Rega é parte integrante de um sistema de rega. As peças de acessórios recomendadas são a válvula de rega (24 V) **n.º ref. 1278**, as caixas de válvula **n.º ref. 1254/1255**, bem como, o cabo de ligação **n.º ref. 1280** e os terminais de cabos **n.º ref. 1282**.

Com este sistema deve construir-se instalações de rega automá-ticas, que podem ser adaptadas as necessidades diferentes de várias áreas de plantação, ou que, em caso de quantidades de água insuficientes, garantirá o funcionamento da instalação global.

O cumprimento das instruções de operação fornecidas pela GARDENA é condição fundamental para o uso correcto do Controlador de Rega.

A observar:

O comando de rega pode ser utilizado apenas para o comando de válvulas de 24 V (CA) convencionais. O consumo de corrente por canal não pode exceder os 600 mA (uma válvula de rega GARDENA n.º ref. 1278 necessita de 150 mA).

1. AVISOS DE SEGURANÇA

IMPORTANTE!
Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Comando de rega:

O Comando de Rega deve ser utilizado exclusivamente com a fonte de alimentação de 24 V (CA) fornecida.

→ Proteger contra humidade a fonte de alimentação de 24 V (CA), quanto encaixado.

O comando de rega não está protegido contra salpicos de água.

Para não perder dados em caso de falha de rede, tem de se utilizar uma bateria alcalina de bloco 9 V (modelo 6LR61) para armazenamento dos dados.

Recomendamos a utilização de pilhas adequadas para intervalos de temperatura ≤ 61 °C.
(Não é permitida a utilização de acumuladores.)

Instruções de segurança relativamente à pilha (pilha quadrada de 9 V, tipo 6LR61):

IMPORTANTE!

Utilize apenas pilhas alcalinas de 9 V do tipo 6LR61.

	→ Não atire a pilha para o fogo nem a sujeite a fontes de calor.
	→ Mantenha as crianças afastadas da pilha.
	→ Não provoque nenhum curto-circuito.
	**Prejudicial para a saúde em caso de ingestão!** → Em caso de ingestão da pilha consultar imediatamente um médico e mostrar a embalagem ou o rótulo. → Em caso de ingestão, beber muita água.

pt

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 89 08.05.25 08:40

Manuseamento seguro de pilhas com fugas:

1. Remova a pilha do produto.
2. Limpe o produto do fluído da pilha que está a verter.
   → Utilize uma cotonete embebida em álcool ou vinagre para este fim.
   Não utilize água!
3. Elimine a pilha num recipiente selado.
4. Lave bem as mãos com água e sabão.

PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. FUNCIONAMENTO

Atribuição de teclas [fig. F1]:

❶ Tecla **Time:** Selecção de data e hora.

❷ Tecla **Channel**: Chamar os canais.

❸ Tecla **Man.**: Abertura/fecho manual de canais individuais.

❹ Tecla **% Run Time**: Chamar a função % Run Time (tempo de rega).

❺ Tecla **Rain Off**: Seleccionar uma pausa na rega.

❻ Teclas ▲-▼: Alteração ou comutação dos dados introduzidos. (A manter premida uma das teclas ▲-▼, a alteração será efectuada no modo rápido.)

❼ Tecla **OK**: Adopta os valores que foram ajustados mediante as teclas ▲-▼.

Indicações do visor [fig. F2]:

❽ **Indicação de data e hora:**
Indica o dia da semana, a data e a hora actual.

❾ **Indicação de estado:**
Indica o estado da programação actual ou da rega.

❿ **% Indicação de Run Time:**
A duração de rega de todos os canais é ajustável entre 10 - 200 %.

⓫ **Bloqueio de teclas:**
Protege os programas de um ajuste inadvertido (a função Reset não pode ser bloqueada).

⓬ **Indicação do estado da bateria:**
Quando a indicação **Low Battery** piscar, significa que a bateria está quase vazia e deve ser substituída.

Quando a indicação **Low Battery** estiver parada, significa que a bateria está vazia ou que não está inserida.

A indicação **Low Batter**y é reposta a zero depois de se inserir uma bateria nova.

⓭ **Indicação do sensor:**
Com o sensor encaixado, é indicada a mensagem de estado seco – **DRY** – ou húmido – **WET**. Com a indicação **WET**, os programas de rega são bloqueados.

⓮ **Indicação de programa/canal:**
Indica qual o programa do respectivo canal que está a ser programado. Se estiver aberto um canal no momento, o quadro do canal de rega aberto pisca.

⓯ **Indicação dos períodos de rega:**
Indica a hora de início e de duração da rega.

⓰ **Indicação de rega manual:**
Quando a rega manual estiver activa, é indicado **Run Time Man.**.

⓱ **Ciclos de rega/Dias de rega:**
Para a indicação dos ciclos de rega (**24h** todos os dias, **2nd** de 2 em 2 dias, **3rd** de 3 em 3 dias, **Odd** em cada dia ímpar, Even em cada dia par) ou dos dias de rega programados (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 90 08.05.25 08:40

3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

ATENÇÃO!

Destruição do comando de rega, se a fonte de alimentação for ligada a outros terminais, que não os terminais 24 V AC!
→ Ligar a fonte de alimentação apenas aos terminais 24 V AC!

Ligação do comando de rega [fig. I1/I2]:

Antes da programação, o controlador de rega deve ter sido equipado com uma bateria de 9 V, para que, em caso de uma falha de rede, os dados de programa se manterem.

1. Soltar o fecho de encaixe ① e abrir a tampa ②.
2. Ligar o cabo de fonte de alimentação nos terminais **24 V CA**.
3. Inserir o cabo para as válvulas (por ex., cabo de ligação GARDENA **n.º ref. 1280**, de 7 fios, para até 6 válvulas) com os terminais dos canais (**CHANNELS 1** ...) no **C** (ver também ***Ligação das válvulas***).
4. Se necessário, unir a ligação do sensor (por ex., sensor de humidade GARDENA **n.º ref. 1867**) com o cabo de adaptação fornecido Ⓢ e ligar este aos terminais do **SENSOR**.
5. Se necessário inserir o cabo para o canal mestre nos terminais **PUMP** (ver ***fig. M (PUMP)***).
6. Retirar a bateria, quando necessário: Premir o encaixe Ⓛ, (a bateria será desbloqueado) e retirar a bateria sem carga.
7. Ligar a bateria ③ ao clipe da bateria ④ e colocar no compartimento da bateria ⑤.
8. Fechar a tampa ② e encaixar o fecho ①.
9. Inserir a ficha de rede da fonte de alimentação de 24 V (CA) numa tomada de rede.

Em seguida, tem de se ajustar a data e a hora (ver **4. FUNCIONAMENTO *Ajustar data e hora***).

Canal mestre (PUMP):

Ligar válvula mestre:

O canal mestre **M (PUMP)** é ativado assim que uma das válvulas for ativada.

Pode conectar uma válvula central como válvula mestre nas restantes válvulas.

Ligação das válvulas [fig. I3]:

O exemplo indica a ligação de 2 válvulas **n.º ref. 1278** na caixa das válvulas **n.º ref. 1255** ao comando de rega **4030/6030**. Uma vez que o comando de rega debita 24 V CA (corrente alternada) para ligar as válvulas, não é relevante qual dos dois canais tem uma válvula encaixada em **C**.

Marcar as válvulas:

❶ Marcar as válvulas (**1 – 6**), para que os canais (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) do comando de rega possam ser atribuídos inequivocamente às válvulas.

Ligação das válvulas à caixa das válvulas:

❷ Ligar um cabo da válvula **V1** ao terminal do cabo **1** da caixa das válvulas.

❸ Ligar o outro cabo da válvula **V1** a um terminal do cabo **C** da caixa das válvulas (todos os 4 terminais dos cabos **C** estão ligados entre si e são equivalentes).

❹ Ligar um cabo da válvula **V2** ao terminal do cabo **2** da caixa das válvulas.

❺ Ligar o outro cabo da válvula **V2** a um terminal do cabo **C** da caixa das válvulas.
É possível ligar mais válvulas em analogia a **V1** *e* **V2**.

Ligação do comando de rega à caixa das válvulas:

❻ Ligar o terminal do cabo **C** ao comando de rega com um terminal do cabo **C** da caixa das válvulas. Os dois terminais dos cabos **C** estão ligados entre si e são equivalentes.

❼ Ligar o terminal do cabo do canal 1 **CHANNELS 1** ao terminal do cabo **1** da caixa das válvulas.

❽ Ligar o terminal do cabo do canal 2 **CHANNELS 2** ao terminal do cabo **2** da caixa das válvulas.
É possível ligar mais canais em analogia a **CHANNELS 1** *e* **CHANNELS 2**.

Secção dos condutores do cabo de ligação:

A distância máxima admissível entre o Controlador de Rega e a válvula depende da secção dos condutores do cabo de ligação. A distância e de 0,5 mm^2, em caso de uma distância de 30 m, e de 0,75 mm^2, em caso de uma distância de 45 m. Neste caso, não podem ser utilizadas mais do que 3 válvulas em simultâneo. O cabo de ligação da GARDENA **n.º ref. 1280** tem 0,5 mm^2

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 91 08.05.25 08:40

e 15 m de comprimento. Com este cabo, podem ser ligadas até 6 válvulas. O cabo de ligação pode ser ligado de modo impermeável através do borne **n.º ref. 1282**.

Montagem do comando de rega na parede [fig. I4]:

Os dois parafusos (não fornecidos) para suspender o comando de rega têm de ser enroscados a uma distância de 80 mm e a cabeça do parafuso tem de ter um diâmetro máximo de 8 mm.

1. Enroscar os parafusos ⑥ na parede a uma distância de 80 mm.
2. Colocar o comando de rega.
3. Soltar o fecho de encaixe ① e abrir a tampa ② (ver *Ligação do comando de rega*) e marcar o furo para o parafuso ⑥ do furo longitudinal ⑦.
4. Enroscar o parafuso ⑥ para a fixação no furo longitudinal ⑦.
5. Fechar a tampa ② e encaixar o fecho ①.

4. FUNCIONAMENTO

4.1. Programação básica

Data e hora (tecla Time)

Premindo a tecla **Time**, a programação pode ser terminada em qualquer altura.

Ajustar data e hora:

Antes de poder introduzir os programas de rega, deve ajustarse a data e a hora. O dia da semana é seleccionado automaticamente através da data. Se a tecla **Time** for premida, todas as válvulas são fechadas, por motivos de segurança.

1. **[Fig. O1]:** Inserir a fonte de alimentação ou premir a tecla **Time**.
   YEAR e data-ano piscam no visor.
2. **[Fig. O1]:** Ajustar a data-ano com as teclas ▲-▼ (ex.: *2010*) e confirmar com a tecla **OK**.
   MONTH e data-mês piscam.
3. **[Fig. O2]:** Ajustar a data-mês com as teclas ▲-▼ (ex.: *05*) e confirmar com a tecla **OK**.
   DAY e data-dia piscam.
4. **[Fig. O3]:** Ajustar a data-dia com as teclas ▲-▼ (ex.: *23*) e confirmar com a tecla **OK**.
   TIME e horas-hora piscam.
5. **[Fig. O4]:** Ajustar a hora com as teclas ▲-▼ (ex.: *12* horas) e confirmar com a tecla **OK**.
   TIME e horas-minutos piscam.
6. **[Fig. O5]:** Ajustar os minutos com as teclas ▲-▼ (ex.: *30* minutos) e confirmar com a tecla **OK**.

[Fig. O6]: *A data e a hora estão ajustados e são indicados no nível principal.*

Programas de rega (tecla Channel)

Condição: A data e a hora foram ajustadas.

Antes de iniciar a introdução dos dados de rega, recomendamos, por motivos de maior clareza, o registo dos dados das suas válvulas no plano de rega, no anexo das presentes instruções de utilização.
Só é possível memorizar 3 programas de rega por canal. (máx. 3 programas x 4 (n.º ref. 1283)/ 6 (n.º ref. 1284) canais = 12 (n.º ref. 1283)/ 18 (n.º ref. 1284) programas).

Cancelar o modo de programação:

Em qualquer altura pode-se terminar o modo de programação.

→ Premir a tecla **Channel** 2 vezes.
É indicado o nível principal.

Criação de um programa de rega:

ATENÇÃO!
Se dois programas se cruzarem num canal, a duração da rega total será mais curta do que o planeado. Se dois programas se cruzarem em canais diferentes, a pressão da água pode cair, fazendo com que não seja possível regar suficientemente as superfícies ou que os aspersores não sejam ejectados.

→ Ter atenção para que os ciclos de rega dos programas não se cruzem.

Selecção do canal e da memória do programa:

1. **[Fig. O7]:** Premir a tecla **Channel**.
   SELECT CHANNEL e o canal piscam.

Premindo a tecla **Channel**, a programação pode ser terminada em qualquer altura.

2. **[Fig. O8]:** Seleccionar o canal com as teclas ▲-▼ (ex.: canal **2**) e confirmar com a tecla **OK**.
   Channel *é indicado no visor (ex.:* **2***) e* **Select Program** *e a memória do programa piscam.*

pt

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 92 08.05.25 08:40

3. **[Fig. O9]:** Seleccionar a memória do programa com as teclas ▲-▼ (ex.: memória do programa **3**) e confirmar com a tecla **OK**.
Start Time *e as horas do tempo de início da rega piscam.*

Ajustar o tempo de início da rega:

4. **[Fig. O10]:** Ajustar as horas do tempo de início da rega com as teclas ▲-▼ (ex.: ***16***) e confirmar com a tecla **OK**.
Start Time *e os minutos do tempo de início da rega piscam.*
5. **[Fig. O11]:** Ajustar os minutos do tempo de início da rega com as teclas ▲-▼ (ex.: ***30***) e confirmar com a tecla **OK**.
Run Time *e as horas da duração da rega piscam.*

Ajustar a duração da rega:
(corresponde sempre a 100 % Run Time)

6. **[Fig. O12]:** Seleccionar as horas da duração da rega com as teclas ▲-▼ (ex.: ***1*** hora) e confirmar com a tecla **OK**.
Run Time *e os minutos da duração da rega piscam.*
7. **[Fig. O13]:** Seleccionar os minutos da duração da rega com as teclas ▲-▼ (ex.: ***20*** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
24h *pisca*.

Ajuste do ciclo de rega/dias da rega:

a) Ciclo de rega:
É possível regar em cada 24 horas **"24h"**, de 2 em 2 dias **"2nd"**, de 3 em 3 dias **"3rd"**, em cada dia ímpar **"Odd"** ou em cada dia par **"Even"**.

b) Dias de rega:
Os dias de rega **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** podem ser ajustados individualmente.

8. **a) [Fig. O14]: Ciclo de rega:**
Seleccionar o ciclo de rega desejado com as teclas ▲-▼ (ex.: **2nd** = de 2 em 2 dias) e confirmar com a tecla **OK**.
O ciclo de rega (ex.: **2nd***) e a previsão da semana (ex.:* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) são indicados no visor em quadros.*

Os dias da previsão da semana dependem do dia actual da semana (ex.: Domingo **Su**).

– ou –

b) [Fig. O15]: Dias de rega:
Seleccionar o dia da semana desejado com as teclas ▲-▼ (ex.: **Mo** = 2ª feira) e activar/desactivar com a tecla **OK**.
Os dias de rega activados (ex.: **Mo**, **We**, **Fr***) são indicados no visor em quadros.*

9. **[Fig. O16]:** Premir a tecla **Channel** e criar mais programas de rega.
O programa foi memorizado e ***SELECT CHANNEL*** *e o canal piscam (passo de programa 1).*
10. **[Fig. O17]:** Premir a tecla **Channel**.
Os programas foram criados e é indicado o nível principal.

O nível principal indica a próxima rega programada. Neste exemplo: Rega no canal 2 (**Channel** **2**), tempo de início da rega 16:30 horas (**Start Time** ***16:30***) na 2ª feira (**Mo**).

A programação do comando de rega está agora concluída, ou seja as válvulas montadas abrem/fecham automaticamente e executam a rega nos períodos programados.

Alteração dos programas de rega:

Se já existir um programa de rega numa das 3 memórias de programa, este pode ser alterado, sem ter de se criar um programa novo.

Os valores do tempo de início, duração e ciclo de rega estão previamente regulados. Deste modo, só é necessário alterar os valores do programa de rega realmente a alterar. Todos os outros valores podem ser facilmente aceites com a tecla **OK** em *Criação de um programa de rega*.

4.2. Funções especiais

Bloquear canais:

Se estiver seleccionado num canal **Program Off** como memória do programa, o respectivo canal é bloqueado e os programas de rega do canal não são mais executados. Os programas do canal ficam suspensos.

Premindo a tecla **Channel**, a programação pode ser terminada em qualquer altura.

1. **[Fig. O7]:** Premir a tecla **Channel**.
SELECT CHANNEL *e o canal piscam.*
2. **[Fig. O8]:** Seleccionar o canal com as teclas ▲-▼ (ex.: canal **2**) e confirmar com a tecla **OK**.
Channel *é indicado no visor (ex.:* **2***) e* **Select Program** *e a memória do programa piscam.*
3. **[Fig. O18]:** Seleccionar a memória do programa **Off** com as teclas ▲-▼- e confirmar com a tecla **OK**.
SELECT CHANNEL *pisca no visor.*
4. **[Fig. O19]:** Premir a tecla **Channel**.
CHANNEL OFF *e o canal (ex.: canal* **2***) são indicados no visor.*

Se estiverem bloqueados mais canais, é indicado ***CHANNELS OFF*** A indicaзго alterna de 3 em 3 segundos entre ***CHANNEL OFF*** e ***RUN TIME %***.

pt

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 93 08.05.25 08:40

Rega manual (tecla Man.)

Rega manual:

A duração da rega manual pode ser ajustada entre 0 a 59 min. Os canais já abertos são indicados em quadros.

1. **[Fig. O7]:** Premir a tecla **Man.**.
   SELECT CHANNEL e o canal piscam.
2. **[Fig. O20]:** Seleccionar o canal desejado com as teclas ▲-▼ (ex.: canal **4**) e confirmar com a tecla **OK**.
   Run Time Man. *e a indicação dos minutos piscam no visor.*
3. **[Fig. O21]:** Ajustar a duração da rega manual (pré-regulação (*00:30* minutos) com as teclas ▲-▼ (ex.: *00:15*) e confirmar com a tecla **OK**.
   A rega manual é iniciada e o quadro do canal activo pisca.

Se a duração da rega não for confirmada dentro de 10 segundos com a tecla **OK**, a rega inicia-se com a duração de rega indicada.

Cancelar a rega activa:

É possível terminar atempadamente uma rega activa (programada ou iniciada manualmente) sem ter de se alterar os programas.

1. **[Fig. O7]:** Premir a tecla **Man.**.
   SELECT CHANNEL e o canal piscam.
2. **[Fig. O20]:** Seleccionar o canal activo desejado (no quadro ex.: canal **4**) com as teclas ▲-▼- e confirmar com a tecla **OK**.
   A rega é terminada e é indicado o nível principal.

Rega manual de todos os canais:

Se for necessário activar todos os canais manualmente, os canais são abertos sequencialmente com a duração da rega manual.

1. **[Fig. O22]:** Manter a tecla **OK** premida.
2. **[Fig. O23]:** Manter a tecla **Man.** premida por mais 3 segundos.
   Run Time Man,, *MANUAL ALL e a indicação dos minutos piscam no visor.*
3. **[Fig. O21]:** Ajustar a duração da rega manual (pré-regulação *00:30* minutos) com as teclas ▲-▼ (ex.: *00:15*) e confirmar com a tecla **OK**.
   A rega manual é iniciada com o canal 1, *MANUAL ALL e o quadro do canal activo pisca.*

Se a duração da rega não for confirmada dentro de 10 segundos com a tecla **OK**, a rega inicia-se com a duração de rega indicada.

Para cancelar a rega de todos os canais, é necessário manter premidas as teclas **OK** + **Man.** durante 3 segundos.

Duração percentual da rega (tecla % Run Time)

Premindo a tecla **% Run Time**, a programação pode ser terminada em qualquer altura.

% Função Run Time:

A duração de rega programada de todos os programas de rega podem ser alterados centralmente em passos de 10 %, de 10 % a 200 %, sem para isso alterar os programas individuais (por ex., no Outono a rega é mais curta que no Verão). ATENÇÃO! Se Run Time % for superior a 100 %, os programas podem cruzar-se (ver *Criação de um programa de rega*).

1. **[Fig. O24]:** Premir a tecla **% Run Time**.
   RUN TIME % e a duração percentual da rega piscam.
2. **[Fig. O25]:** Seleccionar a percentagem da duração percentual da rega com as teclas ▲-▼ (ex.: *RUN TIME 60 %*) e confirmar com a tecla **OK**.
   A duração percentual da rega foi aceite e é indicado o nível principal.

Por ex., uma rega programada de 60 min., é encurtada para 36 min. com 60 % Run Time.
Indicação: Numa alteração percentual da duração da rega, a indicação da duração da rega inicialmente programada manter-se-á nos vários programas individuais. Ao criar/alterar um programa, é automaticamente ajustado para *RUN TIME 100 %*. A *RUN TIME 100 %* não se aplica à rega manual.

Pausas da rega (tecla Rain Off)

Premindo a tecla **Rain Off**, a programação pode ser terminada em qualquer altura.

Função Rain Off:

Se, por exemplo, devido a um período de chuva mais prolongado, não for necessário regar, é possível regular uma pausa da rega. É aqui possível interromper todos os programas entre 1 a 9 dias (1 bis 9) ou bloquear todos os programas (Off). Se os programas estiverem interrompidos ou bloqueados, ainda é possível efectuar a rega manualmente.

1. **[Fig. O26]:** Premir a tecla **Rain Off**.
   RAIN OFF e Off *são indicados.*
2. **[Fig. O27]:** Seleccionar a pausa desejada com as teclas ▲-▼ (ex.: 3 dias 3).
   Day Delay *e o quadro piscam.*

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 94 08.05.25 08:40

3. **[Fig. O28]:** Confirmar a pausa com a tecla **OK**.
   A pausa seleccionada (ex.: 3 dias **3 DAYS OFF***) é indicada e os programas ficam condicionados à pausa seleccionada.*

Passados 2 dias, a pausa activa é indicada em horas (**48H OFF** (48 horas) ... **1H OFF** (1 hora)).

Para desactivar a função Rain Off tem de premir a tecla **Rain Off**.

Bloquear o teclado [fig. O29]:

Para evitar uma alteração inadvertida dos programas, o teclado pode ser bloqueado.

1. Manter a tecla **OK** premida.
2. Manter a tecla **Rain Off** premida por mais 3 segundos.
   É indicado o símbolo de fechadura.

Para desactivar o bloqueio do teclado, é necessário premir as teclas **OK** + **Rain Off** durante 3 segundos.

Função Reset [fig. O30]:

O comando de rega é reiniciado para o estado original e todos os dados dos programas são apagados.

1. Manter a tecla **OK** premida.
2. Manter a tecla **Channel** premida por mais 3 segundos. É indicado o símbolo de fechadura.

- Todos os símbolos do visor são indicados durante 2 segundos.
- Os dados de **todos** os programas são apagados.
- A data e a hora mantêm-se inalteradas.
- O bloqueio do teclado é desactivado.

A função Reset pode ser executada a qualquer altura.

Conselho: Em caso de dúvidas sobre o manuseamento e programação, dirija-se ao serviço de assistência da GARDENA.

5. ARMAZENAMENTO E ELIMINAÇÃO

5.1 Colocação fora de serviço:

O controlador de rega é resistente a períodos de geada. No início dos períodos de geada não é necessário tomar quaisquer precauções.
A legibilidade do visor é limitada com temperaturas inferiores a 0 °C.

→ Verificar a indicação da bateria antes de desconectar a fonte de alimentação.

5.2 Eliminação do produto:
(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Remova a pilha do programador de rega antes de ser eliminada.

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

5.3 Eliminação da pilha:



A pilha não pode ser eliminada como lixo doméstico. Tem de ser eliminada em conformidade com os regulamentos ambientais locais.

IMPORTANTE!

→ Elimine as pilhas apenas quando estas estiverem descarregadas.

→ Elimine a pilha apenas com o polo colado.

→ Devolva as pilhas gastas num ponto de venda **ou** descarte-as através da colocação no recipiente de reciclagem comunitário.

pt

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
Não há nenhuma indicação no visor	Temperatura exterior abaixo de 0 °C ou acima de +60 °C.	→ Esperar, até que a temperatura volte ao intervalo de temperatura de serviço.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 95 08.05.25 08:40

Problema	Causa possível	Resolução
AC OFF **é indicado no visor** (os programas mantêm-se inalterados)	A fonte de alimentação não está ligada.	→ Ligar a fonte de alimentação à tomada de rede.
OVERLOAD **é indicado no visor** (os programas mantêm-se inalterados)	A fonte de alimentação está sobrecarregada por válvulas de fabricantes não autorizados.	→ Só pode ser aberto um número de válvulas, de modo a que o consumo de corrente não exceda os 800mA.
	A cablagem das válvulas está em curto-circuito.	→ Proceder à cablagem correcta das válvulas (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO *Ligação das válvulas*).

NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Alimentação de corrente através de fonte de alimentação:	24 V (CA) / 800 mA (suficiente para 5 válvulas de rega GARDENA abertas em simultâneo N.º ref. 1278)
Alimentação de corrente da memória em caso de falha de rede:	Bateria alcalina de bloco 9 V (modelo 6LR61)
Vida útil da bateria:	Mín. 1 ano (utilizada para conservar os dados em caso de falha de rede)
Gama de temperatura de serviço:	De 0 °C até + 60 °C
Gama de temperatura de armazenamento:	– 25 °C a + 70 °C
Humidade do ar:	Máx. 95 % humidade relativa do ar
Ligação do sensor de humidade do solo:	Específico da GARDENA
Retenção da programação durante a troca de bateria:	Sim (com a fonte de alimentação ligada)
Número de canais:	N.º ref. 1283: 4 canais e um canal mestre (PUMP) N.º ref. 1284: 6 canais e um canal mestre (PUMP)
Número de operações de rega programáveis por cada canal:	Até 3
Duração da rega por programa:	1 minuto até 24 minutos (10 % Run Time) 1 minuto até 3 horas 59 min. (100 % Run Time) 2 minutos até 7 horas 58 min. (200 % Run Time)

8. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 96 08.05.25 08:40

GARDENA Kastmissüsteemi juhtseade 4030/6030

1. OHUTUSJUHISED 97
2. FUNKTSIOON 98
3. KASUTUSELE VÕTMINE 99
4. KÄSITSEMINE 100
5. HOIULEPANEK JA KASUTUSELT KÕRVALDAMINE 103
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE 104
7. TEHNILISED ANDMED 104
8. TEENINDUS 104

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitav masinat kasutada ainult koos järelvaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine [joonis 1]:

Kastmissüsteemi juhtseade sobib kasutamiseks sise- ja välistingimustes (vihma eest kaitstud kohas).

Kastmissüsteemi juhtseade on kastmissüsteemi üks osa. Lisatarvikutena soovitame kasutada kastmisventiili (24 V) **art. nr. 1278**, ventiilikarpi **art. nr. 1254/1255**, ühenduskaablit **art. nr. 1280** ja kaabliklemme **art. nr. 1282**.

Nendest osadest valmistatakse täisautomaatsed kastmisseadmed, seadmeid saab kohandada individuaalselt taime veevajadusele või tagada kogu süsteemi töötamine ebapiisava veekoguse puhul.

GARDENA poolt kaasa pandud kasutusjuhendist kinnipidamine on kastmissüsteemi juhtseadme nõuetele vastava kasutamise eelduseks.

Tähelepanu:

Kastmissüsteemi juhtseadet tohib kasutada vaid standardsete 24 V (AC) ventiilide juhtimiseks. Ühe kanali elektrivoolu tarbimine ei tohi ületada 600 mA (üks GARDENA kastmisventiil, art. nr. 1278, tarbib 150 mA).

1. OHUTUSJUHISED

TÄHELEPANU!
Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Kastmissüsteemi juhtseade:

Kastmissüsteemi juhtseadet tohib kasutada vaid kaasasoleva 24 V (AC) toiteplokiga.

→ Külge ühendatud 24 V (AC) toiteplokki tuleb kaitsta niiskuse eest.

Kastmissüsteemi juhtseade ei ole pritsmekindel.

Et toitekatkestuse korral ei tekiks andmete kadumist, kasutada andmete puhverdamiseks leeliselist 9 V patareiplokki (tüüp 6LR61).
Soovitame kasutada patareisid, mis sobivad temperatuurivahemikes ≤ 61 °C. (Akusid ei tohi kasutada.)

Ohutusjuhised patarei jaoks (9 V leelispatarei, tüüp 6LR61):

TÄHELEPANU!

Kasutage ainult 6LR61 tüüpi leelispatareisid, mille pinge on 9 V.

	→ Ärge visake akut tulle ega jätke seda soojusallika mõjualasse.
	→ Hoidke lapsed patareist eemal.
	→ Ärge põhjustage lühist.
	Tervistkahjustav allaneelamisel! → Patarei allaneelamise korral pöörduge abi saamiseks koheselt arsti poole ning näidake pakendit või etiketti. → Allaneelamisel jooge peale suures koguses vett.

et

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 97 08.05.25 08:40

Lekkivate patareide ohutu käsitsemine:

1. Eemaldage patarei seadmest.
2. Puhastage toode lekkivast patareivedelikust.
   → Kasutage selleks alkoholi või äädika sisse kastetud vatipadjakest.
   Ärge kasutage vett!
3. Utiliseerige patarei suletud anumasse paigaldatuna.
4. Peske käed põhjalikult seebi ja veega.

OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

OHT! Lämbumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. FUNKTSIOON

Nupud [joonis F1]:

❶ **Time**-nupp: Kuupäeva ja kellaaja valimiseks.

❷ **Channel**-nupp: Kanalite kuvamiseks.

❸ **Man.**-nupp: Üksikute kanalite käsitsi avamiseks/sulgemiseks.

❹ **% Run-Time**-nupp: Funktsiooni % Run Time kuvamiseks.

❺ **Rain Off**-nupp: Kastmise vaheaja valimiseks.

❻ ▲-▼-nupud: Sisestatud andmete muutmiseks (ühe ▲-▼-nupu all hoidmisel protsess kiireneb).

❼ **OK**-nupp: ▲-▼-nuppudega sisestatud väärtuste ülevõtmiseks.

Ekraani näidud [joonis F2]:

❽ **Kuupäev ja kellaaeg:**
Näitab nädalapäeva, kuupäeva ja aktuaalset kellaaega.

❾ **Oleku näit:**
Näitab aktuaalse programmeerimise olekut või kastmist.

❿ **% Run Time näit:**
Kõigi kanalite kastmise kestus on seadistatav vahemikus 10 – 200 %.

⓫ **Nuppude lukustus:**
Kaitseb programmide seadistusi kogemata muutmise eest. (Reset funktsiooni ei saa lukustada.)

⓬ **Patarei seisundi näit:**
Kui näit **Low Battery** vilgub, on patarei peaaegu tühi ja tuleb välja vahetada.

Kui ekraanil kuvab näit **Low Battery**, on patarei tühi või patareid ei ole sees.

Näit **Low Battery** lähtestatakse pärast uue patarei sissepanekut.

⓭ **Anduri näit:**
Kui andur on ühendatud, kuvab ekraanil olekuteade **DRY** (kuiv) või **WET** (niiske). Näidu **WET** korral kastmisprogrammid lukustatakse.

⓮ **Programmi/kanali näit:**
Näitab, millise kanali programmi hetkel programmeeritakse. Kui sel hetkel on üks kanal lahti, vilgub lahti oleva kastmiskanali raam.

⓯ **Kastmisaegade näit:**
Näitab kastmise algusaega ja kestust.

⓰ **Käsitsi kastmise näit:**
Kui käsitsi kastmine on aktiveeritud, kuvab ekraanil näit **Run Time Man.**

⓱ **Kastmistsüklid/kastmispäevad:**
Näitab kastmistsükleid (**24h** iga päev, **2nd** iga 2 päeva tagant, **3rd** iga 3 päeva tagant, **Odd** igal paaritul kuupäeval, **Even** igal paariskuupäeval) või programmeeritud kastmispäevi (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

et

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 98 08.05.25 08:40

3. KASUTUSELE VÕTMINE

TÄHELEPANU!

Toiteploki ühendamine muude kui 24 V AC klemmidega purustab kastmissüsteemi juhtseadme!

→ Toiteplokk ühendada vaid 24 V AC klemmidega!

Kastmissüsteemi juhtseadme ühendamine [joonis I1/I2]:

Enne programmeerimist tuleks kastmissüsteemi juhtseadmesse panna 9 V patarei, et hoida ära andmete kaotsiminekut toitekatkestuse korral.

1. Teha kinnitus ① lahti ja võtta kaas ② lahti.
2. Ühendada toiteploki kaabel **24 V AC** klemmidega.
3. Ühendada ventiilide kaabel (nt GARDENA 7-sooneline ühenduskaabel, **art. nr. 1280**, kuni 6-le ventiilile) kanalite klemmidega (**CHANNELS 1** ...) ja **C**-ga (vt ka ***Ventiilide ühendamine***).
4. Vajaduse korral ühendada anduri ühendusse (nt GARDENA niiskusandur **art. nr. 1867**) kaasasolev adapteri kaabel Ⓢ, mis omakorda ühendada klemmidega **ANDUR** (SENSOR).
5. Vajaduse korral ühendada peakanali kaabel klemmidega **PUMP** (vt ***joonis M (PUMP)***).
6. Või tühja patarei väljavõtmine: Vajutada katet Ⓛ, (patarei tuleb lahti) ja tõmmata tühi patarei välja.
7. Panna patarei ③ patarei klambrile ④ ja lükata pessa ⑤.
8. Sulgeda kaas ② ja panna kinnitus kinni ①.
9. Ühendada toiteploki võrgupistik 24 V (AC) pistikupessa.

Nüüd seadistada kuupäev ja kellaaeg (vt **4. KÄSITSEMINE *Kuupäeva ja kellaaja seadistamine***).

Peakanal (PUMP):

Peaklapi ühendamine:

Peakanal **M (PUMP)** aktiveeritakse niipea, kui aktiveeritakse üks klappidest.

Te võite lülitada keskse klapi peaklapina ülejäänud klappide ette.

Ventiilide ühendamine [joonis I3]:

Näitena on toodud 2 ventiiliga (**art. nr. 1278**) ventiilikarbi (**art. nr. 1255**) ühendamine kastmissüsteemi juhtseadmega **4030/6030**. Kuna kastmissüsteemi juhtseade annab ventiilide lülitamiseks 24 V AC (vahelduvvool), ei ole oluline, kumb ventiili kaablitest **C**-ga ühendatakse.

Ventiilide märgistamine:

❶ Märgistada ventiilid (**1 – 6**), et oleks selgelt arusaadav, millised kastmissüsteemi juhtseadme kanalid (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) milliste ventiilide juurde kuuluvad.

Ventiilide ühendamine ventiilikarbiga:

❷ Ühendada ventiili **V1** üks kaabel ventiilikarbi kaabliklemmiga **1**.

❸ Ventiili **V1** teine kaabel ühendada ventiilikarbi kaabliklemmiga **C** (kõik 4 kaabliklemmi **C** on omavahel ühendatud ja on samaväärsed).

❹ Ühendada ventiili **V2** üks kaabel ventiilikarbi kaabliklemmiga **2**.

❺ Ventiili **V2** teine kaabel ühendada ventiilikarbi kaabliklemmiga **C**.
Teised ventiilid ühendada analoogselt nagu **V1** *ja* **V2**.

Kastmissüsteemi juhtseadme ühendamine ventiilikarbiga:

❻ Ühendada kastmissüsteemi juhtseadme kaabliklemm **C** ventiilikarbi kaabliklemmiga **C** (mõlemad kaabliklemmid **C** on omavahel ühendatud ja on samaväärsed).

❼ Ühendada **CHANNELS 1** kanal 1 kaabliklemm ventiilikarbi kaabliklemmiga **1**.

❽ Ühendada **CHANNELS 2** kanali 2 kaabliklemm ventiilikarbi kaabliklemmiga **2**.
Teised kanalid ühendada analoogselt nagu **CHANNELS 1** *ja* **CHANNELS 2**.

Ühenduskaabli ristlõige:

Kastmissüsteemi juhtseadme ja ventiili vaheline maksimaalne kaugus sõltub ühenduskaabli ristlõikest. 30 m kauguse puhul peab see olema 0,5 mm^2 ja 45 m kauguse puhul 0,75 mm^2. Korraga ei tohi töötada rohkem kui 3 ventiili. GARDENA ühenduskaabli, **art. nr. 1280**, ristlõige on 0,5 mm^2 ja pikkus 15 m. Selle kaabliga saab ühendada kuni 6 ventiili. Ühenduskaablit saab klemmiga, **art. nr. 1282**, veekindlalt ühendada.

et

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 99 08.05.25 08:40

Kastmissüsteemi juhtseadme paigaldamine seinale [joonis I4]:

Kastmissüsteemi juhtseade kinnitatakse seinale kahe kruviga (ei kuulu tarnekomplekti), kruvide vahekaugus on 80 mm, kruvipea maksimaalne läbimõõt tohib olla 8 mm.

1. Keerata kruvid ⑥ seina 80 mm vahega.
2. Panna kastmissüsteemi juhtseade seinale.
3. Teha kinnitus ① lahti ja võtta kaas ② lahti (vt *Kastmissüsteemi juhtseadme ühendamine*) ning märgistada kruvi ⑥ ovaalse ava ⑦ jaoks augukoht.
4. Fikseerida, keerates kruvi ⑥ ovaalsest avast ⑦ läbi.
5. Sulgeda kaas ② ja panna kinnitus kinni ①.

4. KÄSITSEMINE

4.1. Põhiline programmeerimine

Kuupäev ja kellaaeg (Time-nupp)

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Time**-nupule.

Kuupäeva ja kellaaja seadistamine:

Kõigepealt tuleb seadistada kuupäev ja kellaaeg, alles siis saab hakata koostama kastmisprogramme. Nädalapäev kuupäeva kohal valitakse automaatselt. **Time**-nupu vajutamisel sulgetakse turvalisuse mõttes kõik ventiilid.

1. **[Joonis O1]:** Ühendada toiteplokk või vajutada **Time**-nuppu.
   Ekraanil vilguvad **YEAR** *ja kuupäev (aasta).*
2. **[Joonis O1]:** Valida ▲-▼-nuppudega kuupäev (aasta), (nt **2010**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   MONTH *ja kuupäev (kuu) vilguvad.*
3. **[Joonis O2]:** Valida ▲-▼-nuppudega kuupäev (kuu), (nt **05**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   DAY *ja kuupäev (päev) vilguvad*
4. **[Joonis O3]:** Valida ▲-▼-nuppudega kuupäev (päev), (nt **23**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   TIME *ja kellaaeg (tunnid) vilguvad.*
5. **[Joonis O4]:** Valida ▲-▼-nuppudega kellaaeg (tunnid), (nt **12** tundi) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   TIME *ja kellaaeg (minutid) vilguvad.*
6. **[Joonis O5]:** Valida ▲-▼-nuppudega kellaeg (minutid), (nt **30** minutit) ja kinnitada **OK**-nupuga.

[Joonis O6]: *Kuupäev ja kellaaeg on seadistatud ning ekraanil kuvab põhitasand.*

Kastmisprogrammid (Channel-nupp)

Eeltingimus: kuupäev ja kellaaeg on seadistatud.

Parema ülevaate saamiseks soovitame enne kastmisandmete sisestamist teha ventiilide kohta märkmeid kasutusjuhendi lisas olevasse kastmisplaani.

Igale kanalile saab salvestada 3 kastmisprogrammi (maksimaalselt 3 programmi x 4 (art. nr. 1283)/ 6 (art. nr. 1284) kanalit = 12 (art. nr. 1283)/ 18 (art. nr. 1284) programmi).

Programmeerimisrežiimi enneaegne lõpetamine:

Programmeerimisrežiimi on võimalik igal ajal enneaegselt lõpetada.

→ Vajutada 2 x **Channel**-nuppu.
Ekraanil kuvab põhitasand.

Kastmisprogrammi koostamine:

TÄHELEPANU!
Kui ühel kanalil langevad kaks programmi ajaliselt kokku, muutub selle tagajärjel kogu kastmise kestus planeeritust lühemaks. Kui erinevatel kanalitel langevad kaks programmi ajaliselt kokku, võib veesurve nii palju langeda, et pindasid ei kasteta piisavalt või pop-up-vihmutid ei tõuse enam üles.

→ Kontrollige, et programmide kastmisajad omavahel ei kattuks.

Kanali ja programmi salvestuskoha valimine:

1. **[Joonis O7]:** Vajutada **Channel**-nuppu.
   SELECT CHANNEL *ja kanal vilguvad.*

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Channel**-nuppu.

2. **[Joonis O8]:** Valida ▲-▼-nuppudega kanal (nt kanal **2**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   Ekraanil kuvab **Channel** *(nt* **2***) ja* **Select Program** *ning programmi salvestuskoht vilguvad.*
3. **[Joonis O9]:** Valida ▲-▼-nuppudega programmi salvestuskoht (nt programmi salvestuskoht **3**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   Start Time *ja kastmise algusaeg (tunnid) vilguvad.*

et

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 100 08.05.25 08:40

Kastmise algusaja seadistamine:

4. **[Joonis O10]:** Valida ▲-▼-nuppudega kastmise algusaeg (tunnid) (nt **16**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   Start Time *ja kastmise algusaeg (minutid) vilguvad.*
5. **[Joonis O11]:** Valida ▲-▼-nuppudega kastmise algusaeg (minutid), (nt **30**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   Run Time *ja kastmise kestus (tunnid) vilguvad.*

Kastmise kestuse seadistamine:
(vastab alati 100 % Run Time'le)

6. **[Joonis O12]:** Valida ▲-▼-nuppudega kastmise kestus (tunnid), (nt **1** tund) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   Run Time *ja kastmise kestus (minutid) vilguvad.*
7. **[Joonis O13]:** Valida ▲-▼-nuppudega kastmise kestus (minutid), (nt **20** minutit) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   24h *vilgub.*

Kastmistsükli/kastmispäevade seadistamine:

a) Kastmistsükkel:
Kasta saab iga 24 tunni "**24h**" tagant, igal teisel päeval "**2nd**", igal kolmandal päeval "**3rd**", igal paaritul päeval "**Odd**" või igal paaris päeval "**Even**".

b) Kastmispäevad:
Iga päeva **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** saab seadistada individuaalselt.

8. **a) [Joonis O14]: Kastmistsükkel:**
   Valida ▲-▼-nuppudega soovitud kastmistsükkel (nt **2nd** = igal 2. päeval) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   Ekraanil kuvatakse raami sisse kastmistsükkel (nt **2nd***) ja ülevaade nädalast (nt* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***).*

   Nädala ülevaade lähtub päevade kuvamisel aktuaalsest nädalapäevast (nt pühapäev **Su**).

   – või –

   b) [Joonis O15]: Kastmispäevad:
   Valida ▲-▼-nuppudega soovitud nädalapäev (nt **Mo** = esmaspäev) ja aktiveerida/deaktiveerida **OK**-nupuga.
   Aktiveeritud kastmispäevad (nt **Mo**, **We**, **Fr***) kuvatakse ekraanil raami sisse.*
9. **[Joonis O16]:** Vajutada **Channel**-nuppu ja koostada järgmised kastmisprogrammid.
   Programm on salvestatud ja **SELECT CHANNEL** *ning kanal vilguvad (1. programmi samm).*
10. **[Joonis O17]:** Vajutada **Channel**-nuppu.
    Programmid on koostatud ja ekraanil kuvab põhitasand.

Põhitasand näitab järgmist programmeeritud kastmiskorda. Näide: kastmine kanaliga 2 (**Channel** **2**), kastmise algusaeg kell 16:30 (**Start Time** **16:30**) esmaspäeval (**Mo**).

Kastmise juhtimise programmeerimine on lõppenud, s.t, et paigaldatud ventiilid avanevad/sulguvad täisautomaatselt ja kastavad programmeeritud aegadel.

Kastmisprogrammi muutmine:

Kui ühel 3-st programmi salvestuskohast on juba üks kastmisprogramm, on seda võimalik muuta ning uut programmi ei ole vaja koostada.

Kastmise algusaja, kestuse ja tsükli väärtused on eelseadistatud. Seega tuleb muuta vaid neid kastmisprogrammi väärtusi, mida soovitakse muuta. Kõik muud väärtused saab *Kastmisprogrammi koostamise* all **OK**-nupule vajutamisega üle võtta.

4.2. Erifunktsioonid

Kanali lukustamine:

Kui kanali programmi salvestuskohaks valitakse **Program Off**, lukustab see vastava kanali ja kanali kastmisprogrammid ei tööta enam. Kanali programmid säilivad.

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Channel**-nuppu.

1. **[Joonis O7]:** Vajutada **Channel**-nuppu.
   SELECT CHANNEL *ja kanal vilguvad.*
2. **[Joonis O8]:** Valida ▲-▼-nuppudega kanal (nt kanal **2**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   Ekraanil kuvab **Channel** *(nt* **2***) ja* **Select Program** *ning programmi salvestuskoht vilguvad.*
3. **[Joonis O18]:** Valida programmi salvestuskoht **Off** ▲-▼-nuppudega ja kinnitada **OK**-nupuga.
   Ekraanil vilgub **SELECT CHANNEL***.*
4. **[Joonis O19]:** Vajutada **Channel**-nuppu.
   Ekraanil kuvavad **CHANNEL OFF** *ja kanal (nt kanal* **2***).*

Kui on lukustatud mitu kanalit, kuvab ekraanil **CHANNELS OFF**. Näidud **CHANNEL OFF** ja **RUN TIME %** vahelduvad iga 3 sekundi järel.

Käsitsi kastmine (Man.-nupp)

Käsitsi kastmine:

Käsitsi kastmise aega saab seadistada vahemikus 0 kuni 59 minutit. Kanalid, mis on juba lahti, kuvatakse ekraanil raami sisse.

1. **[Joonis O7]:** Vajutada **Man.**-nuppu.
   SELECT CHANNEL *ja kanal vilguvad.*

et

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 101 08.05.25 08:40

2. **[Joonis O20]:** Valida ▲-▼-nuppudega soovitud kanal (nt kanal **4**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   Ekraanil vilguvad **Run Time Man.** *ja minutite näit.*
3. **[Joonis O21]:** Valida käsitsi kastmise kestus (seadistatud on **00:30** minutit) ▲-▼-nuppudega (nt **00:15**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   Algab käsitsi kastmine ja aktiivse kanali raam vilgub.

Kui kastmise kestust ei kinnitata 10 sekundi jooksul **OK**-nupuga, algab kastmine ekraanile kuvatud kastmise kestusega.

Aktiivse kastmise enneaegne lõpetamine:

Aktiivset kastmist (programmeeritud või käsitsi käivitatud) saab enneaegselt lõpetada ilma programmi muutmata.

1. **[Joonis O7]:** Vajutada **Man.**-nuppu.
   SELECT CHANNEL *ja kanal vilguvad.*
2. **[Joonis O20]:** Valida soovitud aktiivne kanal (raamis on nt kanal **4**) ▲-▼-nuppudega ja kinnitada **OK**-nupuga.
   Kastmine lõpetatakse ja ekraanil kuvab põhitasand.

Kõigi kanalitega käsitsi kastmine:

Kui kõiki kanaleid soovitakse aktiveerida käsitsi, avatakse kõik kanalid üksteise järel käsitsi kastmise kestusega.

1. **[Joonis O22]:** Hoida **OK**-nuppu allavajutatuna.
2. **[Joonis O23]:** Lisaks hoida **Man.**-nuppu 3 sekundit all.
   Ekraanil kuvavad **Run Time Man.***,* **MANUAL ALL** *ja minutite näit.*
3. **[Joonis O21]:** Valida käsitsi kastmise kestus (seadistatud on **00:30** minutit) ▲-▼-nuppudega (nt **00:15**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   Käsitsi kastmine algab kanaliga 1, ekraanil kuvab, **MANUAL ALL** *ja raam aktiivse kanali ümber vilgub.*

Kui kastmise kestust ei kinnitata 10 sekundi jooksul **OK**-nupuga, algab kastmine ekraanile kuvatud kastmise kestusega.

Kõigi kanalite kastmise lõpetamiseks enneaegselt tuleb hoida **OK**-nuppu + **Man.**-nuppu 3 sekundit allavajutatult.

Protsentuaalne kastmise kestus (% Run-Time-nupp)

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **% Run-Time**-nuppu.

% Run-Time-funktsioon:

Kõigile kastmisprogrammidele programmeeritud kastmise kestusi saab muuta tsentraalselt 10 %-tes sammudes vahemikus 10 % kuni 200 %, ilma üksikuid programme muutmata (nt sügisel on kastmisajad lühemad kui suvel).
TÄHELEPANU! Kui Run Time % on üle 100 %, siis võivad programmid omavahel ajaliselt kattuda (vt *Kastmisprogrammide koostamine*).

1. **[Joonis O24]:** Vajutada **% Run-Time**-nuppu.
   RUN TIME % *ja protsentuaalne kastmise kestus vilguvad.*
2. **[Joonis O25]:** Valida ▲-▼-nuppudega protsentuaalse kastmise kestuse jaoks soovitud protsentarv (nt **RUN TIME 60 %**) ja kinnitada **OK**-nupuga.
   Protsentuaalne kastmise kestus on üle võetud ja ekraanil kuvab põhitasand.

Näiteks programmeeritud 60-minutine kastmise kestus lüheneb 60 % Run Time puhul 36 minutile.

Märkus:
Kastmise kestuse protsentuaalse väärtuse muutmisel säilib üksikutele programmidele algselt programmeeritud kastmise kestus. Programmi koostamisel/muutmisel seatakse automaatselt **100 % RUN TIME** peale. **% RUN TIME** ei kehti käsitsi kastmisel.

Kastmise vaheajad (Rain Off-nupp)

Programmeerimist saab lõpetada igal ajal, vajutades **Rain Off**-nuppu.

Rain Off funktsioon:

Kui pikema vihmaperioodi tõttu ei ole vaja kasta, saab seadistada kastmise vaheaja. Kõiki programme saab blokeerida 1 kuni 9 päevani (1 kuni 9) või lukustada kõik programmid (**Off**). Kui programmid on blokeeritud või lukustatud, on sellel ajal käsitsi kastmine võimalik.

1. **[Joonis O26]:** Vajutada **Rain Off**-nuppu.
   Ekraanil kuvab **RAIN OFF** *ja* **Off**.
2. **[Joonis O27]:** Valida ▲-▼-nuppudega soovitud vaheaeg (nt 3 päeva 3).
   Day Delay *ja raam vilguvad.*
3. **[Joonis O28]:** Kinnitada vaheaeg **OK**-nupuga.
   Ekraanile kuvatakse valitud vaheaeg (nt 3 päeva **3 DAYS OFF***) ja programm arvestab valitud vaheajaga.*

2 päeva enne vaheaja lõppu kuvatakse ekraanile vaheaja lõpuni jääv aeg tundides (**48H OFF** (48 tundi) ... **1H OFF** (1 tund)).

Rain Off funktsiooni deaktiveerimiseks vajutada **Rain Off**-nuppu.

et

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 102 08.05.25 08:40

Nuppude lukustamine [joonis O29]:

Programmide seadistuste kogemata muutmise ärahoidmiseks saab nuppe lukustada.

1. Hoida **OK**-nuppu allavajutatuna.
2. Lisaks sellele hoida **Rain Off**-nuppu 3 sekundit all.
   Ekraanil kuvab luku sümbol.

Nuppude lukustuse deaktiveerimiseks hoida **OK**-nuppu + **Rain Off**-nuppu 3 sekundit all.

Reset funktsioon [joonis O30]:

Lähtestab kastmissüsteemi juhtseadme põhioleku ja kustutab kõik programmide andmed.

1. Hoida **OK**-nuppu allavajutatuna.
2. Lisaks sellele hoida **Channel**-nuppu 3 sekundit all.
   Ekraanil kuvab luku sümbol.

- Ekraanile kuvatakse kõik sümbolid 2 sekundiks.
- **Kõikide** programmide andmed kustutakse ära.
- Kuupäev ja kellaaeg säilivad.
- Nuppude lukustus võetakse maha.

Reseti saab teha igal ajal.

Nõuanne: Küsimuste korral kasutamise ja programmeerimise kohta pöörduge GARDENA Service. Aitame teid meelsasti.

5. HOIULEPANEK JA KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

5.1 Kasutuselt kõrvaldamine:

Kastmissüsteemi juhtseade on külmakindel. Enne külma tulekut ei ole vaja teha mingeid eelnevaid ettevalmistusi. Alla 0 °C on ekraani halb lugeda.

→ Enne toiteploki lahtiühendamist kontrollida patarei näitu.

5.2 Toote kasutuselt kõrvaldamine:
(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Enne ära viskamist eraldage patarei juhtseadmest.

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

5.3 Patarei kasutuselt kõrvaldamine:



Patareid ei tohi visata hariliku olmeprügi hulka. Selle utiliseerimisel tuleb järgida kohalikke keskkonnaeeskirju.

TÄHELEPANU!

→ Utiliseerige patareid ära ainult siis, kui need on tühjad.

→ Suunake patarei jäätmekäitlusesse üksnes kinni kleebitud klemmiga.

→ Viige kasutatud patareid tagasi müügipunkti **või** kohalikku jäätmekäitusettevõttesse.

et

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 103 08.05.25 08:40

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ekraan ei näita midagi	Välistemperatuur on alla 0 °C või üle +60 °C.	→ Oodata, kuni töötemperatuuri vahemik on saavutatud.
AC OFF **kuvab ekraanil** (kõik programmid säilivad)	Toiteplokk on ühendamata.	→ Ühendada toiteploki pistik pistikupessa.
OVERLOAD **kuvab ekraanil** (kõik programmid säilivad)	Teise firma ventiilid on toiteploki üle koormanud.	→ Korraga tohib lahti olla nii palju ventiile, et elektrivoolu tarbimine kokku ei ületa 800 mA.
	Lühis ventiili kaablites.	→ Ühendada ventiilide kaablid nõuetekohaselt (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE *Ventiilide ühendamine*).

JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Toide toiteploki kaudu:	24 V (AC) / 800 mA (piisab 5-le korraga lahti olevale GARDENA kastmisventiilile, art. nr. 1278)
Mälu toide voolukatkestusel:	Leeliseline 9 V patareiplokk (tüüp 6LR61)
Patarei eluiga:	Vähemalt 1 aasta (andmete säilitamiseks voolukatkestuse ajal)
Töötemperatuurivahemik:	0 °C kuni +60 °C
Hoiutemperatuurivahemik:	–25 °C kuni +70 °C
Õhuniiskus:	Suhteline õhuniiskus max. 95 %
Pinnaseniiskusanduri ühendus:	GARDENA-spetsiifiline
Programmide säilimine patarei vahetamisel:	Jah (kui toiteplokk on ühendatud)
Kanalite arv:	Art. nr. 1283: 4 kanalit ja peakanal (PUMP) Art. nr. 1284: 6 kanalit ja peakanal (PUMP)
Programmjuhtimisega kastmis-protsesside arv kanali kohta:	Kuni 3
Programmi kastmise kestus:	1 min kuni 24 min (10 % Run Time) 1 min kuni 3 h 59 min (100 % Run Time) 2 min kuni 7 h 58 min (200 % Run Time)

8. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 104 08.05.25 08:40

GARDENA Laistymo valdiklis 4030/6030

1. SAUGOS NURODYMAI 105
2. FUNKCIJAJ 106
3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ 107
4. NAUDOJIMAS 108
5. LAIKYMAS IR ŠALINIMAS 111
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS 112
7. TECHNINIAI DUOMENYS 112
8. SERVISAS 112

Instrukcijos originalo vertimas.

Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploatavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį [pav. 1]:

Laistymo valdiklį tinka naudoti tiktai patalpose ir nuo lietaus apsaugotose vietose lauke.

Šis laistymo valdiklis yra laistymo sistemos dalis. Rekomenduojami priedai – tai laistymo sklendė (24 V), **gaminys 1278**, sklendžių dėžutė, **gaminys 1254/1255**, bei sujungimo kabelis, **gaminys 1280**, ir kabelio gnybtas, **gaminys 1282**.

Šie priedai naudojami įrengti visiškai automatišką laistymo sistemą, pritaikytą patenkinti įvairiais augalais apželdintų plotų skirtingus vandens poreikius, ir užtikrinti visos sistemos nepriekaištingą eksploatavimą pritrūkus vandens.

GARDENA pateiktos eksploatavimo instrukcijos laikymasis yra laistymo valdiklio naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

Atkreipti dėmesį:

Laistymo valdikliu galima reguliuoti tiktai standartines 24 V (AC) sklendes. Vieno kanalo elektros sąnaudos negali viršyti 600 mA (vienai GARDENA laistymo sklendei, gaminys 1278, reikia 150 mA).

1. SAUGOS NURODYMAI

SVARBU!
Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Laistymo valdiklis:

Laistymo valdiklį galima eksploatuoti tiktai su pridėtu 24 V (AC) maitinimo bloku.

→ Saugoti 24 V (AC) maitinimo bloką nuo drėgmės, kai prijungtas.

Laistymo valdiklis pralaidus vandens purslams.

Kad nedingtų duomenys maitinimo iš tinklo trikties atveju, duomenų buferizacijai reikia naudoti „Alkaline“ 9 V bateriją (tipas 6LR61).

Rekomenduojame akumuliatorius, tinkamus naudoti esant ≤61 °C temperatūrai. (Draudžiama naudoti akumuliatorius.)

Akumuliatoriaus saugumo instrukcijos (šarminis 9 V akumuliatorių blokas, 6LR61 tipas).

SVARBU!

Naudokite tik šarminius 9 V akumuliatorių blokus, kurių tipas 6LR61.

	→ Nemeskite baterijos į ugnį ir saugokite nuo šilumos šaltinių.
	→ Vaikai turi laikytis atstumo nuo baterijos.
	→ Nesukelkite trumpojo jungimo.
	Pavojus sveikatai prarijus! → Prarijus bateriją, iš karto kreiptis į gydytoją ir parodyti pakuotę arba etiketę. → Prarijus gerti daug vandens.

Saugus nesandarių akumuliatorių tvarkymas:

1. Išimkite iš įrenginio akumuliatorių.
2. Nuo gaminio nuvalykite nutekėjusį akumuliatoriaus skystį.
   → Tam rekomenduojame naudoti alkoholyje arba acte sumirkytą medvilnės tamponą.
   Nenaudokite vandens!
3. Akumuliatorių išmeskite sandarioje talpoje.
4. Kruopščiai nusiplaukite rankas muilu ir vandeniu.

lt

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 105 08.05.25 08:40

PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su medicininiais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

2. FUNKCIJAJ

Klaviatūra [pav. F1]:

❶ Mygtukas **Time**: Nustato datą ir laiką.

❷ Mygtukas **Channel**: Iškviečia kanalus.

❸ Mygtukas **Man.**: Atidaro/uždaro atskirus kanalus rankiniu būdu.

❹ Mygtukas **% Run Time**: Iškviečia "% Run Time" funkciją.

❺ Mygtukas **Rain Off**: Parenka drėkinimo pertrauką.

❻ Mygtukai ▲-▼: Keičia įvestus duomenis. (Jei laikysite nuspaustą vieną iš mygtukų ▲-▼, duomenys bus pakeisti sparčiosios peržiūros režime.)

❼ Mygtukas **OK**: Patvirtina reikšmes, nustatytas mygtukais ▲-▼.

Ekrano indikacijos [pav. F2]:

❽ **Datos ir laiko indikacija:**
Rodo savaitės dieną, datą ir dabartinį laiką.

❾ **Būsenos indikacija:**
Rodo dabartinio programavimo arba laistymo būseną.

❿ **Indikacija "% Run Time":**
Nustato visų kanalų laistymo trukmę nuo 10 – 200 %.

⓫ **Mygtukų užraktas:**
Apsaugo programas nuo atsitiktinio reikšmių pakeitimo (funkcijos "Reset" užrakinti negalima).

⓬ **Baterijos būsenos indikacija:**
Kai mirksi indikacija **Low Battery**, baterija yra beveik išeikvota ir ją reikia pakeisti.

Kai rodoma indikacija **Low Battery**, baterija yra išeikvota arba neįdėta.

Įdėjus naują bateriją indikacija **Low Battery** neberodoma.

⓭ **Jutiklio indikacija:**
Kai jutiklis įkištas, rodomas būsenos pranešimas **DRY** (sausa) arba **WET** (drėgna). Kai rodoma indikacija **WET**, laistymo programos neveikia.

⓮ **Programos/kanalo indikacija:**
Rodo, kuri tam tikro kanalo programa yra šiuo metu programuojama. Jei šiuo metu vienas kanalas yra atidarytas, mirksi atidaryto laistymo kanalo rėmeliai.

⓯ **Laistymo laikų indikacija:**
Rodo laistymo pradžios laiką ir trukmę.

⓰ **Laistymo rankiniu būdu indikacija:**
Jei parinktas laistymas rankiniu būdu, rodoma indikacija **Run Time Man**.

⓱ **Laistymo ciklai / laistymo dienos:**
Rodo laistymo ciklus (**24h** – kiekvieną dieną, **2nd** – kas antrą dieną, **3rd** – kas trečią dieną, **Odd** – nelyginėmis dienomis, **Even** – lyginėmis dienomis) arba užprogramuotas laistymo dienas (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 106 08.05.25 08:40

3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ

DĖMESIO!

Laistymo valdiklis bus sugadintas, jei maitinimo bloką prijungsite prie kitų nei 24 V AC gnybtų!

→ Maitinimo bloką prijungti tiktai prie 24 V AC gnybtų!

Prijungti laistymo valdiklį [pav. I1/I2]:

Prieš programavimą į laistymo valdiklį reikia įdėti 9 V bateriją, kad būtų išvengta duomenų netekimo, jei atsirastų maitinimo iš tinklo triktis.

1. Atlaisvinti fiksatorių ① ir atidaryti dangtelį ②.
2. Sujungti maitinimo bloko kabelį su **24 V AC** gnybtais.
3. Sujungti sklendžių kabelį (pvz., 7 –gyslį GARDENA sujungimo kabelį, **gaminys 1280**, skirtą iki 6 sklendžių) su kanalų (**CHANNELS 1 ...**) ir **C** gnybtais (žr. skyriuje ***Prijungti sklendes)***.
4. Jei reikia, sujungti jutiklio (pvz., GARDENA drėgmės jutiklio, **gaminys 1867**) jungtį su pridėto adapterio kabeliu Ⓢ ir prijungti jį prie **SENSOR** gnybtų.
5. Jei reikia, sujungti pagrindinio kanalo kabelį su **PUMP** gnybtais (žr. ***pav. M (PUMP)***).
6. Jei reikia, išimti išeikvotą bateriją: Paspausti liežuvėlį (baterija atlaisvinama) ir ištraukti išeikvotą bateriją.
7. Įspausti bateriją ③ į baterijų laikiklį ④ ir įstatyti į baterijų skyrelį ⑤.
8. Uždaryti dangtelį ②, kad užsifiksuotų fiksatorius ①.
9. Įkišti 24 V (AC) maitinimo bloko kištuką į tinklo lizdą.

Po to reikia nustatyti datą ir laiką (žr. **4. NAUDOJIMAS *Nustatyti datą ir laiką***).

Pagrindinis kanalas (PUMP):

Pagrindinio vožtuvo prijungimas:

Pagrindinis kanalas **M (PUMP)** yra aktyvuojamas, kai tik aktyvuojamas vienas iš vožtuvų.

Prieš visus likusius vožtuvus galite prijungti centrinį vožtuvą kaip pagrindinį vožtuvą.

Prijungti sklendes [pav. I3]:

Šis pavyzdys rodo 2 sklendžių, **gaminys 1278**, sklendžių dėžutėje, **gaminys 1255**, prijungimą prie laistymo valdiklio 4030/6030. Įjungdamas sklendes laistymo valdiklis atiduoda 24 V AC (kintama elektros srovė), todėl nesvarbu, kuris iš dviejų sklendės kabelių yra prijungtas prie **C**.

Pažymėti sklendes:

❶ Pažymėti sklendes (**1 – 6**), kad būtų galima vienareikšmiškai priskirti laistymo valdiklio kanalus (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) sklendėms.

Prijungti sklendes prie sklendžių dėžutės:

❷ Sujungti vieną sklendės **V1** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **1** gnybtu.

❸ Sujungti kitą sklendės **V1** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **C** gnybtu (visi 4 kabelio **C** gnybtai yra sujungti vienas su kitu ir lygiaverčiai).

❹ Sujungti vieną sklendės **V2** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **2** gnybtu.

❺ Sujungti kitą sklendės **V2** kabelį su sklendžių dėžutės kabelio **C** gnybtu.
Kitas sklendes galima prijungti analogiškai **V1** *ir* **V2***.*

Prijungti laistymo valdiklį prie sklendžių dėžutės:

❻ Sujungti laistymo valdiklio kabelio **C** gnybtą su sklendžių dėžutės kabelio **C** gnybtu (abu kabelio **C** gnybtai yra sujungti vienas su kitu ir lygiaverčiai).

❼ Sujungti 1 kanalo **CHANNELS 1** kabelio gnybtą su sklendžių dėžutės kabelio **1** gnybtu.

❽ Sujungti 2 kanalo **CHANNELS 2** kabelio gnybtą su sklendžių dėžutės kabelio **2** gnybtu.
Kitus kanalus galima prijungti analogiškai **CHANNELS 1** *ir* **CHANNELS 2***.*

Sujungimo kabelio skerspjūvis:

Maksimalus leistinas atstumas tarp laistymo valdiklio ir sklendės priklauso nuo sujungimo kabelio skerspjūvio. 30 m atstumui kabelio skerspjūvis turi būti 0,5 mm^2, o 45 m atstumui – 0,75 mm^2. Vienu metu draudžiama eksploatuoti daugiau nei 3 sklendes. GARDENA sujungimo kabelio, **gaminys 1280**, skerspjūvis yra 0,5 mm^2 ir ilgis – 15 m. Šiuo kabeliu galima prijungti iki 6 sklendžių. Naudojant gnybtą, **gaminys 1282**, sujungimo kabelį galima prijungti taip, kad būtų nepralaidus vandeniui.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 107 08.05.25 08:40

Montuoti laistymo valdiklį prie sienos [pav. I4]:

Abu varžtus (neįeina į tiekimo apimtį), skirtus laistymo valdikliui pakabinti, reikia įsriegti į sieną kas 80 mm. Varžtų galvučių skersmuo neturi viršyti 8 mm.

1. Įsriegti varžtus ⑥ į sieną kas 80 mm.
2. Pakabinti laistymo valdiklį.
3. Atlaisvinti fiksatorių ① ir atidaryti dangtelį ② (žr. skyriuje *Prijungti laistymo valdiklį*) ir pažymėti varžto ⑥ skylės vietą ilgoje skylėje ⑦.
4. Fiksuojant įsriegti varžtą ⑥ į ilgą skylę ⑦.
5. Uždaryti dangtelį ②, kad užsifiksuotų fiksatorius ①.

4. NAUDOJIMAS

4.1. Pagrindinis programavimas Data ir laikas (mygtukas „Time“)

Paspaudus mygtuką **Time** bet kada galima nutraukti programavimą.

Nustatyti datą ir laiką:

Prieš nustatant laistymo programas reikia nustatyti datą ir laiką. Savaitės diena parenkama automatiškai pagal datą. Paspaudus mygtuką **Time** atsargumo sumetimais uždaromos visos sklendės.

1. **[Pav. O1]:** Prijungti maitinimo bloką arba paspausti mygtuką **Time**.
   Ekrane mirksi **YEAR** *ir datos metai.*
2. **[Pav. O1]:** Parinkti datos metus mygtukais ▲-▼ (pvz., **2010**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Mirksi **MONTH** *ir datos mėnuo.*
3. **[Pav. O2]:** Parinkti datos mėnesį mygtukais ▲-▼ (pvz., **05**) ir patvirtinti mygtuku **OK** .
   Mirksi **DAY** *ir datos diena.*
4. **[Pav. O3]:** Parinkti datos dieną mygtukais ▲-▼ (pvz., **23**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Mirksi **TIME** *ir laiko valandos.*
5. **[Pav. O4]:** Parinkti laiko valandas mygtukais ▲-▼ (pvz., **12** valanda) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Mirksi **TIME** *ir laiko minutės.*
6. **[Pav. O5]:** Parinkti laiko minutes mygtukais ▲-▼ (pvz., **30** minučių) ir patvirtinti mygtuku **OK**.

[Pav. O6]: *Data ir laikas nustatyti ir rodomas pagrindinis lygmuo.*

Laistymo programos (mygtukas “Channel”)

Sąlyga: data ir laikas jau nustatyti.

Kad būtų geresnė apžvalga, prieš įvedant laistymo duomenis rekomenduojame įrašyti sklendžių duomenis į eksploatavimo instrukcijos priede esantį laistymo planą.

Kiekvienam kanalui galima išsaugoti 3 laistymo programas. (Maksimaliai 3 programos x 4 (gaminys 1283/6 (gaminys 1284) kanalai = 12 (gaminys 1283)/18 (gaminys 1284) programų).

Pirma laiko baigti programavimo režimą:

Programavimo režimą bet kada galima baigti pirma laiko.

→ Paspausti 2 x mygtuką **Channel**.
Rodomas pagrindinis lygmuo.

Nustatyti laistymo programą:

DĖMESIO!
Jei dvi programos susikryžiuoja viename kanale, bendra laistymo trukmė sutrumpėja lyginant su planuota. Jei dvi programos susikryžiuoja skirtinguose kanaluose, vandens slėgis gali kristi tiek, kad laistymas nebus pakankamas arba iššokantys purkštukai neiššoks.

→ Atkreipkite dėmesį, kad programų laistymo laikai nesusikryžiuotų.

Parinkti kanalą ir programos atminties vietą:

1. **[Pav. O7]:** Paspausti mygtuką **Channel**.
   Mirksi **SELECT CHANNEL** *ir kanalas.*

Paspaudus mygtuką **Channel** bet kada galima nutraukti programavimą.

2. **[Pav. O8]:** Parinkti kanalą mygtukais ▲-▼ (pvz. **2** kanalą) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Ekrane rodomas **Channel** *(pvz.* **2***) ir mirksi* **Select Program** *bei programos atminties vieta.*
3. **[Pav. O9]:** Parinkti programos atminties vietą mygtukais ▲-▼ (pvz., **3** programos atminties vieta) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Mirksi **Start Time** *ir laistymo pradžios laiko valandos.*

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 108 08.05.25 08:40

Nustatyti laistymo pradžios laiką:

4. **[Pav. O10]:** Parinkti laistymo pradžios laiko valandas mygtukais ▲-▼ (pvz., *16*) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Mirksi **Start Time** *ir laistymo pradžios laiko minutės.*
5. **[Pav. O11]:** Parinkti laistymo pradžios laiko minutes mygtukais ▲-▼ (pvz., *30*) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Mirksi **Run Time** *ir laistymo trukmės valandos.*

Nustatyti laistymo trukmę:
(ši visuomet atitinka "100 % Run Time")

6. **[Pav. O12]:** Parinkti laistymo trukmės valandas mygtukais ▲-▼ (pvz., *1* valanda) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Mirksi **Run Time** *ir laistymo trukmės minutės.*
7. **[Pav. O13]:** Parinkti laistymo trukmės minutes mygtukais ▲-▼ (pvz., *20* minučių) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Mirksi **24h**.

Nustatyti laistymo ciklą/laistymo dienas:

a) Laistymo ciklas:
galima laistyti kas 24 valandas "**24h**", kas antrą dieną "**2nd**", kas trečią dieną "**3rd**", nelygines dienas "**Odd**" arba lygines dienas "**Even**".

b) Laistymo dienos:
visas dienas **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** galima nustatyti individualiai.

8. **a) [Pav. O14]: Laistymo ciklas:**
   Parinkti norimą laistymo ciklą mygtukais ▲-▼ (pvz., **2nd** = kas antrą dieną) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Ekrane rėmeliuose rodomi laistymo ciklas (pvz., 2nd*) ir savaitės peržiūra (pvz.,* Su*,* Tu*,* Th*,* Sa*).*

   Savaitės peržiūros dienos rodomos atsižvelgiant į dabartinę savaitės dieną (pvz., sekmadienis **Su**).

   – arba –

   b) [Pav. O15]: Laistymo dienos:
   Parinkti norimą savaitės dieną mygtukais ▲-▼ (pvz., **Mo** = pirmadienis) ir patvirtinti/atšaukti mygtuku **OK**.
   Ekrane rėmeliuose rodomos parinktos laistymo dienos (pvz., Mo*,* We*,* Fr*).*
9. **[Pav. O16]:** Paspausti mygtuką **Channel** ir nustatyti kitas laistymo programas.
   Programa įrašyta į atmintį ir mirksi SELECT CHANNEL *bei kanalas (1 programos žingsnis).*
10. **[Pav. O17]:** Paspausti mygtuką **Channel**.
    Programos užprogramuotos ir rodomas pagrindinis lygmuo.

Pagrindinis lygmuo rodo sekantį užprogramuotą laistymą. Šiame pavyzdyje: laistymas 2 kanale (**Channel** 2), laistymo pradžios laikas 16:30 val. (**Start Time** *16:30*), pirmadienį (Mo).

Laistymo valdiklio programavimas baigtas, t.y. įmontuotos sklendės atsidaro/užsidaro visiškai automatiškai ir laisto užprogramuotu laiku.

Keisti laistymo programą:

Jei vienoje iš 3 programos atminties vietų jau egzistuoja laistymo programa, ją galima pakeisti – nereikia sukurti iš naujo.

Laistymo pradžios laiko, trukmės ir ciklo reikšmės nustatytos iš anksto. Todėl reikia keisti tik tas laistymo programos reikšmes, kurias norite pakeisti. Visas kitas reikšmes galima perimti iš funkcijos *Nustatyti laistymo programą* patvirtinant mygtuku **OK**.

4.2. Specialiosios funkcijos

Užblokuoti kanalą:

Jei vienam kanalui parenkama programos atminties vieta **Program Off**, šis kanalas užblokuojamas ir jo laistymo programos nebevykdomos. Kanalo programos išlieka.

Paspaudus mygtuką **Channel** bet kada galima nutraukti programavimą.

1. **[Pav. O7]:** Paspausti mygtuką **Channel**.
   Mirksi SELECT CHANNEL *ir kanalas.*
2. **[Pav. O8]:** Parinkti kanalą mygtukais ▲-▼ (pvz., **2** kanalą) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Ekrane rodomas **Channel** *(pvz.* **2***) ir mirksi* **Select Program** *bei programos atminties vieta.*
3. **[Pav. O18]:** Parinkti programos atminties vietą **Off** mygtukais ▲-▼ ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Ekrane mirksi SELECT CHANNEL*.*
4. **[Pav. O19]:** Paspausti mygtuką **Channel**.
   Ekrane rodomi CHANNEL OFF *ir kanalas (pvz.,* **2** *kanalas).*

Jei užblokuoti keli kanalai, rodoma CHANNELS OFF. Kas 3 sekundes indikacija CHANNEL OFF keičia indikaciją RUN TIME %.

Laistymas rankiniu būdu (mygtukas "Man.")

Laistyti rankiniu būdu:

Laistymo rankiniu būdu trukmę galima nustatyti nuo 0 min iki 59 min. Jau atidaryti kanalai rodomi rėmeliuose.

1. **[Pav. O7]:** Paspausti mygtuką **Man**.
   Mirksi SELECT CHANNEL *ir kanalas.*

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 109 08.05.25 08:40

2. **[Pav. O20]:** Parinkti norimą kanalą mygtukais ▲-▼ (pvz., **4** kanalą) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Ekrane mirksi **Run Time Man.** *ir minučių indikacija.*
3. **[Pav. O21]:** Parinkti laistymo rankiniu būdu trukmę (*00:30* minučių nustatyta iš anksto) mygtuku ▲-▼ (pvz., *00:15*) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Prasideda laistymas rankiniu būdu ir mirksi aktyvaus kanalo rėmeliai.

Jei laistymo trukmė per 10 sekundžių nebuvo patvirtinta mygtuku **OK**, prasideda laistymas, kurio laistymo trukmė rodoma ekrane.

Pirma laiko baigti įjungtą laistymą:

Įjungtą laistymą (užprogramuotą ar pradėtą rankiniu būdu) galima baigti pirma laiko nekeičiant programų.

1. **[Pav. O7]:** Paspausti mygtuką **Man**.
   Mirksi *SELECT CHANNEL* *ir kanalas.*
2. **[Pav. O20]:** Parinkti aktyvų kanalą mygtukais ▲-▼ (rėmeliuose pvz., **4** kanalą) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Laistymas baigtas ir rodomas pagrindinis lygmuo.

Laistyti visus kanalus rankiniu būdu:

Jei visus kanalus reikia aktyvuoti rankiniu būdu, jie bus atidaryti vienas po kito su laistymo rankiniu būdu trukme.

1. **[Pav. O22]:** Laikykite nuspaustą mygtuką **OK**.
2. **[Pav. O23]:** Taip pat 3 sekundes laikykite nuspaustą mygtuką **Man**.
   Ekrane mirksi **Run Time Man.***,* *MANUAL ALL*
   minučių indikacija.
3. **[Pav. O21]:** Parinkti laistymo rankiniu būdu trukmę (*00:30* minučių nustatyta iš anksto) mygtuku ▲-▼ (pvz., *00:15*) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Laistymas rankiniu būdu prasideda 1 kanale, rodoma *MANUAL ALL* *ir mirksi aktyvaus kanalo rėmeliai.*

Jei laistymo trukmė per 10 sekundžių nebuvo patvirtinta mygtuku **OK**, prasideda laistymas, kurio laistymo trukmė rodoma ekrane.

Norint pirma laiko nutraukti visų kanalų laistymą reikia 3 sekundes laikyti nuspaustus mygtukus **OK** + **Man**.

Laistymo trukmė procentais (mygtukas % Run Time)

Paspaudus mygtuką **% Run Time** bet kada galima nutraukti programavimą.

Funkcija "% Run Time":

Visų laistymo programų užprogramuotą laistymo trukmę galima keisti centralizuotai 10 % žingsniais nuo 10 % iki 200 %, nekeičiant pačių programų (pvz., rudenį reikia mažiau laistyti nei vasarą). DĖMESIO! Jei „Run Time %" viršija 100 %, programos gali susikryžiuoti (žr. *Nustatyti laistymo programą*).

1. **[Pav. O24]:** Paspausti mygtuką **% Run Time**.
   Mirksi *RUN TIME %* *ir laistymo trukmė procentais.*
2. **[Pav. O25]:** Parinkti norimą laistymo trukmės procentais skaičių mygtuku ▲-▼ (pvz., *RUN TIME 60 %*) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
   Laistymo trukmė procentais perimta ir rodomas pagrindinis lygmuo.

Pvz., nustačius 60 % "Run Time", užprogramuota 60 min laistymo trukmė sutrumpėja iki 36 min.

Pastaba:
Pakeitus laistymo trukmės procentus, atskirose programose išlieka iš pradžių užprogramuota laistymo trukmės indikacija. Nustatant/keičiant programą automatiškai nustatoma *100 % RUN TIME*. *% RUN TIME* netaikoma laistymui rankiniu būdu.

Laistymo pertrauka (mygtukas "Rain Off")

Paspaudus mygtuką **Rain Off** bet kada galima nutraukti programavimą.

Funkcija "Rain Off":

Jei nereikia laistyti, pvz., dėl lietingo oro, galima nustatyti laistymo pertrauką. Tuomet visas programas galima pertraukti nuo 1 iki 9 dienų (1 iki 9) ar užblokuoti (**Off**). Kai programos yra pertrauktos ar užblokuotos, vis tiek galima laistyti rankiniu būdu.

1. **[Pav. O26]:** Paspausti mygtuką **Rain Off**.
   Rodoma *RAIN OFF* *ir* **Off**.
2. **[Pav. O27]:** Parinkite norimą pertrauką mygtukais ▲-▼ (pvz., 3 dienos 3).
   Mirksi **Day Delay** *ir rėmelis.*
3. **[Pav. O28]:** Patvirtinti pertrauką mygtuku **OK**.
   Rodoma parinkta pertrauka (pvz., 3 dienos *3 DAYS OFF*) *ir per parinktą pertrauką programos neveikia.*

Nuo 2 dienų likęs pertraukos laikas rodomas valandomis (*48H OFF* (48 valandos) ... *1H OFF* (1 valanda)).

Norint atšaukti funkciją Rain Off reikia paspausti mygtuką **Rain Off**.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 110 08.05.25 08:40

Užrakinti klaviatūrą [pav. O29]:

Norint išvengti atsitiktinio programų pakeitimo galima užrakinti klaviatūrą.

1. Laikyti nuspaustą mygtuką **OK**.
2. Taip pat 3 sekundes laikyti nuspaustą mygtuką **Rain Off**.
   Rodomas spynelės simbolis.

Norint atšaukti klaviatūros užraktą reikia 3 sekundes laikyti nuspaustus mygtukus **OK** + **Rain Off.**

Funkcija "Reset" [pav. O30]:

Laistymo valdiklis grąžinamas į pradinę būseną ir panaikinami visų programų duomenys.

1. Laikyti nuspaustą mygtuką **OK**.
2. Taip pat laikyti nuspaustą mygtuką **Channel** 3 sekundes.
   Rodomas spynelės simbolis.

- Visi ekrano simboliai rodomi 2 sekundes.
- Panaikinami visų programų duomenys.
- Data ir laikas išlieka.
- Atšaukiamas klaviatūros užraktas.

Bet kada galima aktyvuoti funkciją "Reset".

Patarimas: jei turite klausimų, susijusių su naudojimu ir programavimu, kreipkitės į GARDENA servisą. Mes mielai padėsime.

5. LAIKYMAS IR ŠALINIMAS

5.1 Naudojimo pabaiga:

Laistymo valdiklis yra atsparus šalčiui. Prieš prasidedant šalnoms nereikia imtis jokių priemonių. Temperatūrai nukritus žemiau 0 °C ekrano įskaitomumas yra ribotas.

→ Patikrinti baterijos būsenos indikaciją prieš ištraukiant maitinimo bloką.

5.2 Gaminio utilizavimas:
(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Prieš atiduodami perdirbti išimkite akumuliatorių iš valdiklio.

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

5.3 Baterijos šalinimas:



Akumuliatoriaus negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį būtina šalinti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Akumuliatorius išmeskite tik kai jie yra visiškai tušti.

→ Šalinkite bateriją tik užklijavę polių.

→ Priduokite išeikvotą bateriją į parduotuvę, kurioje ją pirkote, **arba** šalinkite komunaliniame atliekų priėmimo punkte.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 111 08.05.25 08:40

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Ekrane nėra indikacijų	Lauko temperatūra žemiau 0 °C arba virš +60 °C.	→ Palaukti kol lauko temperatūra bus eksploatavimo temperatūros ribose.
Ekrane rodoma indikacija *AC OFF* (programos išlieka)	Neįkištas maitinimo blokas	→ Įkišti maitinimo bloką į tinklo lizdą.
Ekrane rodoma indikacija *OVERLOAD* (programos išlieka)	Maitinimo blokas perkrautas dėl naudojamų kitų gamintojų sklendžių.	→ Vienu metu galima atidaryti tik tiek sklendžių, kad bendros elektros sąnaudos neviršytų 800 mA.
	Sklendžių kabeliuose yra trumpasis jungimas.	→ Tinkamai ištieskite sklendžių kabelius (žr. 3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ *Prijungti sklendes*).

PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiktai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Maitinimas maitinimo bloku:	24 V (AC) / 800 mA (pakanka 5 vienu metu atidarytoms GARDENA laistymo sklendėms, gaminys 1278)
Atminties maitinimas maitinimo iš tinklo trikties atveju:	“Alkaline” 9 V baterija (tipas 6LR61)
Baterijos eksploatavimo trukmė:	Mažiausiai 1 metus (maitinimo iš tinklo trikties atveju duomenų išsaugojimui)
Eksploatavimo temperatūros sritis:	Nuo 0 °C iki +60 °C
Laikymo temperatūros sritis:	Nuo –25 °C iki + 70 °C
Oro drėgmė:	Santykinė oro drėgmė nuo maks. 95 %
Dirvožemio drėgmės jutiklio prijungimas:	GARDENA specialus
Programų išsaugojimas keičiant bateriją:	Taip (jei prijungtas maitinimo blokas)
Kanalų kiekis:	Gaminys 1283: 4 kanalai ir vienas pagrindinis kanalas (PUMP) Gaminys 1284: 6 kanalai ir vienas pagrindinis kanalas (PUMP)
Vieno kanalo laistymo procesų, valdomų programa, kiekis:	Iki 3
Laistymo trukmė per programą:	Nuo 1 min iki 24 min (10 % Run Time) Nuo 1 min iki 3 val. 59 min (100 % Run Time) Nuo 2 min iki 7 val. 58 min (200 % Run Time)

8. SERVISAS

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu: www.gardena.com/contact

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 112 08.05.25 08:40

GARDENA Laistīšanas kontrolierīce 4030/6030

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI 113
2. FUNKCIJA 114
3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA. 115
4. LIETOŠANA 116
5. UZGLABĀŠANA UN UTILIZĀCIJA. 120
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA. 120
7. TEHNISKIE DATI. 121
8. SERVISS 121

Oriģinālās instrukcijas tulkojums.

Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim [Att. 1]:

Laistīšanas kontrolierīce ir piemērota lietošanai iekštelpās un no lietus iedarbības aizsargātās āra teritorijās.

Šī laistīšanas kontrolierīce ir laistīšanas sistēmas sastāvdaļa. Ieteicamie papildpiederumi ir laistīšanas vārsts (24 V) **preces nr. 1278**, vārsta kārbas **preces nr. 1254/1255**, kā arī savienotājkabelis, **preces nr. 1280**, un kabeļu spailes, **preces nr. 1282**.

Šie papildpiederumi ļauj Jums uzstādīt pilnībā automatizētas laistīšanas iekārtas, kuras ir iespējams pielāgot atšķirīgam ūdens patēriņam atsevišķās apstādījumu zonās un attiecīgi nodrošināt visas iekārtas pareizu darbību nepietiekama ūdens daudzuma gadījumā.

Klāt pievienotās GARDENA lietošanas instrukcijas ievērošana ir noteikumiem atbilstošas laistīšanas kontrolierīces darbības priekšnosacījums.

Ievērot:

Laistīšanas kontrolierīci drīkst izmantot tikai tirdzniecībā pieejamo 24 V (AC) vārstu darbināšanai. Strāvas patēriņš uz vienu kanālu nedrīkst pārsniegt 600 mA (vienam GARDENA laistīšanas vārstam, preces nr. 1278, nepieciešami 150 mA).

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

SVARĪGI!
Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

Laistīšanas kontrolierīce:

Laistīšanas kontrolierīci drīkst darbināt tikai ar klāt pievienoto 24 V (AC) barošanas bloku.

→ 24 V (AC) barošanas bloku pieslēdzot pie elektrotīkla, aizsargāt to no mitruma iedarbības.

Laistīšanas kontrolierīce nav aizsargāta no ūdens šļakatu iedarbības.

Lai energoapgādes pārtraukuma gadījumā netiktu zaudēti dati, datu buferizācijai ir jāizmanto Alkaline 9V bloka baterija (tips 6LR61).

Ieteicams izmantot baterijas, kas piemērotas temperatūras diapazonam ≤ 61 °C. (Akumulatoru izmantošana nav atļauta.)

Baterijas drošības norādījumi (sārma 9 V bloka baterija, tips: 6LR61):

SVARĪGI!

Izmantojiet tikai sārma 9 V bloka baterijas, kuru tips ir 6LR61.

	→ Neiemetiet bateriju ugunī un nepakļaujiet to karstuma avota iedarbībai.
	→ Glabājiet bateriju bērniem nepieejamā vietā.
	→ Neveidojiet īssavienojumu.
	**Veselībai kaitīgs norīšanas gadījumā!** → Norijot bateriju nekavējoties konsultēties ar ārstu un uzrādiet iepakojumu vai etiķeti. → Norīšanas gadījumā dzeriet lielu ūdens daudzumu.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 113 08.05.25 08:40

Droša rīcība ar baterijām, no kurām notiek noplūde:

1. Izņemiet bateriju no ierīces.
2. Satīriet ierīcē izplūdušo baterijas šķidrumu.
   → Šim nolūkam izmantojiet spirtā vai etiķī iemērktu vates tamponu.
   Neizmantojiet ūdeni!
3. Izmetiet bateriju slēdzamā tvertnē.
4. Rūpīgi nomazgājiet rokas ar ziepēm un ūdeni.

BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. FUNKCIJA

Taustiņu pults [Att. F1]:

❶ Taustiņš **Time**: Datuma un pulksteņa laika izvēle.

❷ Taustiņš **Channel**: Kanālu izsaukšana.

❸ Taustiņš **Man.**: Atsevišķu kanālu manuāla atvēršana/aizvēršana.

❹ Taustiņš **% Run Time**: % Run Time funkcijas atvēršana.

❺ Taustiņš **Rain Off**: Laistīšanas pārtraukuma izvēle.

❻ ▲-▼ taustiņi: Ievadīto datu mainīšana. (Turot vienu no taustiņiem ▲-▼ nospiestu, datu mainīšana notiek ātrās darbības režīmā.)

❼ Taustiņš **OK**: Ar taustiņiem ▲-▼ tiek veikta iestatīto vērtību pārņemšana.

Displeja indikācijas [Att. F2]:

❽ **Datuma un pulksteņa laika indikācija:**
Parāda nedēļas dienu, datumu un aktuālo pulksteņa laiku.

❾ **Stāvokļa indikācija:**
Parāda aktuālās programmēšanas vai laistīšanas darbības stāvokli.

❿ **% Run Time indikācija:**
Visu kanālu laistīšanas ilgums iestatāms amplitūdā no 10–200 %.

⓫ **Taustiņu bloķētājs:**
Aizsargā programmas no nejaušas pārregulēšanas. (Funkciju Reset nobloķēt nav iespējams.)

⓬ **Baterijas stāvokļa indikācija:**
Ja mirgo indikācija **Low Battery**, baterija ir gandrīz tukša un ir jānomaina.

Ja ir izgaismojusies indikācija **Low Battery**, baterija ir tukša vai nav ievietota ierīcē.

Indikācija **Low Battery** pēc jaunas baterijas ievietošanas tiek atiestatīta.

⓭ **Sensora indikācija:**
Ja sensors ir iesprausts, tiek parādīts stāvokļa paziņojums **DRY** (sauss) vai **WET** (mitrs). Indikācijas **WET** gadījumā laistīšanas programmas tiek nobloķētas.

⓮ **Programmas/kanāla indikācija:**
Parāda, kura attiecīgā kanāla programma pašlaik tiek programmēta. Ja tajā brīdī nav atvērts neviens kanāls, mirgo atvērtā laistīšanas kanāla rāmītis.

⓯ **Laistīšanas laiku indikācija:**
Parāda laistīšanas sākuma laiku un ilgumu.

⓰ **Manuālās laistīšanas indikācija:**
Ja ir aktivizēta manuālās laistīšanas funkcija, ir redzama indikācija **Run Time Man.**

⓱ **Laistīšanas cikli/laistīšanas dienas:**
Laistīšanas ciklu (**24h** katru dienu, **2nd** katru 2. dienu, **3rd** katru 3. dienu, **Odd** katru nepāra datumu, **Even** katru pāra datumu) vai ieprogrammēto laistīšanas dienu indikācija (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 114 08.05.25 08:40

3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

UZMANĪBU!

Bojājumu rašanās laistīšanas kontrolierīcē, barošanas bloku pieslēdzot pie spailēm, kas neatbilst 24 V AC!

→ Barošanas bloku pieslēgt tikai pie 24 V AC spailēm!

Laistīšanas kontrolierīces pieslēgšana [Att. I1/I2]:

Pirms programmēšanas laistīšanas kontrolierīcē ieteicams ievietot 9 V bateriju, lai energoapgādes pārtraukuma gadījumā ieprogrammētie dati tiktu saglabāti.

1. Atvērt ① aizslēgu ar fiksatoru un atvāzt vāku ②.
2. Barošanas bloka kabeli pieslēgt pie **24 V AC** spailēm.
3. Vārstu kabeli (piem., 7 dzīslu GARDENA savienotājkabeli, preces **nr. 1280**, kas ir piemērots līdz pat 6 vārstiem) pieslēgt pie kanālu spailēm (**CHANNELS 1** ...) un **C** (skat. arī ***Vārstu pieslēgšana***).
4. Vajadzības gadījumā sensora pieslēgumu (piem., GARDENA mitruma sensoru, **preces nr. 1867**) savienot ar klāt pievienoto adaptera kabeli Ⓢ un pieslēgt to pie **SENSORA** spailēm.
5. Vajadzības gadījumā galvenā kanāla kabeli savienot ar **PUMP** spailēm (skat. ***Att. M (PUMP)***).
6. Nepieciešamības gadījumā izņemt tukšo bateriju: Nospiest mēlīti Ⓛ (baterija tiek atbloķēta) un izvilkt ārā veco bateriju.
7. Bateriju ③ uzspraust uz baterijas fiksatora ④ un iebīdīt baterijas nodalījumā ⑤.
8. Atvērt vāku ② un ļaut nofiksēties aizslēgam ar fiksatoru ①.
9. 24 V (AC) barošanas bloka tīkla kontaktspraudni iespraust elektrotīkla kontaktligzdā.

Pēc tam ir jāiestata datums un pulksteņa laiks (skat. **4. LIETOŠANA *Datuma un pulksteņa laika iestatīšana***).

Galvenais kanāls (PUMP):

Galvenā vārsta pieslēgšana:

Galvenais kanāls **M (PUMP)** tiek aktivizēts, tiklīdz tiek aktivizēts viens no vārstiem.

Jūs varat centrālu vārstu kā galveno vārstu uzstādīt pirms pārējiem vārstiem.

Vārtu pieslēgšana [Att. I3]:

Piemērā ir attēlota 2 vārstu, **preces nr. 1278**, kas atrodas vārstu kārbā, **preces nr. 1255**, pieslēgšana pie laistīšanas kontrolierīces **4030/6030**. Tā kā laistīšanas kontrolierīces vārstu saslēgšanai nodrošina 24 V AC (maiņstrāva), nav nozīmes tam, kurš no vārsta abiem kabeļiem tiek iesprausts **C**.

Vārstu marķēšana:

❶ Vārstus nepieciešams marķēt **(1 – 6)**, lai laistīšanas kontrolierīces kanālus (**CHANNELS 1**, **CHANNELS 2**, ...) būtu iespējams pareizi savienot ar vārstiem.

Vārstu pieslēgšana pie vārstu kārbas:

❷ Vārsta **V1** vienu kabeli savienot ar vārstu kārbas kabeļa spaili **1**.

❸ Vārsta **V1** otro kabeli savienot ar vārstu kārbas kabeļu spaili **C** (Visas 4 kabeļu spailes **C** ir savstarpēji savienotas un līdzvērtīgas).

❹ Vārsta **V2** vienu kabeli savienot ar vārstu kārbas kabeļa spaili **2**.

❺ Vārsta **V2** otro kabeli savienot ar vārstu kārbas kabeļu spaili **C**.
Pārējos vārstus var pieslēgt tāpat kā vārstus **V1** *un* **V2**.

Laistīšanas kontrolierīces pieslēgšana pie vārstu kārbas:

❻ Kabeļu spaili **C** laistīšanas kontrolierīcē savienot ar vārstu kārbas kabeļu spaili **C**.
(Abas kabeļu spailes **C** ir savstarpēji savienotas un līdzvērtīgas).

❼ Kanāla 1 **CHANNELS 1** kabeļu spaili savienot ar vārstu kārbas kabeļu spaili **1**.

❽ Kanāla 2 **CHANNELS 2** kabeļu spaili savienot ar vārstu kārbas kabeļu spaili **2**.
Pārējos kanālus var pieslēgt tāpat kā **CHANNELS 1** *un* **CHANNELS 2**.

Savienotājkabeļa šķērsgriezums:

Maksimāli pieļaujamais posma garums starp laistīšanas kontrolierīci un vārstu ir atkarīgs no savienotājkabeļa šķērsgriezuma. Ja posma garums ir 30 m, šķērsgriezums ir 0,5 mm², un ja posma garums ir 45 m, šķērsgriezums ir 0,75 mm². Turklāt vienlaicīgi nedrīkst būt ieslēgti vairāk kā 3 vārsti. GARDENA savienotājkabeļa, **preces nr. 1280**, šķērsgriezums ir 0,5 mm² un

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 115 08.05.25 08:40

tā garums ir 15 m. Izmantojot šo kabeli, iespējams savienot līdz pat 6 vārstiem. Savienotājkabeli iespējams pieslēgt, nodrošinot aizsardzību pret ūdens iedarbību, ja tiek izmantota spaile **preces nr. 1282**.

Laistīšanas kontrolierīces montāža pie sienas [Att. I4]:

Abas skrūves (nav iekļautas piegādes komplektā) laistīšanas kontrolierīces iekabināšanai ir jāieskrūvē sienā 80 mm attālumā vienu no otras, un skrūves galviņas diametrs nedrīkst pārsniegt 8 mm.

1. Skrūves ⑥ ieskrūvēt sienā 80 mm attālumā vienu no otras.
2. Piekabināt pie sienas laistīšanas kontrolierīci.
3. Atvērt aizslēgu ar fiksatoru ① un atvāzt vāku ② (skat. *Laistīšanas kontrolierīces pieslēgšana*) un iezīmēt caurumu skrūvei ⑥ garenurbuma izpildei ⑦.
4. Skrūvi ⑥ nofiksēšanas nolūkā ieskrūvēt garenurbumā ⑦.
5. Atvērt vāku ② un ļaut nofiksēties aizslēgam ar fiksatoru ①.

4. LIETOŠANA

4.1. Pamatiestatījumu ieprogrammēšana

Datums un pulksteņa laiks (taustiņš Time)

Nospiežot taustiņu **Time**, no programmēšanas režīma jebkurā brīdī iespējams iziet.

Datuma un pulksteņa laika iestatīšana:

Pirms laistīšanas programmu sastādīšanas nepieciešams iestatīt datumu un pulksteņa laiku. Nedēļas diena tiek iestatīta automātiski, vadoties pēc datuma. Nospiežot taustiņu **Time**, drošības apsvērumu dēļ visi vārsti tiek aizvērti.

1. **[Att. O1]:** Iespraust ligzdā barošanas bloka kontaktspraudni vai nospiest taustiņu **Time**. *Displejā mirgo indikācija* ***YEAR*** *un datums-gads.*
2. **[Att. O1]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties datumu-gadu (piem., ***2010***) un apstiprināt ar taustiņu **OK**. *Mirgo indikācija* ***MONTH*** *un datums-mēnesis.*
3. **[Att. O2]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties datumu-mēnesi (piem., ***05***) un apstiprināt ar taustiņu **OK**. *Mirgo indikācija* ***DAY*** *un datums-diena.*
4. **[Att. O3]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties datumu-dienu (piem., ***23***) un apstiprināt ar taustiņu **OK**. *Mirgo indikācija* ***TIME*** *un pulksteņa stundu rādījums.*
5. **[Att. O4]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties pulksteņa stundas (piem., ***12*** stundas) un apstiprināt ar taustiņu **OK**. *Mirgo indikācija* ***TIME*** *un pulksteņa minūšu rādījums.*
6. **[Att. O5]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties pulksteņa minūtes (piem., ***30*** minūtes) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.

[Att. O6]: *Datums un pulksteņa laiks ir iestatīti un ir redzams galvenais limenis.*

Laistīšanas programmas (taustiņš Channel)

Priekšnoteikums:
Ir iestatīts datums un pulksteņa laiks.

Pirms tiek sākta laistīšanas datu ievade, mēs iesakām ar vārstiem saistītos datus pārskatāmības nolūkā ierakstīt lietošanas instrukcijas pielikumā iekļautajā laistīšanas plānā.

Vienā kanālā iespējams saglabāt atmiņā 3 laistīšanas programmas. (maks. 3 programmas x 4 (preces nr. 1283)/6 (preces nr. 1284) kanāli = 12 (preces nr. 1283)/18 (preces nr. 1284) programmas).

Priekšlaicīga iziešana no programmēšanas režīma:

No programmēšanas režīma iespējams iziet jebkurā brīdī, nepabeidzot programmēšanu.

→ 2 x nospiest taustiņu **Channel**.
Displejā parādās galvenais limenis.

Laistīšanas programmas sastādīšana:

UZMANĪBU!
Ja vienā kanālā pārklājas divas programmas, rezultāts ir kopējā laistīšanas ilguma samazināšanās attiecībā pret plānoto ilgumu.
Ja divas programmas pārklājas atšķirīgos kanālos, ūdens spiediens var samazināties tik tālu, ka laistāmās zonas netiek pietiekami apūdeņotas vai arī vairs neizbīdās uz āru izbīdāmie laistītāji.

→ Raugieties, lai programmu laistīšanas laiki nepārklātos.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 116 08.05.25 08:40

Kanāla un programmas atmiņas vietas izvēle:

1. **[Att. O7]:** Nospiest taustiņu **Channel**.
   Mirgo indikācija **SELECT CHANNEL** *un kanāls.*

Nospiežot taustiņu **Channel**, no programmēšanas režīma jebkurā brīdī iespējams iziet.

2. **[Att. O8]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties kanālu (piem., kanālu **2**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
   Displejā parādās indikācija **Channel** *(piem.,* **2***) un mirgo indikācija* **Select Program** *un programmas atmiņas vieta.*
3. **[Att. O9]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties programmas atmiņas vietu (piem., programmas atmiņas vietu **3**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
   Mirgo indikācija **Start Time** *un laistīšanas sākuma laika stundas.*

Laistīšanas sākuma laika iestatīšana:

4. **[Att. O10]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties laistīšanas sākuma laika stundas (piem., **16**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
   Mirgo indikācija **Start Time** *un laistīšanas sākuma laika minūtes.*
5. **[Att. O11]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties laistīšanas sākuma laika minūtes (piem., **30**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
   Mirgo indikācija **Run Time** *un laistīšanas ilguma stundas.*

Laistīšanas ilguma iestatīšana:
(Tas vienmēr atbilst 100 % Run Time)

6. **[Att. O12]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties laistīšanas ilguma stundas (piem., **1** stundu) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
   Mirgo indikācija **Run Time** *un laistīšanas ilguma minūtes.*
7. **[Att. O13]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties laistīšanas ilguma minūtes (piem., **20** minūtes) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
   Mirgo indikācija **24h**.

Laistīšanas cikla/laistīšanas dienu iestatīšana:

a) Laistīšanas cikls:
Laistīšanu iespējams veikt ik pēc 24 stundām "**24h**", katru otro dienu "**2nd**", katru trešo dienu "**3rd**", katru nepāra dienu "**Odd**" vai katru pāra dienu "**Even**".

b) Laistīšanas dienas:
Katru dienu **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** iespējams iestatīt atsevišķi.

8. **a) [Att. O14]: Laistīšanas cikls:**
   Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties nepieciešamo laistīšanas ciklu(piem., **2nd** = katru 2. dienu) un ar taustiņu **OK** apstiprināt.
   Laistīšanas cikls (piem., **2nd***) un nedēļas dienu priekšskatījums (piem.* **Su**, **Tu**, **Th**, **Sa***) ir redzami displejā rāmīti.*

Nedēļas dienu priekšskatījums izriet no aktuālās nedēļas dienas (piem., svētdiena **Su**).

– vai –

b) [Att. O15]: Laistīšanas dienas:
Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties nepieciešamo nedēļas dienu (piem., **Mo** = pirmdiena) un attiecīgi aktivizēt/deaktivizēt ar taustiņu **OK**.
Aktivizētās laistīšanas dienas (piem., **Mo**, **We**, **Fr***) parādās displejā rāmīti.*

9. **[Att. O16]:** Nospiest taustiņu **Channel** un izveidot pārējās laistīšanas programmas.
   Programma ir saglabāta atmiņā un mirgo indikācija **SELECT CHANNEL** *un kanāls (1. programmēšanas solis).*
10. **[Att. O17]:** Nospiest taustiņu **Channel**.
    Programmas ir izveidotas un ekrānā ir redzams galvenais līmenis.

Galvenais līmenis parāda nākamo ieprogrammēto laistīšanu. Šajā piemērā: Laistīšana kanālā 2 (**Channel** **2**), laistīšanas sākuma laiks plkst. 16:30 (**Start Time** **16:30**) pirmdienā (**Mo**).

Laistīšanas kontrolierīces programmēšana tagad ir pabeigta, t. i., iebūvētie vārsti atveras/aizveras pilnībā automātiski un tādējādi veic laistīšanu ieprogrammētajos laikos.

Laistīšanas programmas izmainīšana:

Ja kādā no 3 programmēšanas atmiņas vietām kāda laistīšanas programma jau ir saglabāta, tajā ir iespējams veikt izmaiņas, neizveidojot jaunu programmu.

Laistīšanas sākuma laika, ilguma un cikla vērtības ir jau iepriekš iestatītas. Tādējādi ir jāizmaina tikai faktiski izmaināmās laistīšanas programmas vērtības. Visas pārējās vērtības iedaļā *Laistīšanas programmas sastādīšana* tiek vienkārši pārņemtas ar taustiņu **OK**.

4.2. Speciālās funkcijas

Kanāla bloķēšana:

Ja kādam no kanāliem kā programmas atmiņas vieta tiek izvēlēts iestatījums **Program Off**, attiecīgais kanāls tiek nobloķēts un kanāla laistīšanas programmas vairs netiek izpildītas. Tomēr kanāla programmas saglabājas.

Nospiežot taustiņu **Channel**, no programmēšanas režīma jebkurā brīdī iespējams iziet.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 117 08.05.25 08:40

1. **[Att. O7]:** Nospiest taustiņu **Channel**.
   Mirgo indikācija ***SELECT CHANNEL*** *un kanāls.*
2. **[Att. O8]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties kanālu (piem., kanālu **2**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
   Displejā parādās indikācija **Channel** *(piem.,* **2***) un mirgo indikācija* **Select Program** *un programmas atmiņas vieta.*
3. **[Att. O18]:** Ar ▲-▼ taustiņiem izvēlēties programmas atmiņas vietu **Off** un ar taustiņu **OK** apstiprināt.
   Displejā mirgo indikācija Displejā mirgo indikācija ***SELECT CHANNEL****.*
4. **[Att. O19]:** Nospiest taustiņu **Channel**.
   Displejā ir redzama indikācija ***CHANNEL OFF*** *un kanāls (piem., kanāls* **2***) .*

Ja vairāki kanāli ir bloķēti, ekrānā ir redzama indikācija ***CHANNELS OFF***. Indikācija ik pēc 3 sekundēm pārslēdzas no ***CHANNEL OFF*** rādījuma uz ***RUN TIME %*** rādījumu un otrādi.

Manuālā laistīšana (taustiņš Man.)

Manuālā laistīšana:

Manuālo laistīšanu iespējams iestatīt amplitūdā no 0 līdz 59 min. Jau atvērtie kanāli parādās ar rāmīti.

1. **[Att. O7]:** Nospiest taustiņu **Man**.
   Mirgo indikācija ***SELECT CHANNEL*** *un kanāls.*
2. **[Att. O20]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties kanālu (piem., kanālu **4**) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
   Displejā mirgo indikācija **Run Time Man.** *un minūšu rādījums.*
3. **[Att. O21]:** Manuālo laistīšanas ilgumu (***00:30*** minūtes ir jau iepriekš iestatītas) iestatīt, izmantojot taustiņus ▲-▼ (piem., ***00:15***) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
   Tiek sākta manuālā laistīšana un rāmītis ap aktīvo kanālu mirgo.

Ja laistīšanas ilgums 10 sekunžu laikā netiek apstiprināts ar taustiņu **OK**, laistīšana sākas ar iestatīto laistīšanas laiku.

Aktīvās laistīšanas priekšlaicīga pabeigšana:

Aktīvu laistīšanas procesu (ieprogrammētu vai manuāli palaistu) iespējams pabeigt pirms laika, neizmainot programmu.

1. **[Att. O7]:** Nospiest taustiņu **Man**.
   Mirgo indikācija ***SELECT CHANNEL*** *un kanāls.*
2. **[Att. O20]:** Nepieciešamo aktīvo kanālu (rāmītī piem., kanālu **4**) iestatīt, izmantojot taustiņus ▲-▼, un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
   Laistīšana tiek pabeigta un kļūst redzams galvenais līmenis.

Manuāla laistīšana visos kanālos:

Ja visi kanāli ir jāaktivizē manuāli, visi kanāli viens aiz otra tiek atvērti ar manuālo laistīšanas ilgumu.

1. **[Att. O22]:** Turēt nospiestu taustiņu **OK**.
2. **[Att. O23]:** Papildus 3 sekundes turēt nospiestu taustiņu **Man**.
   Displejā mirgo indikācijas **Run Time Man.***,* ***MANUAL ALL*** *un minūšu rādījums.*
3. **[Att. O21]:** Manuālo laistīšanas ilgumu (***00:30*** minūtes ir jau iepriekš iestatītas) iestatīt, izmantojot taustiņus ▲-▼ (piem., ***00:15***) un apstiprināt ar taustiņu **OK**.
   Manuālā laistīšana tiek sākta ar kanālu 1, ir redzama indikācija ***MANUAL ALL*** *un apkārt aktīvajam kanālam mirgo tā rāmītis.*

Ja laistīšanas ilgums 10 sekunžu laikā netiek apstiprināts ar taustiņu **OK**, laistīšana sākas ar iestatīto laistīšanas laiku.

Lai priekšlaicīgi pabeigtu visu kanālu laistīšanu, uz 3 sekundēm ir jānospiež taustiņi **OK** + **Man**.

Procentuālais laistīšanas ilgums (% Run Time taustiņš)

Nospiežot taustiņu **% Run Time**, no programmēšanas režīma jebkurā brīdī iespējams iziet.

% Run Time funkcija:

Visu laistīšanas programmu ieprogrammētos laistīšanas ilgumus centralizēti iespējams izmainīt ar 10 % palielinājumu amplitūdā no 10 % līdz 200 %, neizmainot atsevišķās programmas (piem., rudenī laistīšanu nepieciešams veikt īsākus laika periodus nekā vasarā).

UZMANĪBU! Ja Run Time % lielums pārsniedz 100 %, sekas var būt programmu pārklāšanās (skat. *Laistīšanas programmu sastādīšana*).

1. **[Att. O24]:** Nospiest taustiņu **% Run Time**.
   Mirgo indikācija ***RUN TIME %*** *un procentuālais laistīšanas ilgums.*
2. **[Att. O25]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties nepieciešamo procentuālā laistīšanas ilguma procenta vērtību (piem., ***RUN TIME 60 %***) un apstiprināt to ar taustiņu **OK**.
   Procentuālais laistīšanas ilgums ir pārņemts un ekrānā ir redzams galvenais līmenis.

Piem., ieprogrammētais laistīšanas ilgums 60 min. 60 % Run Time iestatījuma gadījumā samazinās līdz 36 min.

Norāde:
Procentuāli izmainot laistīšanas ilgumu, sākotnēji ieprogrammētā laistīšanas ilguma rādījums atse-

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 118 08.05.25 08:40

višķajās programmās saglabājas. Sastādot/ izmainot programmu, tiek veikts automātisks iestatījums uz **100 % RUN TIME**. **% RUN TIME** neattiecas uz manuālo laistīšanu.

Laistīšanas pārtraukumi (Rain Off taustiņš)

Nospiežot taustiņu **Rain Off**, no programmēšanas režīma jebkurā brīdī iespējams iziet.

Rain Off funkcija:

Ja, piem., ilgāka lietus perioda dēļ laistīšanu veikt nav nepieciešams, iespējams iestatīt laistīšanas pārtraukumu. Šādā gadījumā visām programmām iespējams aktivizēt 1 līdz 9 dienu pārtraukumu (1 līdz 9) vai arī visas programmas nobloķēt (**Off**). Ja programmām ir aktivizēts pārtraukuma režīms vai tās ir nobloķētas, manuālā laistīšana tomēr ir iespējama.

1. **[Att. O26]:** Nospiest taustiņu **Rain Off**.
   Parādās indikācija **RAIN OFF** *un* **Off**.
2. **[Att. O27]:** Ar taustiņiem ▲-▼ izvēlēties nepieciešamo pārtraukumu (piem., 3 dienas **3**).
   Mirgo indikācijas **Day Delay** *un rāmītis.*
3. **[Att. O28]:** Apstiprināt pārtraukumu ar taustiņu **OK**.
   Ekrānā parādās izvēlētais pārtraukums (piem., 3 dienas **3 DAYS OFF***) un programmu darbība tiek pārtraukta atbilstoši izvēlētajam pārtraukumam.*

Sākot ar 2 dienām, atlikušais pārtraukuma ilgums tiek uzrādīts stundās (**48H OFF** (48 stundas) ... **1H OFF** (1 stunda)).

Lai deaktivizētu Rain Off funkciju, ir jānospiež taustiņš **Rain Off.**

Taustiņu pults bloķēšana [Att. O29]:

Lai novērstu nejaušu izmaiņu izdarīšanu programmās, taustiņu pulti iespējams nobloķēt.

1. Turēt nospiestu taustiņu **OK**.
2. Papildus 3 sekundes turēt nospiestu taustiņu **Rain Off**.
   Ekrānā parādās slēdzenes simbols.

Lai deaktivizētu taustiņu pults bloķētāju, uz 3 sekundēm ir jānospiež taustiņi **OK** + **Rain Off**.

Reset funkcija [Att. O30]:

Laistīšanas kontrolierīce tiek atiestatīta uz sākuma stāvokli un visi programmu dati tiek izdzēsti.

1. Turēt nospiestu taustiņu **OK**.
2. Papildus 3 sekundes turēt nospiestu taustiņu **Channel**.
   Ekrānā parādās slēdzenes simbols.

- Visi displeja simboli kļūst redzami uz 2 sekundēm.
- Tiek izdzēsti **visi** programmu dati.
- Datuma un pulksteņa laika rādījums saglabājas.
- Tiek deaktivizēts taustiņu bloķētājs.

Funkciju Reset iespējams aktivizēt jebkurā brīdī.

Ieteikums: Ja Jums ir radušies jautājumi sakarā ar iekārtas lietošanu un programmēšanu, lūdzu sazinieties ar GARDENA servisa centru. Mēs Jums labprāt palīdzēsim.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 119 08.05.25 08:40

5. UZGLABĀŠANA UN UTILIZĀCIJA

5.1 Ekspluatācijas pārtraukšana:

Laistīšanas kontrolierīce ir aizsargāta pret sala iedarbību. Sākoties sala periodam, nekādus pasākumus veikt nav nepieciešams. Temperatūrai esot zemākai par 0 °C, ir ierobežota displejā attēlotās informācijas nolasāmība.

→ Pirms barošanas bloka atvienošanas no elektrotīkla pārbaudīt baterijas indikāciju.

5.2 Izstrādājuma utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Pirms vadības pults izmešanas izņemiet no tās bateriju.

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

5.3 Baterijas utilizācija:



Baterijas nedrīkst izmest parastos sadzīves atkritumos. No tām jāatbrīvojas saskaņā ar konkrētās valsts vides aizsardzības normatīviem.

SVARĪGI!

→ Izmetiet baterijas tikai tad, kad tās ir izlādējušās.

→ Utilizējiet bateriju tikai ar aplīmētu polu.

→ Izlietoto bateriju nododiet atpakaļ kādā no pārdošanas punktiem **vai** utilizējiet to Jūsu pašvaldības ierīkotajā otrreizējās pārstrādes punktā.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Displejā nav redzama neviena indikācija	Āra temperatūra ir zemāka par 0 °C vai augstāka par +60 °C.	→ Nogaidīt, līdz atkal ir sasniegta darba temperatūra.
Displejā parādās indikācija AC OFF (programmas saglabājas)	Barošanas bloks nav pieslēgts elektrotīklam.	→ Iespraust barošanas bloku kontaktligzdā.
Displejā parādās indikācija OVERLOAD (programmas saglabājas)	Pārslogots barošanas bloks, jo tam ir pieslēgti citu ražotāju iekārtu vārsti.	→ Vienlaicīgi atvērtu vārstu kopējais strāvas patēriņš nedrīkst pārsniegt 800 mA.
Displejā parādās indikācija OVERLOAD (programmas saglabājas)	Vārstu kabeļu savienojumos izveidojies īsslēgums.	→ Izveidot pareizus vārstu kabeļu savienojumus (skat. 3. EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA *Vārstu pieslēgšana.*

NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezieties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 120 08.05.25 08:40

7. TEHNISKIE DATI

Strāvas padeve caur barošanas bloku:	24 V (AC) / 800 mA (pietiekams stiprums 5 vienlaikus atvērtiem GARDENA laistīšanas vārstiem, preces nr. 1278)
Strāvas padeve rezervuāram energo-apgādes pārtraukuma gadījumā:	Alkaline 9 V bloka baterija (tips 6LR61)
Baterijas kalpošanas ilgums:	Vismaz 1 gads (datu saglabāšanai energoapgādes pārtraukuma gadījumā)
Darba temperatūras amplitūda:	No 0 līdz + 60 °C
Uzglabāšanas temperatūra:	– 25 °C līdz + 70 °C
Gaisa mitrums:	Maks. 95 % relatīvais gaisa mitrums
Augsnes mitruma sensora pieslēgums:	Pielāgots GARDENA izstrādājumam
Programmu saglabāšana baterijas nomaiņas gadījumā:	Jā (ja ir pieslēgts barošanas bloks)
Kanālu skaits:	Preces nr. 1283: 4 kanāli un viens galvenais kanāls (PUMP) Preces nr. 1284: 6 kanāli un viens galvenais kanāls (PUMP)
Programmvadības laistīšanas darbību skaits uz vienu kanālu:	Līdz 3
Laistīšanas ilgums uz katru programmu:	1 min. līdz 24 min. (10 % Run Time) 1 min. līdz 3 st. 59 min. (100 % Run Time) 2 min. līdz 7 st. 58 min. (200 % Run Time)

8. SERVISS

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontakt-informācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 121 08.05.25 08:40

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ___

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 122 08.05.25 08:40

CE

de **EU-Konformitätserklärung**

Bewässerungs-steuerung	**Art.-Nr.**

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
EU-Richtlinien[1] | Harmonisierte Normen[2] | Hinterlegte Dokumentation[3] | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung[4] | Ulm, den (Ausstellungsdatum)[5]

en **EU Declaration of conformity**

Watering Controller	**Art. No.**

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.
EU directives[1] | Harmonised standards[2] | Deposited documentation[3] | Year of CE marking[4] | Ulm, (date of issue)[5]

fr **Déclaration UE de conformité**

Programmateur	**Référence**

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat.
Directives européennes[1] | Normes harmonisées[2] | Documentation déposée[3] | Année d'apposition du marquage CE[4] | Fait à Ulm, le (date de délivrance)[5]

da **EU-overensstemmelseserklæring**

Vandingskontrol-system	**Vare-nr.**

Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.
EU-direktiver[1] | Harmoniserede standarder[2] | Deponeret dokumentation[3] | År for CE-mærkning[4] | Ulm, (udstedelsesdato)[5]

es **Declaración UE de conformidad**

Programación de riego	**N.º de artículo**

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.
Directivas UE[1] | Normas armonizadas[2] | Documentación depositada[3] | Año de marcado CE[4] | Ulm (Alemania), (fecha de emisión)[5]

et **ELi vastavusdeklaratsioon**

Kastmissüsteemi juhtseade	**Tootenr**

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
ELi direktiivid[1] | Harmoneeritud standardid[2] | Talletatud dokumentatsioon[3] | CE-märgise aasta[4] | Ulm, (väljaandmiskuupäev)[5]

fi **EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Kastelunohjauslaite	**Tuote-numero**

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.
EU-direktiivit[1] | Yhdenmukaistetut standardit[2] | Dokumentaatio[3] | CE-merkinnän vuosi[4] | Ulm, (julkaisupäivä)[5]

it **Dichiarazione di conformità UE**

Centralina	**Art. n.**

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.
Direttive UE[1] | Norme armonizzate[2] | Documentazione depositata[3] | Anno di marcatura CE[4] | Ulm, (data di emissione)[5]

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 123 08.05.25 08:40

CE

lt **ES atitikties deklaracija**

Laistymo valdiklis	**Straipsnio nr.**

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
ES direktyvos[1] | Darnieji standartai[2] | Pridėta dokumentacija[3] | CE žymėjimo metai[4] | Ulm, (išleidimo data)[5]

lv **ES atbilstības deklarācija**

Laistīšanas kontrolierīce	**Izstr. nr.**

Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.
ES direktīvas[1] | Saskaņotie standarti[2] | Dokumentācijas atrašanās vieta[3] | CE marķējuma gads[4] | Ulm, (izdošanas datums)[5]

nl **EU-conformiteitsverklaring**

Besproeiings-computer	**Artikel nr.**

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.
EU-richtlijnen[1] | Geharmoniseerde normen[2] | Gedeponeerde documentatie[3] | Jaar van CE-markering[4] | Ulm, (datum van afgifte)[5]

no **EF-samsvarserklæring**

Vanningstimer kontrollenhet	**Art.nr.**

Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke.
EU-direktiver[1] | Harmoniserte standarder[2] | Deponerte dokumentasjon[3] | CE-merkingsår[4] | Ulm, (utgivelsesdato)[5]

pt **Declaração de Conformidade UE**

Comando de rega	**Artigo n.º**

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.
Diretivas da UE[1] | Normas uniformizadas[2] | Documentação depositada[3] | Ano de marcação CE[4] | Ulm, (data de emissão)[5]

sv **EU-försäkran om överensstämmelse**

Kontrollpanel	**Artikelnr**

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.
EU-direktiv[1] | Harmoniserade standarder[2] | Anvisad dokumentation[3] | År för CE-märkning[4] | Ulm, (datum för utfärdande)[5]

4030	**1283**
6030	**1284**

(1) 2014/35/EU
2014/30/EU
2011/65/EU

(2) EN ISO 12100
EN 60730-1:2016 + A1:2019
(Clause 23. H.23 and Annex ZD)
EN 60730-2-7:2015
EN 60730-1:2013 +A1:2015
+A:2020

Netzteil
IEC 61558-2-6
IEC 61558-1

EN IEC 63000

(3) GARDENA Technische Dokumentation
M. Jäger
Hans-Lorenser-Str. 40
D-89079 Ulm

(4) 2022

(5) 16.01.2023

GARDENA

Reinhard Pompe
Vice President
Products

Wolfgang Engelhardt
Vice President
Supply Chain

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 124 08.05.25 08:40

UK CA

Declaration of Conformity
The manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product:	**Bewässerungssteuerung** **Watering Controller**
Type:	**4030** **6030**
Article number:	1283 1284
UK regulations:	S.I 2016/1101 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 60730-1:2016 + A1:2019 (Clause 23. H.23 and Annex ZD) EN 60730-2-7:2015 EN 60730-1:2013 +A1:2015 +A:2020 **Power-Supply** IEC 61558-2-6 IEC 61558-1 EN IEC 63000
Dokumentation deposited:	GARDENA Technische Dokumentation M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm
UK importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road Aycliffe County Durham DL5 6UP United Kingdom
Ulm, den 16/01/2023	**Reinhard Pompe** Vice President Products **Wolfgang Engelhardt** Vice President Supply Chain

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 125 08.05.25 08:40

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 126 08.05.25 08:40

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 127 08.05.25 08:40

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 128 08.05.25 08:40

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Víkurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламзэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ОООсО Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 129 08.05.25 08:40

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk,
BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đoan ngoai giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Đinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1283-20.960.08/0525
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com

GAR_01283-20.960.08_2025-05-08.indb 130 08.05.25 08:40